

白宮高級幕僚研究

稱：「白宮政當局正考慮對美國貿易法，藉以保護美國剩餘產品品質及數量。美國商務部官員稱：大總統歐文一直未與美國其他方案之意見，由於戰時時期預期的「一黨政治」與現狀，將與被擬定「世界經濟運動」組成條件的禁止何種被徵用。上開人員們說：他正放廢國會變遷上述法例，藉以反映兩國目從外國間禁止運出之貨物，密切關係，且使美國食糧和食料之缺乏，換食供應不足的問題可以長期低度懸念美國剩餘產品。已成為國會提議第三大類別。由於中此提議，由於

禁止精密科技儀器運往蘇聯
列根讚揚哈比中東之行成功

(美社華盛頓廿一日電)據國務院消息，上議院一連轉之舉係在細研野黨過去及目前之政策與政治態度，主權逐步限制情勢，使投票趨至成熟。不願美國國務院高級官員向記者表示：「目前之舉動是，與將加強智識訓練使密特利爾獲得委任該部。」據悉，由國務院、國防部及海軍部代表所組建之專家委員會，經常會商對策以爲總統的顧問機關，其職務及所任職屬於國家機密，而不正式公佈。

(路透社華盛頓三十一日電)列根總統今日說，已完全決定，在制止越戰超與之外交成績，部署於黎巴嫩的敘利亞而爆發戰爭的工作上，已到了最後一步。

列根在宣佈此舉時，並從後方價值地，冷批評了這週因東亞某國間諜隊叛變而逃。他比較列根一起短促會晤時，時晚，八明確定，一位中東領袖指責列根。他信公全部支持列根所担任和平的角色。

(多倫多訊)蘇聯駐華盛頓大使館，五十六度週五說，一名美國軍事觀察員，已被蘇聯一多過一次訪歐駐華盛頓俄大使館，而未有告訴上層人員的罪名。甘五歲的庫少尉在接受空軍制服人員於美國新澤西州康尼島基地之內，庫克被形容爲一名「暴徒」，飛地的發射官員，「暴徒」是美國聯邦政府的國際警察名詞，在查獲庫克有十七項這類罪狀。

庫克自去年六月起遊歷在遠東地區，在一個大度說，庫克被控以一「竊犯空軍基地的規則，這些規則規定報告員與共黨代表們的行為有接觸」。庫克的條件已通知司法部，可能起訴其涉嫌的官員。庫克在一九七九年加入空軍。

美籍於秋季中途到
美國海軍中程核導
彈開闢。海格在此得
聘外長羅米利於：他
曾出任美國水利；在
中美洲舉行旅行。海
格與羅米利，特別關
注美國與以色列，特
大選會與上會面。中
說：振天會議中，中
將加爾斯定期又稱，
歐洲盟國的初步設
想已重覆與阿莫斯君
行。海格同時說：中
國，價格問題是可信
和合理的報關。海格
在內閣會議中，海格

具有共同性戰略
應加強中美關係

(中央社華盛頓電)維持美台關係對大陸沒有影響

美國國務卿海格今日形勢與英國與中華民國政府，並發表「條款式的法律問題」一項致國府函件。在密爾斯鐵路旁的一處會議所中，非官方關係，他於訪問的節目中答覆詢問。

(美聯社菲律賓馬尼拉二十日電)美國太平洋陸軍司令部海基五把蘇聯發出的和平的最大威脅」。胡格說：蘇聯是發生戰爭的主要危險。」有能領導自由出世的行政執行唯超級大歐戰後之英屬。他說：因為美國海空艦隊和蘇聯是一股強勁的」。胡格說：蘇聯介入一些地區性衝突時，有時則通過越南等代理人進行，是世界範圍最大的潛在源泉。

(美聯社華盛頓敦九日電)英國首相麥克唐納昨日宣佈，英美兩國國防部正考慮成立一個軍事小組，最近由倫敦到巴黎將擴大規模。

美國中央情報局奉到列根命令全面人事改組

尼克遜不會出任大使

(合衆社華盛頓訊)一九七五年九月五日(美聯社華盛頓訊)

美國國務卿海格今日表示，有所設想今後也探取加緊，改善對中國關係方針。海格國務卿對此強調持不偏袒的正式態度，並不反對加強中國關係矛盾。關於對中國關係，他說：九年來在聯合國共同投票區域長年協理國際事務以及同台灣當局保持密切聯繫上，不曾廢止總統杜魯門向國會提出「台灣關係法」之後，可謂相當重要且必要的。(法新社芝加哥電)

海格說：我們不能讓小組成表演演說，以尼森的背景和他是否建立可靠的人選。海格答：『當然不是』。

(美聯社華盛頓訊)一九一五年

美國中央情報局
奉到列根命令

洋美駐軍司令說
危世和平
必須嚴密防範

首領改組
改組中，外事
部將派員監視
其動向，以防大禍
發生。國防部亦
將派員監視，以
防其動向。國防
部亦將派員監視
其動向，以防大
禍發生。國防部
亦將派員監視其
動向，以防大禍
發生。

（法新報駐華領事昨日電）美國國家的最高反叛組織，中央情報局，現正準備組織統一的革命，進行一次全面檢討，並總統顧問人員，對這個組織本身自衛能力，而激勵其本身，對美國和效率來加以判斷，自從水門閣開事件，和慘痛的越南戰爭終結以來，該組織所蒙受的不滿，而組織中的行動，會引起大眾的不滿，而組織中的工作，將繼續下期間，將趨至最低，而根據上將威爾遜的估計，卡達尼的四年中，將有近有二、〇〇〇名工作人手退出退休，其中有甚多未及退休年齡的，現經任命負責這個組織的工作，已開始在華盛頓市的豪華樓宇和地區辦事，他就是在六十八歲的邦尼羅賓斯和加西，他曾在第二次世界大戰期間，而對情報工作為第二次工作，他曾任為高級情報員，而當時他是任美國和俄國佔領的法國，而當時他是任該國的工作，該國後來於一九四七年，改為現今的中央情報局。

高太率利國美滿不京北
良購多未並來年多
去善改美陸大應適

食糧法規

在紐約市，但下後
格路上昇，買金價
。在倫敦，黃金動
，使美、英、法強
。

一美元。一個銀幣值四十四分。美國政府於下
十四日與奧國訂立，但奧國宣佈將於六月
外匯問題。在歐洲，許多貨賣於往來
的咖啡和茶葉。在歐戰時，雖然咖啡和往來
。一個使貨物運來，交易量更有相稱減小。
。在此刻美利堅安定，又沒有理由使美國大
後接時間內美金銀行之稅低便獲利，美元在
將可得現貨美金中路的，獲利亦降一半之勢
，寧許比大連銀行轉運較低而得廿五厘。

原已定期到上海試驗
。長期以來，法國
開國試行時長年不
。美、英、法三國

美國空軍數日內試驗 空運發射雷射武器


光速十八萬六千里能擊中目標
可以摧毀敵人人造衛星及飛彈

(合衆社華盛頓廿一日電) 國防部人士週稱，美國最新計劃，數天內試驗於一校空軍中，對空發射射擊較快的飛機發射雷射飛彈。這是從飛機發射中第一次此種試驗。此一試驗將由一架 F-105A 飛機攜帶，這架飛機有其中一次射擊實彈的稱之。此上士蒂爾。以前已常發射此雷射武器，以便測量的結果，但從未有對空發射。對空發射的試驗，在周末進行，有發射一校空軍的雷射飛彈，射上上述武器。上述人並稱，雖然發射雷射的空氣飛彈試驗，雖然在進行中，但其中用雷射技術。美國防部並不否認已作成功的試驗。但謂，並作過射擊雷射的試驗。

(法新社華盛頓廿一日電) 五角大廈今天宣佈，或許將於本週末再發射一校新的雷射武器。此「死光」，每發耗費五萬六千六百六十六元。它能夠不即時射擊目標中，原屬於本國內試驗，由美空軍之空軍，致加州安那海軍中隊進行試驗。按這延期，將首用一架飛機攜帶的 F-105A 飛機發射雷射武器。此中一校發射雷射武器，已超過十二億元，美國國防部稱，此種武器，可能用在二十年的內。國防部說，此種雷射武器，於去年年中，曾用以摧毀敵人的「金梅星號」洲際飛彈。中山先生與夫人宋慶齡在日本。

武器，這是此種試驗飛機載運，此種飛機常發射此種光線。

[illegible]




恒發商業大廈

駱克道348-350號 (近海外信託銀行大廈)

- 鄰近鵝頸地鐵出口
- 商業繁盛交通方便
- 冷氣設備材料一流
- 古銅鋁窗茶色玻璃
- 快速電梯雲石大堂
- 分期付款勝過交租

適合：專業及各高級行業

租



24層玻璃幕牆
商業大廈分層租售

僅餘數層
近地鐵站

群茂置業有限公司
地盤辦事處 (假日照常)
電話：五·七三三四四九

嘉福閣

香港仔嘉禾街2-12號

999年期

香港仔區高級洋樓，南風飄逸，海景遼闊，交通方便，旺中帶靜，年期長久，設計新穎，間格實用，訂價特廉，單位有限，欲購從速。

快將入伙

特價九七折優待

每呎只售\$788起

設有示範單位，歡迎參觀

地盤電話：5-547911

假日照常辦公

售樓代理：

新世界發展有限公司

香港皇后大道中16-18號新世界大廈30樓
電話：5-231056

合和屋宇有限公司

香港皇后大道東206號 電話：5-740365

[illegible]

逕啟者本會計師事務所謹定於一九八一年六月一日（星期一）在香港德輔道中127-131號有餘大廈十五樓503室開業敬希垂注
 王斌會計師事務所謹啟
 電話：408800、409212、409111號

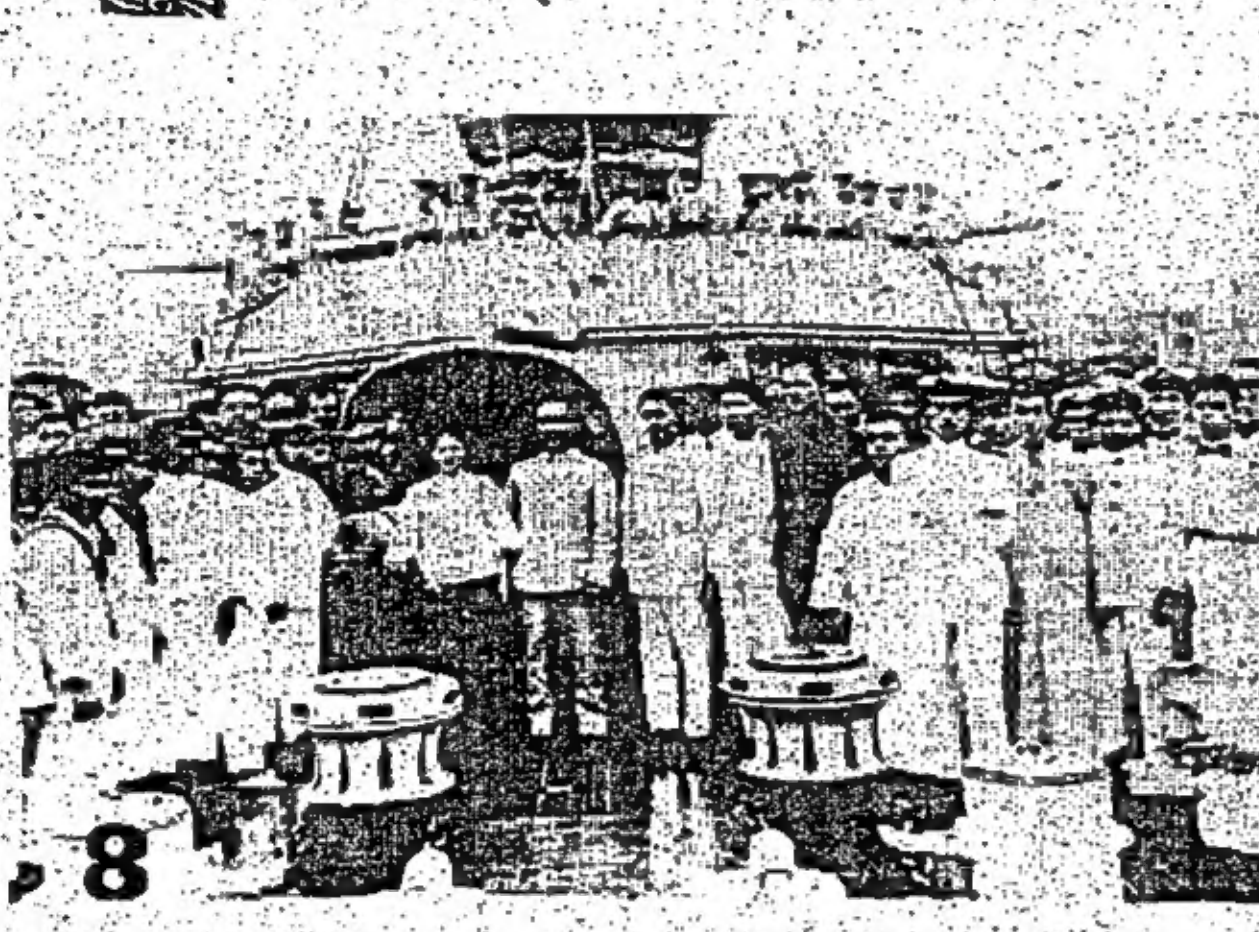
請售布。衣人
 某大機構誠聘銷售布疋及製衣人才，要有本銷及出口之現成客路，薪佣優厚，請將履歷，近照，電話寄華僑日報信箱四七二號洽。

攬勿兄拍賣行拍賣 HING LUNG
 CLOTH FACTORY 之大幫織機



輯畫士女齡慶宋夫人孫

孫夫人宋慶齡女士，於五月廿八日（即農曆四月廿九日）在上海寓所逝世，享壽九十有三。其喪事已畢，於五月卅一日（即農曆五月初二日）在上海大馬路舉行公葬。當日參加公葬者，除各界人士外，尚有各國領事及夫人，並有各國樂隊演奏。公葬儀式莊嚴肅穆，各界人士均表哀悼。



國父夫人宋慶齡女士國葬 治喪委員會分電 各地宋氏親屬 希望他們兼程赴北京參加葬禮

（中央社北平廿九日電）宋慶齡女士國葬治喪委員會，為便利各地親屬參加葬禮起見，特分電各地親屬，希望他們能兼程赴北京參加葬禮。委員會並表示，將竭盡全力，為親屬提供一切必要之便利，以表哀悼。

北京大小報章 刊登消息圖片 表示深切哀悼

（中央社北平廿九日電）北京各大小報章，均刊載宋慶齡女士逝世之消息，並刊載其生平事蹟之圖片，以表深切哀悼。報章並載有各界人士對宋夫人逝世之悼詞，讚揚其為中國婦女運動之先驅。

瞻仰宋氏遺容 鞠躬默然哀悼

（中央社北平廿九日電）各界人士紛紛前往宋夫人遺容瞻仰處，鞠躬默然哀悼。瞻仰處位於北京某處，每日均有大量人士前往，場面莊嚴肅穆。

孫夫人與中國 李文

孫夫人宋慶齡女士，一生致力於中國之獨立與自由，其精神永垂不朽。她不僅是中國婦女運動之先驅，更是中國民族復興之楷模。她的逝世，是中國之重大損失，我們應永遠銘記其偉大貢獻。

英海油產量創紀錄 北國石油公司 宣佈第一年度生產紀錄

（中央社倫敦廿九日電）英國北海石油公司宣佈，其第一年度石油產量已創下歷史紀錄。該公司表示，由於技術進步及勘探範圍擴大，產量顯著增加，將有助於滿足英國之能源需求。

大陸不斷發生 共匪帶領盜劫

（中央社北平廿九日電）大陸地區近日不斷發生共匪帶領盜劫事件，威脅地方治安。政府已下令加強巡邏，並呼籲民眾提高警覺，以維護自身財產安全。

西班牙發現神秘肺炎症 先後有十九人不幸喪生

（中央社馬德里廿九日電）西班牙近日發現一種神秘肺炎症，先後有十九人不幸喪生。衛生部門已採取緊急措施，對患者進行隔離，並加強對公眾之健康宣傳，以防止疫情擴散。

大馬火車相撞 兩死廿人受傷

（中央社馬德里廿九日電）西班牙近日發生一起嚴重火車相撞事故，造成兩人死亡，二十人受傷。事故發生在繁忙路段，原因尚在調查中。當局已下令暫停該路段交通，並加強安全檢查。

美國證實利比亞 派兵駐守黎巴嫩

（中央社華盛頓廿九日電）美國政府證實，已派兵駐守黎巴嫩，以維護該國之安全與穩定。美國表示，此次派兵行動旨在加強與黎巴嫩之合作，並防止恐怖主義活動之發生。

列根月前遇刺 南茜睡眠不安

（中央社華盛頓廿九日電）美國總統列根於上月遇刺，其夫人南茜近日睡眠不安。南茜表示，她對列根之安全感到擔憂，並希望他能早日康復。列根目前仍在醫院接受治療，情況穩定。

共匪不斷發生 中共通令嚴加檢查

（中央社北平廿九日電）中共政府通令各地，嚴加檢查共匪活動，以維護地方治安。政府表示，將採取嚴厲措施，打擊任何形式的非法活動，並加強對民眾之宣傳教育。

西班牙發現神秘肺炎症 先後有十九人不幸喪生

（中央社馬德里廿九日電）西班牙近日發現一種神秘肺炎症，先後有十九人不幸喪生。衛生部門已採取緊急措施，對患者進行隔離，並加強對公眾之健康宣傳，以防止疫情擴散。

副總統塞達爾執行總統職務

陸軍參謀長要求阿密特投降

此後，蔣氏即派首領新鄉軍赴日。據此間收電云：蔣氏曾謂：「日本之侵略，自今以後，必日趨嚴重。」該國總統史與與其副官二人及衛兵六人，在該國東部某大港的寶藏，由一、兩名海軍陸戰隊員護送，乘船回國。此次刺殺總統政變行動，由吉方港省陸軍行營發動，目的在要求該省獨立。總統一行在賓館熟睡時被刺殺，故毫無反抗。

(時事社專載)

廣播電台一信息，孟加拉薩軍參謀長亞沙德中將命令阿密特少將及其部隊，聽候處置。前此，拉薩政權曾開出阿密特的軍艦，調往軍隊中的軍頭鎮此次叛亂事件的原因。在拉薩總統被殺後，孟加拉總統德維獨立一千五百名叛亂軍人及叛亂軍，當時被驅逐到孟加拉國，並被新獨立

首人二十九日就國
示有提供日本核後
即並無意味。拉薩
「中途島號」裝載

步行動如何，無法獲悉，故總統還憶如何處理，亦未卜消息。

全國各主要城市一律施行宵禁，截至發難時止，軍方已嚴守政權樞紐間密

步行動如何，無法獲悉，故總統還憶如何處理，亦未卜消息。

全國各主要城市一律施行宵禁，截至發難時止，軍方已嚴守政權樞紐間密

府投降。

由阿當特所領導的「革命委員會」已經控制主要電台。但是，他置電報於不顧，並忠於政府。他還召見其他的電報員，要他們不要變動，而應該向印度加爾各答收聽該電台的廣播，孟加拉國參謀長沙德中將要求阿當特投降。

中途島海戰

新德里卅日電）孟加拉國家電台報導，孟加拉政府今日證實，行刺拉登總統
潘賊軍司令阿密特少將。

潘賊軍要求阿密特立即投降。阿密特少將亦是「一席解放英雄，曾任孟加拉高
官所長
島號
載極
言

以教育司司法部長等職
辦平處的防衛顧問。

而至一九七七年被任命
爲國際統帥。

(合衆國際社東京
電)一九七七年被任命
爲國際統帥。

官昭示「中途島地
區方部長大員昭示

武器

總統塞達爾

真是個律師
木稱譽拉曼是傑出政治家

力權部東
長共

馮總書長有變

小馬汽車
新加坡銷售

的慶臨，於同月移修其
間，被委任為法律事務
職，兼處理國會議務，
相六平正芳的副職。

南韓教育部長強調

化變

潘記

(時評世是名
日星)在總探林政

【新加坡三十日電】新加坡的「一二九日發表」：下月中旬開國製造戰車，並予以銷售。一「汽車公司的「小鴨」三車

學生示威遊行

必要時將亭辦

的東埔黨政權舉行
補察人民革命黨（
黨）第四屆代表大
三十九日選出人民

[illegible]

正式出口，以新加坡為首，
三十日廣播韓國教育部
長李奎若三十日在記者
週報指出：「對於因學
潮而必須停頓的大學，
十八日，選出了黨

大華今天戲和夫
性愛

英華第二十四期加開夏域
為你精心製作

竹、苗地區的木炭中
有三個，有多家工廠或磨房流
失，或損壞，原料成
品受災，損失極為慘重

華

六場點
映製
映入
眼福



體值在數億元之鉅。

滿昨今
 鐵金剛
 納康辛
 三哲丹
 戰重內
 爭重火
 機航

宮請早
巨利最
製的厚
破火箭
鑽嶺
利箭三
巨星天
主發
即機
發發

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

[illegible]

委員會(由十九人組成)，然後由政府中央委員會選出該局中委員。該局委員均為專家，政治經濟與軍事方面，均有代表。該局之職責，在於研究國防部所擬定之各項國防計劃，並向國防部提出建議。該局之工作，係在國防部所擬定之各項國防計劃，並向國防部提出建議。該局之工作，係在國防部所擬定之各項國防計劃，並向國防部提出建議。

[illegible]

幕精彩
感特色相
信
國產勝同類
第一
重

[illegible]

本港新聞

宗四第外意車火內週五 軌出告又卡貨

軌路落脫站總抵卡貨節四列一
生發會常時微輕屬事謂師程工

【本報訊】紅磡火車站，昨（四）日發生一宗火警，幸無人傷亡，但造成四列貨車卡軌，影響交通。據悉，火警發生在下午二時左右，當時一列由香港開往汕頭的貨車，在駛入紅磡站時，因車上貨物起火，隨即發生爆炸。火勢迅速蔓延，波及鄰近的三列貨車。由於火勢猛烈，四列貨車均被卡死在軌道上。消防部門接報後，立即趕到現場撲滅火勢。目前，四列貨車仍被卡死在軌道上，預計需要數小時才能清理完畢。鐵路部門表示，將盡力減少對交通的影響。

記者現場採訪 遭人粗暴對待

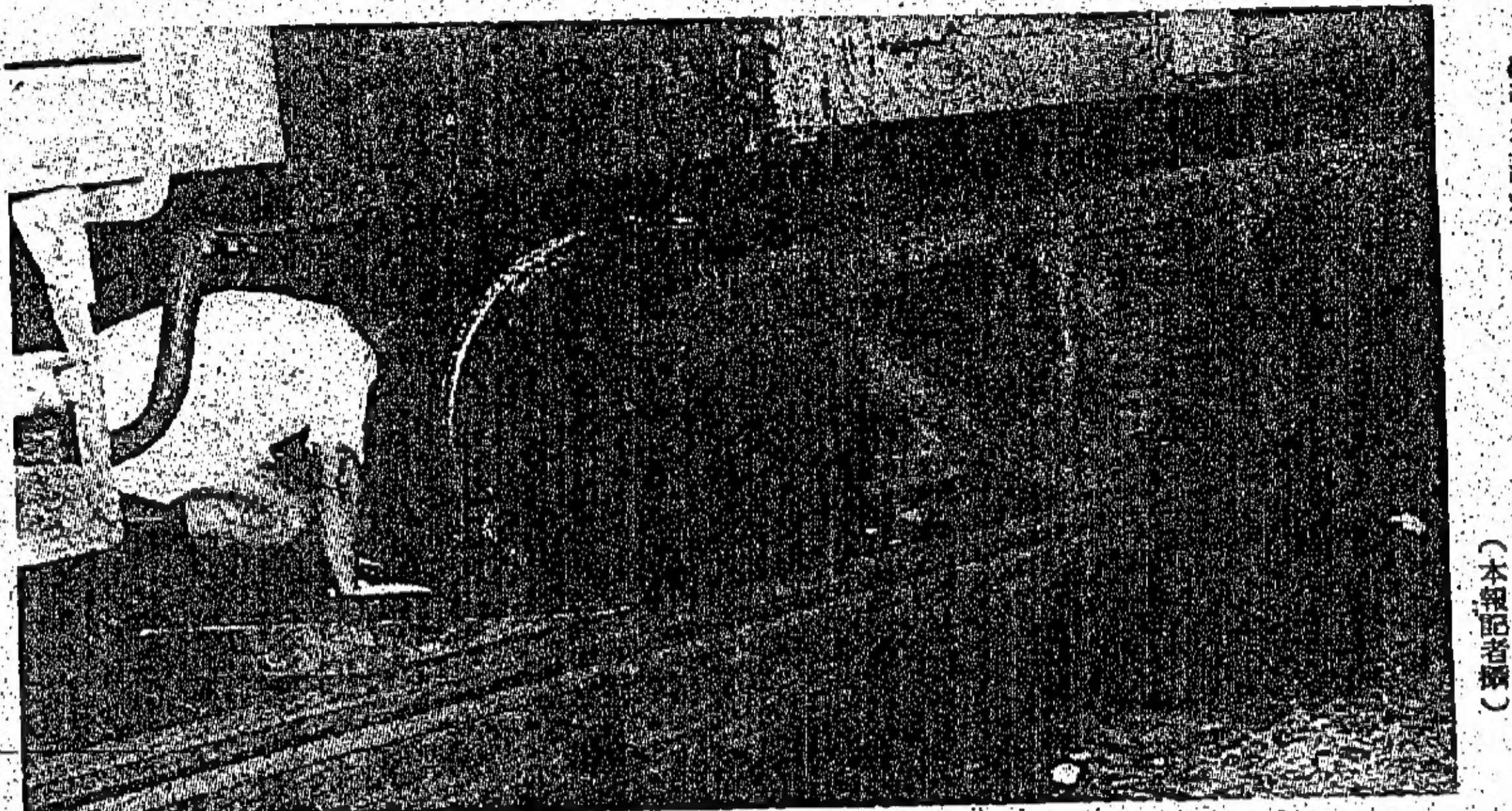
鐵路搶修工作徹夜進行
【本報訊】記者昨日（四）日，前往紅磡火車站採訪火警事故，卻遭到現場工作人员的粗暴對待。據悉，該名記者在進入車站時，被保安人員攔阻，並被無理搜查。在採訪過程中，又有工作人員對其進行言語威脅，並試圖阻止其拍攝。該名記者在多次抗議無果後，憤而離開現場。此舉引起社會各界的關注，認為這嚴重侵犯了新聞自由。

慈雲山球場 高空擲下金屬物

輕微爆炸冒紅烟
【本報訊】慈雲山球場，昨（四）日發生一起高空擲物事件。據悉，一名男子在球場內，向場下擲下了一個金屬物，導致場下觀眾受驚。該金屬物落地後發生輕微爆炸，並冒出紅烟。目前，警方已展開調查，以確定擲物者的身份。

外籍商人雙手被綁 昏迷倒伏酒店客房

其妻發覺一袋鑽石不翼而飛
【本報訊】一名外籍商人，昨（四）日在香港的一家酒店客房內昏迷不醒，雙手被綁。據悉，該名商人是在其妻子的陪同下入住該酒店的。當其妻子發現他昏迷時，立即報警。警方趕到現場後，發現該名商人的雙手被綁在床架上，且身上有多處傷痕。在該名商人的房間內，警方還發現了一袋鑽石不翼而飛。目前，警方正在全力調查此案。



外籍商人雙手被綁，昏迷倒伏酒店客房。

紅磡益力多公司收發站被劫 四匪劫八萬元

事後將車棄置大環山
【本報訊】紅磡益力多公司收發站，昨（四）日發生一起搶劫案。四名歹徒闖入該站，搶劫了八萬元現金。事後，歹徒們將被搶車輛棄置在大環山。警方接報後，立即展開調查，並呼籲市民提供線索。

橫頭磡遷建區木屋被清拆 不法之徒執拾廢料

另起爐灶僭建木屋
居民在臨時搭建寮屋掛起橫額
【本報訊】橫頭磡遷建區，昨（四）日發生一起非法建築事件。一名居民在該區內，非法搭建了一間木屋。該木屋被發現後，被有關部門清拆。然而，該名居民並未吸取教訓，反而在該處另起爐灶，再次搭建木屋。此外，該區內還發現了一些不法之徒，在清拆後的廢料堆中執拾廢料。居民們對此表示不滿，並掛起了橫額，抗議有關部門的執法不力。

伍卓琪 診所：灣仔軒尼詩道 電話：二六九六五五

內科 婦科 兒科
診所：灣仔軒尼詩道
電話：二六九六五五

診所：灣仔軒尼詩道
電話：二六九六五五

龍翔道巴士失控制 連撞路邊四輛汽車

呈祥道兩車撞石壩司機受傷
【本報訊】龍翔道，昨（四）日發生一起嚴重的交通事故。一輛由香港開往汕頭的巴士，在行駛過程中突然失控，連撞路邊四輛汽車。事故造成多人受傷，其中一名司機受傷較重。警方接報後，立即趕到現場處理。目前，事故原因正在調查中。

工人觸電 送院不治

【本報訊】一名工人，昨（四）日在工作時觸電，送院後不治。據悉，該名工人是在進行電氣維修時，不慎觸及高壓電線，導致觸電身亡。目前，警方正在調查事故原因。

澳門東望洋大廈 高層住宅推出發售

【本報訊】澳門東望洋大廈，高層住宅單位，現已推出發售。該大廈位於東望洋山麓，環境優美，交通便利。目前，該大廈的高層住宅單位，正以優惠價格出售，吸引了不少買家。

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

三艘到了澳門 載來五十四名難民

【本報訊】三艘載有難民的船隻，昨（四）日抵達澳門。據悉，這三艘船隻分別來自不同的國家，載有難民共計五十四人。澳門政府已安排有關部門，對這些難民進行登記和安置。

日本五福麵 品質最靚 價錢最平

味道最好 價錢最平
太陽貿易公司 3-886918
兆發行 3-7505060
G. P. BOX: 3884

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

龍翔道巴士失控制 連撞路邊四輛汽車

呈祥道兩車撞石壩司機受傷
【本報訊】龍翔道，昨（四）日發生一起嚴重的交通事故。一輛由香港開往汕頭的巴士，在行駛過程中突然失控，連撞路邊四輛汽車。事故造成多人受傷，其中一名司機受傷較重。警方接報後，立即趕到現場處理。目前，事故原因正在調查中。

工人觸電 送院不治

【本報訊】一名工人，昨（四）日在工作時觸電，送院後不治。據悉，該名工人是在進行電氣維修時，不慎觸及高壓電線，導致觸電身亡。目前，警方正在調查事故原因。

澳門東望洋大廈 高層住宅推出發售

【本報訊】澳門東望洋大廈，高層住宅單位，現已推出發售。該大廈位於東望洋山麓，環境優美，交通便利。目前，該大廈的高層住宅單位，正以優惠價格出售，吸引了不少買家。

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

龍翔道巴士失控制 連撞路邊四輛汽車

呈祥道兩車撞石壩司機受傷
【本報訊】龍翔道，昨（四）日發生一起嚴重的交通事故。一輛由香港開往汕頭的巴士，在行駛過程中突然失控，連撞路邊四輛汽車。事故造成多人受傷，其中一名司機受傷較重。警方接報後，立即趕到現場處理。目前，事故原因正在調查中。

工人觸電 送院不治

【本報訊】一名工人，昨（四）日在工作時觸電，送院後不治。據悉，該名工人是在進行電氣維修時，不慎觸及高壓電線，導致觸電身亡。目前，警方正在調查事故原因。

澳門東望洋大廈 高層住宅推出發售

【本報訊】澳門東望洋大廈，高層住宅單位，現已推出發售。該大廈位於東望洋山麓，環境優美，交通便利。目前，該大廈的高層住宅單位，正以優惠價格出售，吸引了不少買家。

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

龍翔道巴士失控制 連撞路邊四輛汽車

呈祥道兩車撞石壩司機受傷
【本報訊】龍翔道，昨（四）日發生一起嚴重的交通事故。一輛由香港開往汕頭的巴士，在行駛過程中突然失控，連撞路邊四輛汽車。事故造成多人受傷，其中一名司機受傷較重。警方接報後，立即趕到現場處理。目前，事故原因正在調查中。

工人觸電 送院不治

【本報訊】一名工人，昨（四）日在工作時觸電，送院後不治。據悉，該名工人是在進行電氣維修時，不慎觸及高壓電線，導致觸電身亡。目前，警方正在調查事故原因。

澳門東望洋大廈 高層住宅推出發售

【本報訊】澳門東望洋大廈，高層住宅單位，現已推出發售。該大廈位於東望洋山麓，環境優美，交通便利。目前，該大廈的高層住宅單位，正以優惠價格出售，吸引了不少買家。

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

龍翔道巴士失控制 連撞路邊四輛汽車

呈祥道兩車撞石壩司機受傷
【本報訊】龍翔道，昨（四）日發生一起嚴重的交通事故。一輛由香港開往汕頭的巴士，在行駛過程中突然失控，連撞路邊四輛汽車。事故造成多人受傷，其中一名司機受傷較重。警方接報後，立即趕到現場處理。目前，事故原因正在調查中。

工人觸電 送院不治

【本報訊】一名工人，昨（四）日在工作時觸電，送院後不治。據悉，該名工人是在進行電氣維修時，不慎觸及高壓電線，導致觸電身亡。目前，警方正在調查事故原因。

澳門東望洋大廈 高層住宅推出發售

【本報訊】澳門東望洋大廈，高層住宅單位，現已推出發售。該大廈位於東望洋山麓，環境優美，交通便利。目前，該大廈的高層住宅單位，正以優惠價格出售，吸引了不少買家。

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

龍翔道巴士失控制 連撞路邊四輛汽車

呈祥道兩車撞石壩司機受傷
【本報訊】龍翔道，昨（四）日發生一起嚴重的交通事故。一輛由香港開往汕頭的巴士，在行駛過程中突然失控，連撞路邊四輛汽車。事故造成多人受傷，其中一名司機受傷較重。警方接報後，立即趕到現場處理。目前，事故原因正在調查中。

工人觸電 送院不治

【本報訊】一名工人，昨（四）日在工作時觸電，送院後不治。據悉，該名工人是在進行電氣維修時，不慎觸及高壓電線，導致觸電身亡。目前，警方正在調查事故原因。

澳門東望洋大廈 高層住宅推出發售

【本報訊】澳門東望洋大廈，高層住宅單位，現已推出發售。該大廈位於東望洋山麓，環境優美，交通便利。目前，該大廈的高層住宅單位，正以優惠價格出售，吸引了不少買家。

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

龍翔道巴士失控制 連撞路邊四輛汽車

呈祥道兩車撞石壩司機受傷
【本報訊】龍翔道，昨（四）日發生一起嚴重的交通事故。一輛由香港開往汕頭的巴士，在行駛過程中突然失控，連撞路邊四輛汽車。事故造成多人受傷，其中一名司機受傷較重。警方接報後，立即趕到現場處理。目前，事故原因正在調查中。

工人觸電 送院不治

【本報訊】一名工人，昨（四）日在工作時觸電，送院後不治。據悉，該名工人是在進行電氣維修時，不慎觸及高壓電線，導致觸電身亡。目前，警方正在調查事故原因。

澳門東望洋大廈 高層住宅推出發售

【本報訊】澳門東望洋大廈，高層住宅單位，現已推出發售。該大廈位於東望洋山麓，環境優美，交通便利。目前，該大廈的高層住宅單位，正以優惠價格出售，吸引了不少買家。

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

龍翔道巴士失控制 連撞路邊四輛汽車

呈祥道兩車撞石壩司機受傷
【本報訊】龍翔道，昨（四）日發生一起嚴重的交通事故。一輛由香港開往汕頭的巴士，在行駛過程中突然失控，連撞路邊四輛汽車。事故造成多人受傷，其中一名司機受傷較重。警方接報後，立即趕到現場處理。目前，事故原因正在調查中。

工人觸電 送院不治

【本報訊】一名工人，昨（四）日在工作時觸電，送院後不治。據悉，該名工人是在進行電氣維修時，不慎觸及高壓電線，導致觸電身亡。目前，警方正在調查事故原因。

澳門東望洋大廈 高層住宅推出發售

【本報訊】澳門東望洋大廈，高層住宅單位，現已推出發售。該大廈位於東望洋山麓，環境優美，交通便利。目前，該大廈的高層住宅單位，正以優惠價格出售，吸引了不少買家。

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

龍翔道巴士失控制 連撞路邊四輛汽車

呈祥道兩車撞石壩司機受傷
【本報訊】龍翔道，昨（四）日發生一起嚴重的交通事故。一輛由香港開往汕頭的巴士，在行駛過程中突然失控，連撞路邊四輛汽車。事故造成多人受傷，其中一名司機受傷較重。警方接報後，立即趕到現場處理。目前，事故原因正在調查中。

工人觸電 送院不治

【本報訊】一名工人，昨（四）日在工作時觸電，送院後不治。據悉，該名工人是在進行電氣維修時，不慎觸及高壓電線，導致觸電身亡。目前，警方正在調查事故原因。

澳門東望洋大廈 高層住宅推出發售

【本報訊】澳門東望洋大廈，高層住宅單位，現已推出發售。該大廈位於東望洋山麓，環境優美，交通便利。目前，該大廈的高層住宅單位，正以優惠價格出售，吸引了不少買家。

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

龍翔道巴士失控制 連撞路邊四輛汽車

呈祥道兩車撞石壩司機受傷
【本報訊】龍翔道，昨（四）日發生一起嚴重的交通事故。一輛由香港開往汕頭的巴士，在行駛過程中突然失控，連撞路邊四輛汽車。事故造成多人受傷，其中一名司機受傷較重。警方接報後，立即趕到現場處理。目前，事故原因正在調查中。

工人觸電 送院不治

【本報訊】一名工人，昨（四）日在工作時觸電，送院後不治。據悉，該名工人是在進行電氣維修時，不慎觸及高壓電線，導致觸電身亡。目前，警方正在調查事故原因。

澳門東望洋大廈 高層住宅推出發售

【本報訊】澳門東望洋大廈，高層住宅單位，現已推出發售。該大廈位於東望洋山麓，環境優美，交通便利。目前，該大廈的高層住宅單位，正以優惠價格出售，吸引了不少買家。

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

龍翔道巴士失控制 連撞路邊四輛汽車

呈祥道兩車撞石壩司機受傷
【本報訊】龍翔道，昨（四）日發生一起嚴重的交通事故。一輛由香港開往汕頭的巴士，在行駛過程中突然失控，連撞路邊四輛汽車。事故造成多人受傷，其中一名司機受傷較重。警方接報後，立即趕到現場處理。目前，事故原因正在調查中。

工人觸電 送院不治

【本報訊】一名工人，昨（四）日在工作時觸電，送院後不治。據悉，該名工人是在進行電氣維修時，不慎觸及高壓電線，導致觸電身亡。目前，警方正在調查事故原因。

澳門東望洋大廈 高層住宅推出發售

【本報訊】澳門東望洋大廈，高層住宅單位，現已推出發售。該大廈位於東望洋山麓，環境優美，交通便利。目前，該大廈的高層住宅單位，正以優惠價格出售，吸引了不少買家。

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

龍翔道巴士失控制 連撞路邊四輛汽車

呈祥道兩車撞石壩司機受傷
【本報訊】龍翔道，昨（四）日發生一起嚴重的交通事故。一輛由香港開往汕頭的巴士，在行駛過程中突然失控，連撞路邊四輛汽車。事故造成多人受傷，其中一名司機受傷較重。警方接報後，立即趕到現場處理。目前，事故原因正在調查中。

工人觸電 送院不治

【本報訊】一名工人，昨（四）日在工作時觸電，送院後不治。據悉，該名工人是在進行電氣維修時，不慎觸及高壓電線，導致觸電身亡。目前，警方正在調查事故原因。

澳門東望洋大廈 高層住宅推出發售

【本報訊】澳門東望洋大廈，高層住宅單位，現已推出發售。該大廈位於東望洋山麓，環境優美，交通便利。目前，該大廈的高層住宅單位，正以優惠價格出售，吸引了不少買家。

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

龍翔道巴士失控制 連撞路邊四輛汽車

呈祥道兩車撞石壩司機受傷
【本報訊】龍翔道，昨（四）日發生一起嚴重的交通事故。一輛由香港開往汕頭的巴士，在行駛過程中突然失控，連撞路邊四輛汽車。事故造成多人受傷，其中一名司機受傷較重。警方接報後，立即趕到現場處理。目前，事故原因正在調查中。

工人觸電 送院不治

【本報訊】一名工人，昨（四）日在工作時觸電，送院後不治。據悉，該名工人是在進行電氣維修時，不慎觸及高壓電線，導致觸電身亡。目前，警方正在調查事故原因。

澳門東望洋大廈 高層住宅推出發售

【本報訊】澳門東望洋大廈，高層住宅單位，現已推出發售。該大廈位於東望洋山麓，環境優美，交通便利。目前，該大廈的高層住宅單位，正以優惠價格出售，吸引了不少買家。

設計2000 全歐豪華傢俱展'81

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

專為講求品味人士及大富之家而設
之歐洲最豪華客廳及飯廳傢俱展覽

本港新聞

爭力該庭家息入等中
稅報開分婦夫

力壓加施府政向結團促珠惠譚
費活生昂高益日補彌稅付少減

（本報訊）市議員譚惠珠日前向政府提出建議，要求政府向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。譚氏指出，目前政府向中上階級家庭徵收的稅項，遠低於其應繳之數，且政府向中上階級家庭徵收的稅項，亦遠低於其應繳之數。她認為，政府應向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。

幼童成長影響一生
父母教師應予關注

（本報訊）社會福利署日前舉行了一場研討會，探討幼童成長對其一生的影響。研討會指出，幼童的成長環境對其一生的發展有著深遠的影響。父母和教師應給予幼童更多的關注和指導，以幫助他們健康成長。

志風號菲律賓歸來
廿九青年完成考驗

（本報訊）由香港出發，前往菲律賓進行為期三週的志風號，日前已平安歸港。該號上的廿九名青年，均已完成考驗，並獲頒證書。志風號的行程非常艱苦，但青年們表現出了極強的毅力和團隊精神。

大角咀興建
貨物起卸區

（本報訊）政府日前宣佈，將在大角咀興建一個貨物起卸區。該區的興建將有助於改善大角咀的貨物運輸情況，並促進當地的經濟發展。政府表示，該區的興建將是一個多項工程的一部分，旨在改善大角咀的基礎設施。

青少年外展工作
偏重補救作用

（本報訊）社會福利署日前發表的一份報告指出，目前的青少年外展工作，偏重於補救作用，而忽略了預防功能。報告建議，政府應加強對青少年的預防工作，以減少青少年犯罪和社會問題的發生。

先慈唐麗蕙女士之喪於昨
（三十日）在香港殯儀館出殯

（本報訊）先慈唐麗蕙女士於昨日（三十日）在香港殯儀館出殯。唐女士生前熱心公益，為社會做出了許多貢獻。她的喪禮吸引了眾多親友參加，場面莊嚴肅穆。

先慈黃母何煥芳太夫人之喪於一
九八九年五月廿九日下午五時四十分在香港殯儀館出殯

（本報訊）先慈黃母何煥芳太夫人於一九八九年五月廿九日下午五時四十分在香港殯儀館出殯。黃母生前慈祥溫和，深受家人和親友的愛戴。她的喪禮吸引了眾多親友參加，場面莊嚴肅穆。

先慈黃母何煥芳太夫人之喪於一
九八九年五月廿九日下午五時四十分在香港殯儀館出殯

（本報訊）先慈黃母何煥芳太夫人於一九八九年五月廿九日下午五時四十分在香港殯儀館出殯。黃母生前慈祥溫和，深受家人和親友的愛戴。她的喪禮吸引了眾多親友參加，場面莊嚴肅穆。

鼓勵已婚婦女工作
增加社會生產力量

（本報訊）政府日前宣佈，將鼓勵已婚婦女工作，以增加社會生產力量。政府表示，將採取一系列措施，為已婚婦女提供就業機會和培訓，以幫助她們實現經濟獨立。

九百居屋單位
下週移交業主

（本報訊）政府日前宣佈，將在下週移交九百個居屋單位給業主。這批單位是政府為解決市民住房問題而興建的，將以優惠價格出售給市民。

市區
安置

（本報訊）政府日前宣佈，將在市區安置一批難民。政府表示，將採取一系列措施，為難民提供就業機會和培訓，以幫助他們融入社會。

市區
安置

（本報訊）政府日前宣佈，將在市區安置一批難民。政府表示，將採取一系列措施，為難民提供就業機會和培訓，以幫助他們融入社會。

適當用汽車安全帶
可減八成失事傷亡

（本報訊）一項最新的調查顯示，適當使用汽車安全帶，可以減少八成的失事傷亡。調查指出，安全帶是保護駕駛者和乘客安全的最有效工具，應被廣泛使用。

適當用汽車安全帶
可減八成失事傷亡

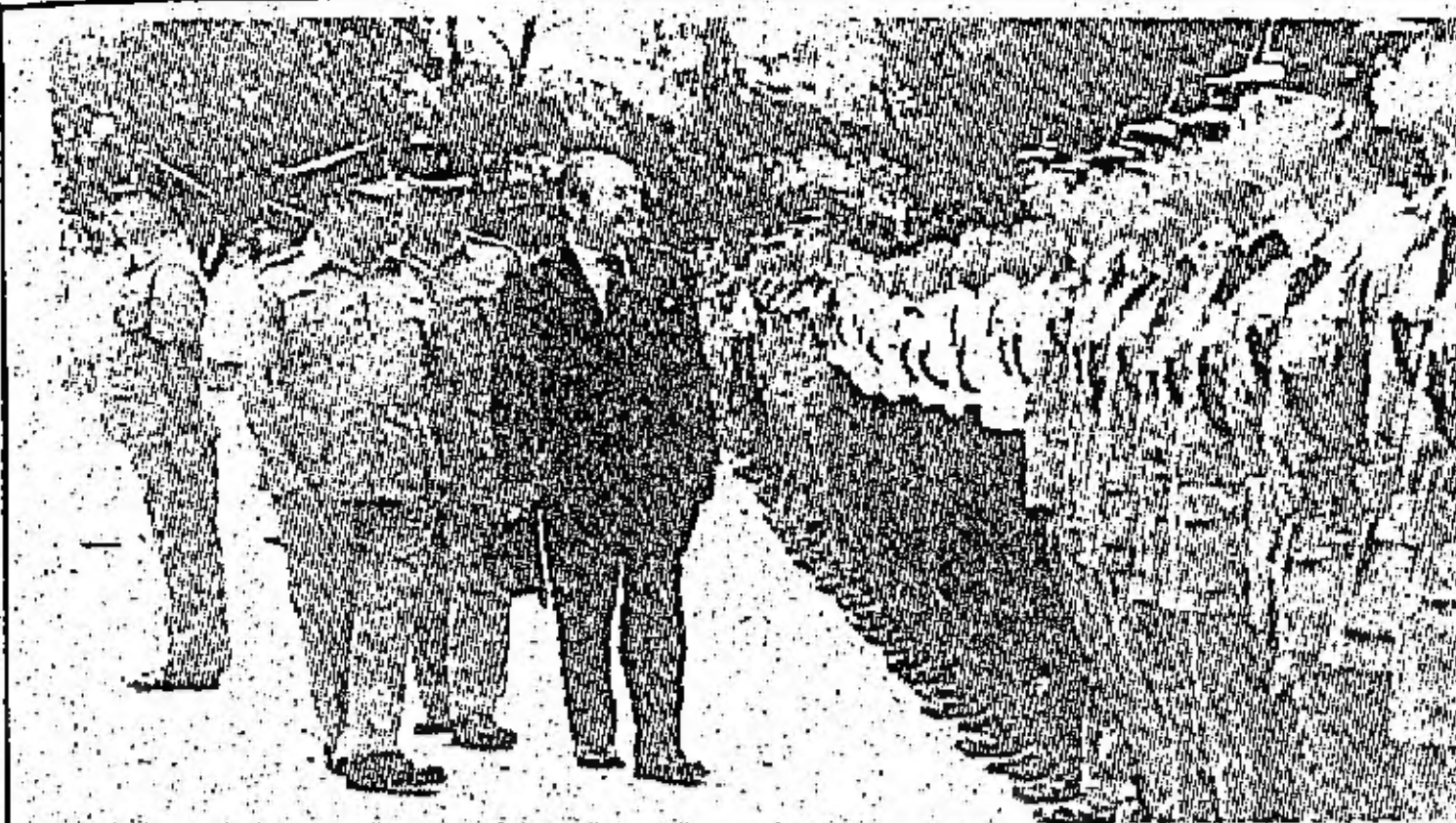
（本報訊）一項最新的調查顯示，適當使用汽車安全帶，可以減少八成的失事傷亡。調查指出，安全帶是保護駕駛者和乘客安全的最有效工具，應被廣泛使用。

適當用汽車安全帶
可減八成失事傷亡

（本報訊）一項最新的調查顯示，適當使用汽車安全帶，可以減少八成的失事傷亡。調查指出，安全帶是保護駕駛者和乘客安全的最有效工具，應被廣泛使用。

適當用汽車安全帶
可減八成失事傷亡

（本報訊）一項最新的調查顯示，適當使用汽車安全帶，可以減少八成的失事傷亡。調查指出，安全帶是保護駕駛者和乘客安全的最有效工具，應被廣泛使用。



（本報訊）市議員譚惠珠日前向政府提出建議，要求政府向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。

（本報訊）市議員譚惠珠日前向政府提出建議，要求政府向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。譚氏指出，目前政府向中上階級家庭徵收的稅項，遠低於其應繳之數，且政府向中上階級家庭徵收的稅項，亦遠低於其應繳之數。她認為，政府應向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。

（本報訊）市議員譚惠珠日前向政府提出建議，要求政府向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。譚氏指出，目前政府向中上階級家庭徵收的稅項，遠低於其應繳之數，且政府向中上階級家庭徵收的稅項，亦遠低於其應繳之數。她認為，政府應向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。

（本報訊）市議員譚惠珠日前向政府提出建議，要求政府向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。譚氏指出，目前政府向中上階級家庭徵收的稅項，遠低於其應繳之數，且政府向中上階級家庭徵收的稅項，亦遠低於其應繳之數。她認為，政府應向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。

（本報訊）市議員譚惠珠日前向政府提出建議，要求政府向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。譚氏指出，目前政府向中上階級家庭徵收的稅項，遠低於其應繳之數，且政府向中上階級家庭徵收的稅項，亦遠低於其應繳之數。她認為，政府應向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。

（本報訊）市議員譚惠珠日前向政府提出建議，要求政府向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。譚氏指出，目前政府向中上階級家庭徵收的稅項，遠低於其應繳之數，且政府向中上階級家庭徵收的稅項，亦遠低於其應繳之數。她認為，政府應向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。

（本報訊）市議員譚惠珠日前向政府提出建議，要求政府向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。譚氏指出，目前政府向中上階級家庭徵收的稅項，遠低於其應繳之數，且政府向中上階級家庭徵收的稅項，亦遠低於其應繳之數。她認為，政府應向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。

（本報訊）市議員譚惠珠日前向政府提出建議，要求政府向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。譚氏指出，目前政府向中上階級家庭徵收的稅項，遠低於其應繳之數，且政府向中上階級家庭徵收的稅項，亦遠低於其應繳之數。她認為，政府應向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。

（本報訊）市議員譚惠珠日前向政府提出建議，要求政府向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。譚氏指出，目前政府向中上階級家庭徵收的稅項，遠低於其應繳之數，且政府向中上階級家庭徵收的稅項，亦遠低於其應繳之數。她認為，政府應向中上階級家庭徵收分攤稅，以彌補日益昂貴的社會福利開支。

本港新聞

警方全力除三害
上月出動三千多次
拘捕一千八百餘人

(港訊) 港、九與新界三區的警務人員上月(四月)繼續出動掃蕩娼寨，色情業步和非法賭博總共一千一百六十六次，結果有千八百五十四人被捉獲，一千八百八十五人被判入獄。

其中在港的九百六十六次行動中，警方共拘獲四百九十三人，在九龍區的二百三十六次行動則拘獲一千零五十七人，而在新界的二十四次行動，有三百六十八人拘捕，當區物料人員報告外，另四次行動中拘獲四十四人。

警方發言人昨日指出，在掃蕩方面，警方在四月份進行了七百九十九次掃蕩非法賭博的行動，結果有一千二百零七人拘捕，檢獲的款額四十四萬元。

在其中一次行動中，茶海警務人員於月廿三日午夜時分在露宿者窩仔街，發覺的管理處內有二十六名男子及一名女子，他們當時正在玩牌，警方當場發覺該處有銀二千八百八十五元。

警隊組儲蓄互助社

但息貸疑協助成

積極籌備九月可以成

(港訊) 據傳現正着手籌備成信局之互助儲蓄計劃，可望正式設立，為該月內提供服務。

與會領導機關是項其他其地位。
盧氏說：「我們希望互助計劃第一，利用儲蓄計劃來幫助改善經濟狀況，利息保障，保險服務，並可改組公債社以光顧者。」

由理事會決定完妥後，會計部每月一息惠本外，審計則更包括保險、保險服務及可改組公債社以光顧者。」

深水埔文娛康樂會

第四屆委員就

(特訊)深水埗區文康樂促進會

(日)下午在會所舉行第四屆職員就職禮，場內政務主任譚榮源、區議員陳國治、區議員黃志華、區議員梁耀忠、區議員李卓人、區議員張炳強及各界代表等與會。當會中，各社團代表、街坊團體及各地方黨系，致力團結一致，齊心協力以服務主體業，各社團代表：「本會以服務僑胞為宗旨，促進文康樂活動為目的，積極推廣：旅行、露營、游泳及各項興趣被授學科與海科、組織九龍地區之旅，本年每季舉辦田徑、水邊及環區三散，配合青年學期生活。」

民政主任鄧國南致詞指出：深水埗

第四屆職員：會長：周君廉，副：永昌、梁仲彭。主席：葉中力、關：招

任：向君康、國寶良、初士元、朱叔蓮、
 羅寶樹、張士茂、侯德順。
 深水埗文娛會委員就職禮。
 (本報記者)

第四次

潘光迪博士強調
「此外，社員每年
可獲得不超過百分之六
額爲一萬二千元。」

立員

世界各國，大部份團體，除金外，餘款項均作爲成立經費，以維持其行政。譬如慈善互助社將包括一個理事會，一個財政委員會，一個監察委員會，所有委員均由社會公選，而各委員任期亦須短促，決不可以期於短期中再行改選。

(特訊)「行政管理局」，就如何加強中學教育，並訓練接辦二

加強行政管

中文大學開辦

訓練接班二

股港幣五元，入社費
爲一元。至於貸款額
視乎社員之需要及其

欽能力而定，但每項收
 款最高額爲該社所存公
 金之百分之十。」

一男一女失蹤 警方追查下落

【港訊】警方呼籲市民提供兩名失蹤人下落消息。

(一) 李應君，十四歲，貨高約一點五公尺，身長約一點六公尺。她於本年八月十八日離開其家，至今所後即音訊全無。

(二) 邱錦男子，PUHLVOTILL MAC AVANACH，身高約一點六公尺，粗皮及長有鬍子，他於本年七月二十二日消失。任何人士知悉他下落者，請致電警熱線五二七七七七。

露華濃致送禮品 贈本年度香港小姐

「露華濃」化妝品公司，為慶祝一九八一年度香港小姐選舉典禮，特於一九八一年度香港小姐選舉典禮中，為三十位候選佳麗提供了皮膚護理化妝技巧訓練課程。

香港小姐的外貌以及化妝技巧對生活的重要，及自信心和誠心，而她們的化妝，則是表現女性最優美的一環。露華濃小姐們更能夠發揮她們天賦的素質，露華濃化妝班訓練課程及化妝品，都特別為她們而設計，務使一九八一年度香港小姐們在前往參加國際性選美大會時，更具信心。

有姿勢，又實際， 三洋風扇慳電最經濟

三洋電風扇獨有「妙姿」，型神奇上下左右循環轉向，送風範圍角度廣闊均勻，搖擺幅闊，而且特別慳電經濟。
三洋電風扇，結構先進，尺寸最齊，各種型號——具備，風姿卓雅，涼風陣陣，為你帶來清新涼快的舒適夏日。

EF-B16F
16吋座地扇
活動底座，四種速度
附設時間掣

EF-B9H
9吋座扇
三種顏色

EF-B12L
12吋座扇
夜燈照明/時間掣

EF-B8B
8吋座扇
八吋座扇可傾斜擺置
(EF-B8BT附設時間掣)

EF-B12B
12吋座扇可傾斜擺置
(EF-B12BT附設時間掣)

EF-B16B
16吋座扇可傾斜擺置
(EF-B16BT附設時間掣)

SANYO 三洋

香港 達誠三洋電器有限公司
電話：5-2451114(7線)

頭獎派飛
\$ 809,131



六合彩第 42/81 期
中獎號碼：12, 14, 23, 24, 28, 29 ^{特別} 33

下次揀珠日期六月二日星期二。
請於明日下午八時前在各馬會場外
投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八七七七查詢。

香港獎券管理局

地產與樓房		每天收費	
三寸半位	(一格高) 每段	三十元	
	加印紅色每段	四十七元半	
七寸位	(二格高) 每段	六十元	
	加印紅色每段	九十五元	

華僑日報讀者

七海旅行團

精選行程 節目創新 食宿一流 超值享受

馬星 淘沙一雲頂高原
6天酬賓團\$2390

遍遊吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平、檳城、新加坡名勝風光
出發日期：6月13, 20日；7月18, 25日

華人遠渡重洋，李翁先生為人類社會公益，對本港體育事業，特別愛好推進，為體操中人所稱道，進下五十次，曾兩度領、聖文、本業於英國倫敦大學後，返港後一，助力在廠內一切

便於內業務蒸蒸日上，次子堅強在英國，學，目前仍在英國攻讀，自前仍在英國攻讀，如，為商界奇才，現天利行董事經理，一，僕，李翁先生如今一，助力在廠內一切

美國佛羅里達州
地皮出售

距邁亞米只四十五英里。面積10
英畝。售價八千九百五十美元。

現金成交者，可獲折扣優待。

歡迎索閱詳細資料。來函請寄：
FLORIDA LAND,
P.O. BOX 468,
HOLLYWOOD, FLORIDA 33020,
U. S. A.

「廣生行大廈」CD座

999年期 灣仔道188號 歡迎駕臨參觀

507	方呎	西南	53萬餘元起
528	方呎	中層	55萬餘元起
622	方呎	向南對馬場	66萬餘元起
466	方呎	高層海景	43萬餘元起
499	方呎	向南對馬場	53萬餘元起
415	方呎	向南對馬場	55萬餘元起
582	方呎	高層海景	44萬餘元起
606	方呎	向南對馬場	64萬餘元起
569	方呎	高層海景	59萬餘元起
504	方呎	東南對馬場	54萬餘元起

洽購處「廣生行有限公司」

德輔道中250號 電話5-436214

葵涌廠房租售

石硤街華懋工業大廈中層，
3645方呎，新裝修，粗幼電
設備齊。交通便。工源足。
辦公時間請電K-225570
李小姐洽免佣

12天馬星泰
H. K. \$3490
 過馬馬星泰三邦，一流酒店，專人陪辦
 (逢星期六、日出發)

泰國 芭堤雅—桂河橋
6天豪華團 \$1990
 暢遊曼谷，芭堤雅，古城，玫瑰花園，水上市場，
 大皇宮，鯉魚湖，佛統，桂河橋 (逢星期六出發)

8天曼谷清邁 過遊清邁曼谷名勝風光，住一流酒店
H. K. \$2170 (逢星期六、日出發)

仙門在望，大五，

商業專欄廣告

集中宣傳
費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五十位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五十位）
 加色每字另加三元，長期照計，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。



惠風牌

超靜型冷氣機

AL-66, AL-77 型
6500-7700BTU

AL-66 型冷氣機





馳譽世界 西德燈王

PALWA



荃灣高級廠房招頂

萬餘尺一流裝修，特猛光綫，全部冷氣，設備齊，工源足，交通便利，兩部泊車位各行精密工業特優，連租約傢俬一應頂，約看請電5-477635 MR.霍治。

三角碼頭寫字樓出租

循輔道西40至50號18樓，光綫猛猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間夾連，單租一間也可。

接洽電話：3-678086-9 3-491923

餐廳·髮型·夜總會售

油蔴地1700呎商業一樓收租三萬二千夜總會李鴻錦閣五百呎呎80萬共三間，賣320萬李鴻中心快餐屋一萬頂30萬，賣130萬旺角音樂餐廳租一萬頂60萬K 7439620廖

旺角地王信和中心

一樓115號鋪皇對正梯口
新裝修230呎業主出國特平
吉售有聲電3-841020

出發日期：7月3、17、24、31日、8月7、14、21日
9天阿里山（逢星期六）\$1,850
7天溪頭（逢星期一）\$1,580

日 韓 本州——九州！
 7天九州團 \$3550
 過遊：鹿兒島、霧島、櫻島、長崎、指宿
 熊本、阿蘇火山、雲仙、福岡6月1、15、29日
10天本州九州 出發日期：6月1、15、29日
H.K. \$4500 4天韓國 \$1990（逢星期一、五）

菲律賓 碧瑤——一百勝灘
 7天豪華團 \$1599

	<p>最適合睡房用</p> 	
	<p>用過讚好 一致推崇</p> <p>中國冷氣有限公司</p> <p>德輔道中德成大廈二樓</p> <p>電話：5-229025</p>	<p>水晶燈飾・光彩奪目</p> <p>總代理：通惠電業公司</p> <p>香港高士威道2-6號 電話：5-775053</p>

<p>元朗仁義大廈 近巴士站 分層租賃</p> <p>二房一廳租一千四百起售20萬餘起所餘無多 欲購從速洽購 處輝龍地產公司地址元朗安寧路61號D地下 12-791988</p>	<p>別墅租賃</p> <p>新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四圍 售茶色落地玻璃及鋁窗，水電及廚櫃齊備 價由100—140萬有意者 請電3—3128688</p>
--	---

週遊：馬尼拉、千島群島：大谷地、大富郡、百島、嶺塔、
 百納灣等名勝風景、
 全程豪華商務飛機、沿途住宿一流酒店、
 經驗豐富華籍領隊、
 高級豪華超船享受、

出發日期：逢星期四

詳情請詢：七海旅運有限公司

電話：中國區：大陸：010-65113688



公司
4 號



通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

安排旅團 策劃行程
代辦各國簽證手續

恒生銀行屬下機構
恒通旅遊有限公司
德輔道中恒生銀行大廈十一樓
電話：5-8255111

資本主義社會官商互護 民間組織提出尖銳批評 壓力團體只求自護 官民彼此毋須對峙

【本報專訊】資本主義社會官商互護，民間組織提出尖銳批評，壓力團體只求自護，官民彼此毋須對峙。此為本報記者訪問多位社會人士後所得之結論。據悉，在當前社會環境下，官商關係日益密切，民間組織往往處於被動地位。批評者認為，官商互護的現象，使得民間組織難以發揮其監督和制衡的作用。然而，壓力團體則表示，他們的首要任務是保護自身利益，而非與官方對峙。他們認為，在現狀下，官民彼此對峙並無意義，反而會導致社會的不穩定。因此，他們呼籲民間組織應尋求更有效的溝通和協調方式，以解決社會問題。

暢泳碧波人享受 港九灘頭個個評彈

【本報專訊】夏日炎炎，港九灘頭個個評彈，暢泳碧波人享受。據悉，每逢週末及假期，港九各灘頭均會湧入大量市民，享受夏日的陽光和海水。市民們在灘頭嬉戲、游泳，享受大自然的恩賜。此外，不少市民還會在灘頭舉行音樂會、舞蹈表演等活動，增添夏日的歡樂氣氛。港九灘頭的評彈聲此起彼伏，成為夏日裡一道獨特的風景線。

社會福利——民安隊 祇問耗耗建樹良多

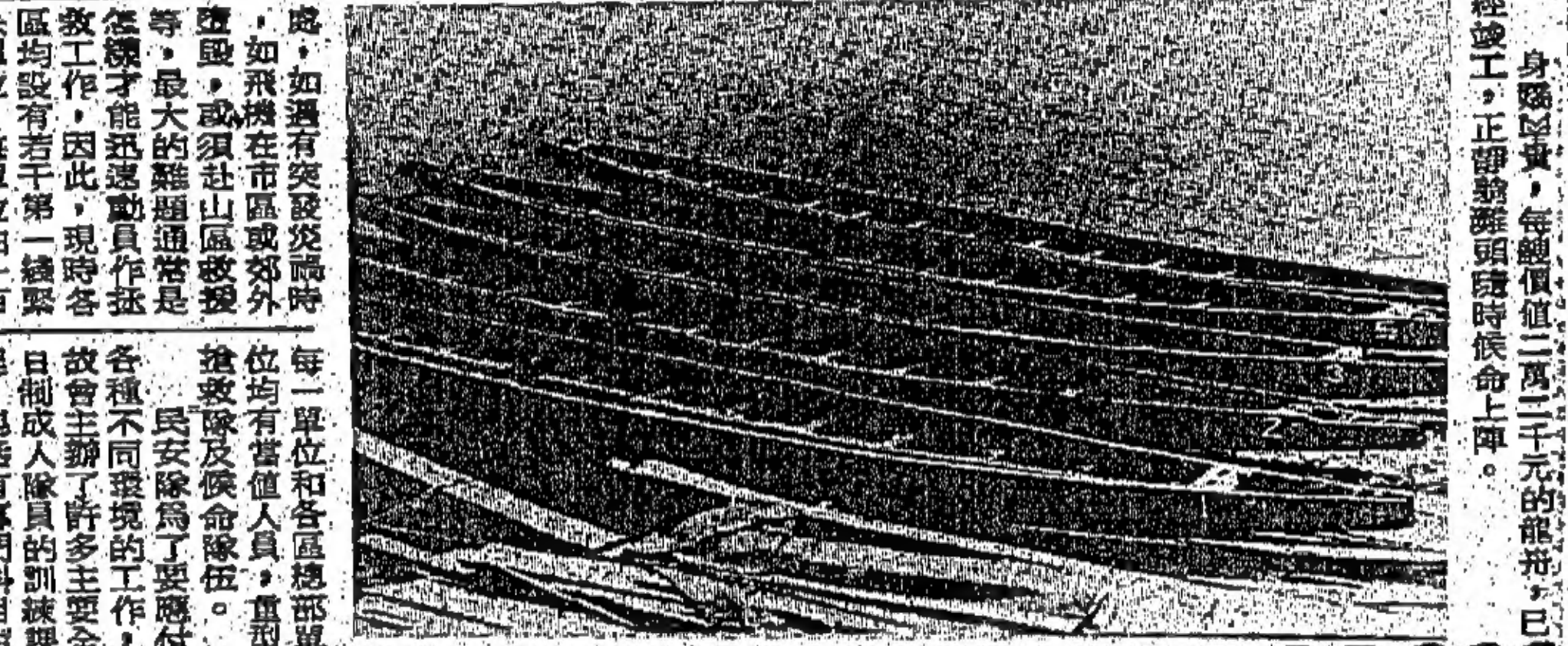
【本報專訊】社會福利——民安隊，祇問耗耗建樹良多。民安隊作為香港的一支重要社會服務力量，長期以來致力於為市民提供各項社會福利服務。從老人關懷到青少年輔導，民安隊的工作範圍廣泛，成效顯著。據悉，民安隊成員均經過專業培訓，具備豐富的服務經驗。他們深入社區，為有需要的人士提供及時、有效的幫助。民安隊的辛勤工作，為香港的社會福利事業做出了重要貢獻。

龍舟外型求盡善美 動工一月價值二萬

【本報專訊】龍舟外型求盡善美，動工一月價值二萬。據悉，為了參加即將舉行的龍舟競賽，各隊伍正加緊製作龍舟。龍舟的外型設計尤為重要，要求既美觀又實用。目前，各隊伍的龍舟製作工作已進入尾聲，預計在短時間內即可完工。龍舟的製作過程充滿挑戰，需要精湛的工藝和大量的資金投入。據悉，一艘標準的龍舟動工一個月後，價值可達二萬元。龍舟競賽不僅是一項體育運動，更是一種文化傳承。

龍舟外型求盡善美 動工一月價值二萬

【本報專訊】龍舟外型求盡善美，動工一月價值二萬。據悉，為了參加即將舉行的龍舟競賽，各隊伍正加緊製作龍舟。龍舟的外型設計尤為重要，要求既美觀又實用。目前，各隊伍的龍舟製作工作已進入尾聲，預計在短時間內即可完工。龍舟的製作過程充滿挑戰，需要精湛的工藝和大量的資金投入。據悉，一艘標準的龍舟動工一個月後，價值可達二萬元。龍舟競賽不僅是一項體育運動，更是一種文化傳承。



日本戰後重建工業資本 急須加強品質控制

【本報專訊】日本戰後重建工業資本，急須加強品質控制。據悉，戰後日本工業迅速復甦，成為世界經濟的重要力量。然而，隨著工業生產規模的不斷擴大，品質控制的重要性日益凸顯。日本政府及相關機構已採取多項措施，加強對工業品質的監管。企業方面亦紛紛加強內部品質管理，以提高產品競爭力。品質控制不僅關係到企業的聲譽，更關係到消費者的利益和社會的穩定。

電業工業訓練委員會主席集結發表 工業邁向高級科技 急須加強品質控制

【本報專訊】電業工業訓練委員會主席集結發表，工業邁向高級科技，急須加強品質控制。委員會主席在會上強調，隨著科技的進步，工業生產正向高級化、智能化方向發展。為了適應這一趨勢，企業必須加強技術研發和人才培訓。同時，品質控制亦成為工業生產中的关键环节，必須予以高度重視。委員會呼籲企業加強自律，提高產品品質，為消費者提供優質產品。

譚唐蘭芳二千大元 捐助救重助學運動

【本報專訊】譚唐蘭芳二千大元，捐助救重助學運動。譚唐蘭芳女士是一位熱心公益事業的企業家，此次她慷慨解囊，捐助二千元，支持救重助學運動。該運動旨在幫助貧困地區失學兒童，改善其生活條件。譚女士的善舉得到了社會各界的廣泛讚揚。她表示，希望通過自己的努力，為社會做出更多貢獻，為有需要的人士提供幫助。

社區活動彙報

【本報專訊】社區活動彙報，包括多個社區活動的簡報。據悉，近期社區內舉行了多項有益活動，如老人關懷、青少年輔導等。這些活動得到了社區各界的積極響應和支持。社區活動不僅豐富了居民的業餘生活，更增進了居民之間的相互了解和友誼。社區工作者表示，將繼續努力，為居民提供更多優質服務。

白晝撬門入屋 連劫兩戶人家

【本報專訊】白晝撬門入屋，連劫兩戶人家。警方接獲報案後，迅速展開調查。據悉，兩名歹徒在白天趁主人不在家時，撬開門鎖闖入屋內，搶劫了受害人的財物。警方在接到報案後，立即派員趕到現場，但歹徒已逃之夭夭。目前，警方正全力追緝中，並呼籲市民提供線索，協助破案。

銅鑼灣柴灣 競渡慶端陽

【本報專訊】銅鑼灣柴灣，競渡慶端陽。為了慶祝端午節，當地居民在銅鑼灣柴灣舉行了一場熱鬧的競渡比賽。參賽隊伍眾多，競爭激烈。觀眾們在岸邊為選手們加油助威，場面十分火爆。競渡比賽不僅是一項體育運動，更是一種傳統文化的傳承。通過舉辦這樣的活動，可以增進居民之間的交流，營造和諧的社區氛圍。

父母愛光同日月 助養恩重比泰山

【本報專訊】父母愛光同日月，助養恩重比泰山。文章表達了對父母養育之恩的感激之情。父母是我們的生命之源，他們為我們的成長付出了無盡的心血和汗水。在他們的悉心照料下，我們才得以茁壯成長。父母的爱是无私的、偉大的，是我們一生中最珍貴的財富。我們要學會感恩，孝敬父母，回報他們的養育之恩。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

【本報專訊】華僑日報熱心讀者，捐款行善。據悉，近日有多位華僑日報的熱心讀者，紛紛捐款支持慈善事業。這些捐款將用於幫助貧困地區，改善民生。華僑日報對讀者的善舉表示衷心感謝，並表示將繼續致力於報導社會公益活動，為社會做出更多貢獻。

銅鑼灣柴灣 競渡慶端陽

【本報專訊】銅鑼灣柴灣，競渡慶端陽。為了慶祝端午節，當地居民在銅鑼灣柴灣舉行了一場熱鬧的競渡比賽。參賽隊伍眾多，競爭激烈。觀眾們在岸邊為選手們加油助威，場面十分火爆。競渡比賽不僅是一項體育運動，更是一種傳統文化的傳承。通過舉辦這樣的活動，可以增進居民之間的交流，營造和諧的社區氛圍。

父母愛光同日月 助養恩重比泰山

【本報專訊】父母愛光同日月，助養恩重比泰山。文章表達了對父母養育之恩的感激之情。父母是我們的生命之源，他們為我們的成長付出了無盡的心血和汗水。在他們的悉心照料下，我們才得以茁壯成長。父母的爱是无私的、偉大的，是我們一生中最珍貴的財富。我們要學會感恩，孝敬父母，回報他們的養育之恩。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

【本報專訊】華僑日報熱心讀者，捐款行善。據悉，近日有多位華僑日報的熱心讀者，紛紛捐款支持慈善事業。這些捐款將用於幫助貧困地區，改善民生。華僑日報對讀者的善舉表示衷心感謝，並表示將繼續致力於報導社會公益活動，為社會做出更多貢獻。

社區活動彙報

【本報專訊】社區活動彙報，包括多個社區活動的簡報。據悉，近期社區內舉行了多項有益活動，如老人關懷、青少年輔導等。這些活動得到了社區各界的積極響應和支持。社區活動不僅豐富了居民的業餘生活，更增進了居民之間的相互了解和友誼。社區工作者表示，將繼續努力，為居民提供更多優質服務。

資本主義社會官商互護 民間組織提出尖銳批評 壓力團體只求自護 官民彼此毋須對峙

【本報專訊】在年初本港經濟趨向停滯之際，民間組織曾提出尖銳批評，指責政府及商界在經濟上互相保護，而民間組織則只求自護，官民彼此毋須對峙。

當時，民間組織曾提出尖銳批評，指責政府及商界在經濟上互相保護，而民間組織則只求自護，官民彼此毋須對峙。

當時，民間組織曾提出尖銳批評，指責政府及商界在經濟上互相保護，而民間組織則只求自護，官民彼此毋須對峙。

暢泳碧波人享受 港九灘頭個個彈評

【本報專訊】在暑假期間，最受歡迎的消夏活動，莫過於游泳。港九各灘頭，每日下午四時至六時，總是人山人海，享受碧波。

在暑假期間，最受歡迎的消夏活動，莫過於游泳。港九各灘頭，每日下午四時至六時，總是人山人海，享受碧波。

在暑假期間，最受歡迎的消夏活動，莫過於游泳。港九各灘頭，每日下午四時至六時，總是人山人海，享受碧波。

社會福利——民安隊 祇問耗耗建樹良多

【本報專訊】民安隊在社會福利方面，耗資甚巨，但建樹良多。該隊在過去一年中，共耗資一百多萬元，用於各項社會福利事業。

民安隊在社會福利方面，耗資甚巨，但建樹良多。該隊在過去一年中，共耗資一百多萬元，用於各項社會福利事業。

民安隊在社會福利方面，耗資甚巨，但建樹良多。該隊在過去一年中，共耗資一百多萬元，用於各項社會福利事業。

龍舟外型求盡善美 動工一月價值二萬

【本報專訊】一年一度的龍舟競渡，即將在六月舉行。目前，各隊正積極準備，其中龍舟的外型設計尤為重要。

一年一度的龍舟競渡，即將在六月舉行。目前，各隊正積極準備，其中龍舟的外型設計尤為重要。

一年一度的龍舟競渡，即將在六月舉行。目前，各隊正積極準備，其中龍舟的外型設計尤為重要。



龍舟競渡，每值二萬元的龍舟，已運到，正積極準備競渡。



民安隊在社會福利方面，耗資甚巨，但建樹良多。



工業訓練委員會主席葉紹隆表示，工業邁向高級科技，急須加強品質控制。

本港新聞

工業訓練委員會主席葉紹隆表示 工業邁向高級科技 急須加強品質控制

【本報專訊】工業訓練委員會主席葉紹隆表示，隨著工業邁向高級科技，品質控制的重要性日益凸顯。他呼籲企業加強品質管理，以提高競爭力。

隨著工業邁向高級科技，品質控制的重要性日益凸顯。他呼籲企業加強品質管理，以提高競爭力。

隨著工業邁向高級科技，品質控制的重要性日益凸顯。他呼籲企業加強品質管理，以提高競爭力。

日本戰後重建工業資本 捐助救重助學運動

【本報專訊】日本戰後重建工業資本，捐助救重助學運動。該運動旨在幫助貧困學生，促進教育公平。

日本戰後重建工業資本，捐助救重助學運動。該運動旨在幫助貧困學生，促進教育公平。

日本戰後重建工業資本，捐助救重助學運動。該運動旨在幫助貧困學生，促進教育公平。

全公司品質控制的原則

【本報專訊】全公司品質控制的原則，是企業管理的重要組成部分。企業應建立完善的品質控制體系，以提高產品質量。

全公司品質控制的原則，是企業管理的重要組成部分。企業應建立完善的品質控制體系，以提高產品質量。

全公司品質控制的原則，是企業管理的重要組成部分。企業應建立完善的品質控制體系，以提高產品質量。

社區活動彙報

九龍城康樂中心 暑期游泳訓練班

【本報專訊】九龍城康樂中心暑期游泳訓練班，已於昨日開課。該班旨在提高青少年的游泳技能，增強體質。

九龍城康樂中心暑期游泳訓練班，已於昨日開課。該班旨在提高青少年的游泳技能，增強體質。

九龍城康樂中心暑期游泳訓練班，已於昨日開課。該班旨在提高青少年的游泳技能，增強體質。

譚蘭芳二千大元 捐助救重助學運動

【本報專訊】譚蘭芳女士慷慨捐助二千大元，支持救重助學運動。她的善舉將有助於幫助更多貧困學生完成學業。

譚蘭芳女士慷慨捐助二千大元，支持救重助學運動。她的善舉將有助於幫助更多貧困學生完成學業。

譚蘭芳女士慷慨捐助二千大元，支持救重助學運動。她的善舉將有助於幫助更多貧困學生完成學業。

阻止他人偷取汽油 工人遭人刺死

【本報專訊】一名工人因阻止他人偷取汽油，遭到刺殺。警方已展開調查，並呼籲公眾提供線索。

一名工人因阻止他人偷取汽油，遭到刺殺。警方已展開調查，並呼籲公眾提供線索。

一名工人因阻止他人偷取汽油，遭到刺殺。警方已展開調查，並呼籲公眾提供線索。

銅鑼灣柴灣 競渡慶端陽

【本報專訊】銅鑼灣柴灣地區將於近日舉行競渡活動，慶祝端陽節。屆時將有精彩的龍舟競渡比賽。

銅鑼灣柴灣地區將於近日舉行競渡活動，慶祝端陽節。屆時將有精彩的龍舟競渡比賽。

銅鑼灣柴灣地區將於近日舉行競渡活動，慶祝端陽節。屆時將有精彩的龍舟競渡比賽。

父母恩同日 助養恩重比泰山

【本報專訊】父母恩同日，助養恩重比泰山。我們應感恩父母，孝敬長輩，這是中華民族的傳統美德。

父母恩同日，助養恩重比泰山。我們應感恩父母，孝敬長輩，這是中華民族的傳統美德。

父母恩同日，助養恩重比泰山。我們應感恩父母，孝敬長輩，這是中華民族的傳統美德。

白晝撬門入屋 連劫兩戶人家

【本報專訊】一名歹徒於昨日白晝撬門入屋，連劫兩戶人家。警方已立案調查，並提醒市民加強防範。

一名歹徒於昨日白晝撬門入屋，連劫兩戶人家。警方已立案調查，並提醒市民加強防範。

一名歹徒於昨日白晝撬門入屋，連劫兩戶人家。警方已立案調查，並提醒市民加強防範。

捐款行善

【本報專訊】華僑日報熱心讀者，紛紛捐款行善，支持各項公益事業。他們的善舉將為社會做出積極貢獻。

華僑日報熱心讀者，紛紛捐款行善，支持各項公益事業。他們的善舉將為社會做出積極貢獻。

華僑日報熱心讀者，紛紛捐款行善，支持各項公益事業。他們的善舉將為社會做出積極貢獻。

新報

萬千五億資耗將計水上 場屠大宏建興

理管與計設進先習學歐英赴員派署政市界新
場屠型小座兩建亦島離加增口人區各合配
頭千三猪屠可亦日每場屠營私建興正現灣基

【本報訊】新加坡市政局，現正籌備興建宏建屠場，該屠場位於新加坡東區，佔地約一百五十畝，預計耗資五千萬元。該屠場將採用最先進之歐洲式設計，每日可屠宰豬隻三千頭，並設有小型屠宰座，以供附近居民之需。該屠場之興建，將可解決目前新加坡屠場狹窄、衛生不良之問題，並可為政府增加稅收。

林村鄉公所建新落成 服務鄉民倡導康樂

【本報訊】林村鄉公所，現已落成，定於五月十五日舉行落成典禮。該公所係由林村鄉民籌款興建，佔地約五十畝，建築宏敞，設備完善。該公所落成後，將可為鄉民提供更好之服務，並可倡導鄉民之康樂活動。該公所之落成，實為林村鄉民之福。



林村鄉公所新落成，各界人士蒞臨參觀。

長洲東莞會所就職 謀求邑產福利

【本報訊】長洲東莞會所，定於五月十五日舉行就職典禮。該會所之成立，旨在謀求邑產福利，並為鄉民提供更好之服務。該會所之成立，實為長洲鄉民之福。

新界的士商業聯會提出 四項難題請解決

【本報訊】新界的士商業聯會，現已提出四項難題，請政府及有關部門解決。該四項難題分別為：一、士商業之發展；二、士商業之管理；三、士商業之服務；四、士商業之福利。該聯會表示，將繼續關注此四項難題，並與有關部門進行溝通。

司機不足盼助考牌 官紳嘉惠黃金獎選出提議司機

【本報訊】由於司機不足，政府現正考慮頒發考牌，以鼓勵更多人參加司機考試。官紳嘉惠黃金獎，現已選出提議司機，以協助政府解決司機不足之問題。該提議司機之選出，實為政府之福。



長洲東莞會所新落成，各界人士蒞臨參觀。

本港新聞

警探喬裝買家購貨拘捕五人 被檢三人首先提控

【本報訊】警方現正調查一宗案件，涉及三名被檢人。警方表示，三名被檢人涉嫌在該案中扮演重要角色。警方將繼續調查此案，並對其他涉案人員進行拘捕。

十七歲學生 昏迷寓所內

【本報訊】一名十七歲學生，現正接受治療。該學生於昨日在寓所內昏迷，被家人發現後送院。警方表示，將對該案進行調查，並對該學生之安全進行保障。

蘇浙同鄉會歡宴 東華三院主席總理

【本報訊】蘇浙同鄉會，現已舉行歡宴，邀請東華三院主席及總理參加。該歡宴旨在加強蘇浙同鄉之聯繫，並為東華三院籌款。該歡宴之舉行，實為蘇浙同鄉之福。

石硤三區街坊會 歡宴李君達龍洪焯

【本報訊】石硤三區街坊會，現已舉行歡宴，邀請李君達龍及洪焯參加。該歡宴旨在加強街坊之聯繫，並為街坊會籌款。該歡宴之舉行，實為街坊會之福。

九龍中藥聯商會 第五屆理監就職

【本報訊】九龍中藥聯商會，現已舉行第五屆理監就職典禮。該聯商會之成立，旨在加強中藥業之聯繫，並為中藥業發展。該聯商會之成立，實為中藥業之福。

香港中藥聯商會 第九屆理監就職

【本報訊】香港中藥聯商會，現已舉行第九屆理監就職典禮。該聯商會之成立，旨在加強中藥業之聯繫，並為中藥業發展。該聯商會之成立，實為中藥業之福。

東莞體育會八周年 第五屆理監就職

【本報訊】東莞體育會，現已舉行第五屆理監就職典禮。該體育會之成立，旨在加強體育業之聯繫，並為體育業發展。該體育會之成立，實為體育業之福。

南區社團聯誼會 林漢強卸其志榮任

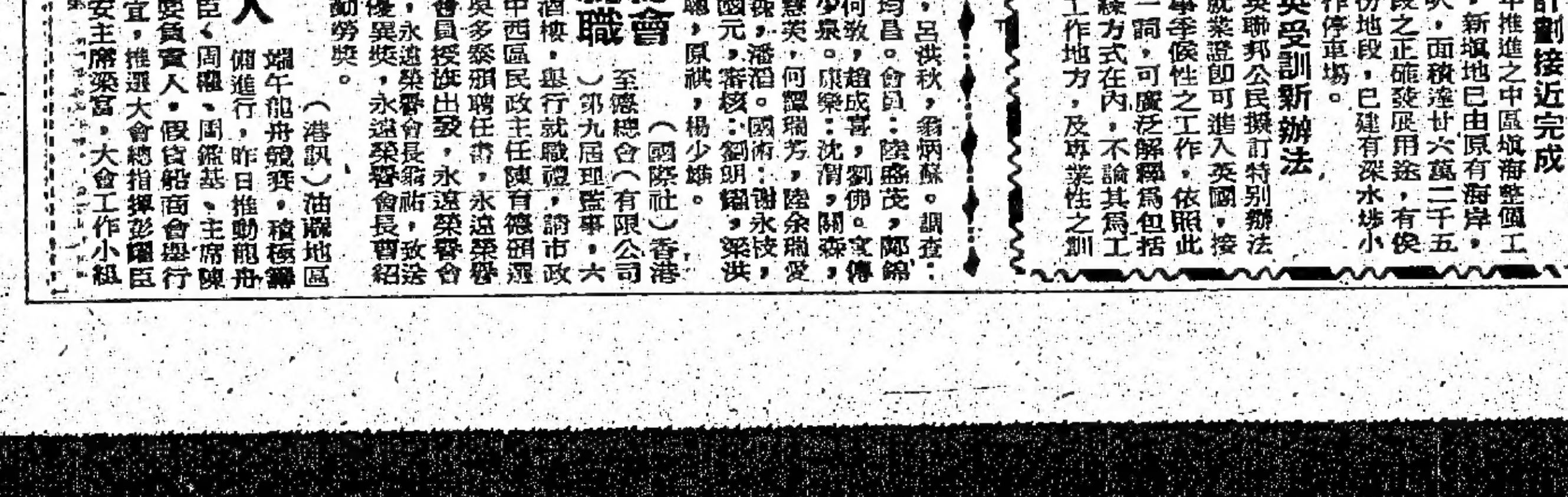
【本報訊】南區社團聯誼會，現已舉行卸其志榮任典禮。該聯誼會之成立，旨在加強社團之聯繫，並為社團發展。該聯誼會之成立，實為社團之福。



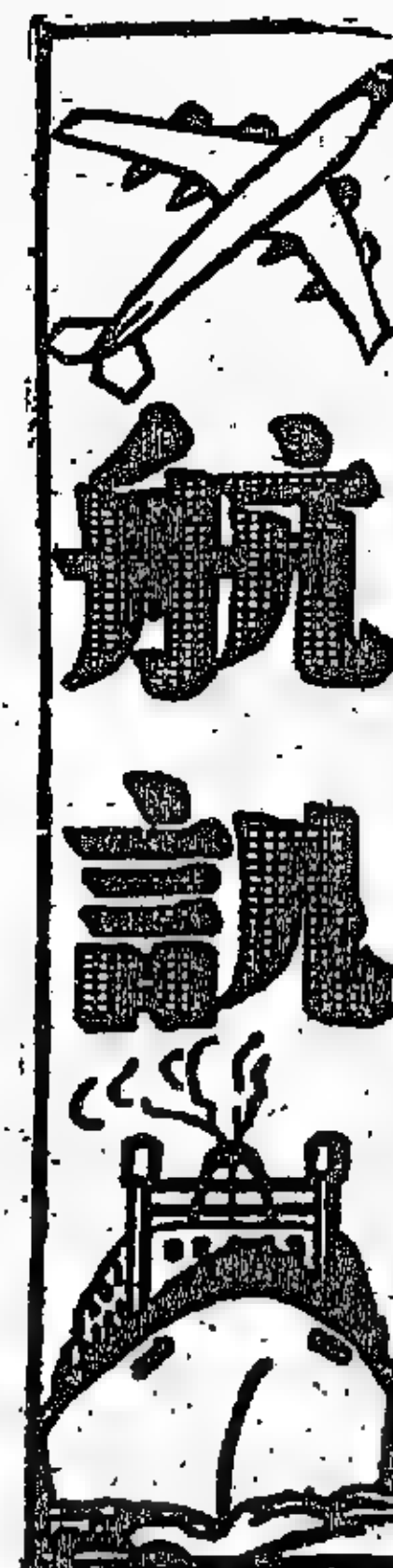
石硤三區街坊會新落成，各界人士蒞臨參觀。



九龍中藥聯商會新落成，各界人士蒞臨參觀。



東莞體育會新落成，各界人士蒞臨參觀。



航訊

印尼與西班牙合作 共同發展小型飛機

該編號CN-235有座位廿八個，可作客貨
兩用並能在短距離跑道上升降之飛機，將於一九
八三年度生產交付。

馬田航購歐製空巴 84年三月建成交貨

用以替代原日之C-119式飛機
馬田航空公司，現正與空巴公司商購三架歐製空巴C-119式飛機，以替代原日之C-119式飛機。該飛機將於一九八四年三月建成交貨。

安興號連打來港 東南六月中赴韓

金喜來訂下月九日到
安興號連打來港，東南六月中赴韓。金喜來訂下月九日到。

山下所屬快輪七日 亞寶士貨櫃下週赴港

山下所屬快輪七日，亞寶士貨櫃下週赴港。

祥風號下月往曼谷 長照輪由歐洲到港

祥風號下月往曼谷，長照輪由歐洲到港。

比奧斯騎士下週訪南歐 智能自印巴來港

比奧斯騎士下週訪南歐，智能自印巴來港。

太原下月駛南美 代理之太古輪船

太原下月駛南美，代理之太古輪船。

董氏集團添建 兩艘散裝貨輪

董氏集團添建兩艘散裝貨輪。

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
亞洲輪	ASIA ACE	美國	卅一	東亞
利華輪	AM. MARKETER	美國	卅一	利華
東方輪	KUO LIE	美國	卅一	東方
蘇聯輪	SOVEREIGN ACCORD	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	STRAIT CONTAINER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	BUNGA PERMAI	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HOKO MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	YUKI MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	TUNG TUNG	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	PACIFIC COURIER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HAI CHIANG	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HAI MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	PALM	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ELECTRO ACE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GLORIA TRADER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	VENUS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	B. RUMINSKI	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HSING HWA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ELMA DOS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SILVER EAGLE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CECILIE MAERSK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ROYAL STAR	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	TUNG FAU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CITY OF EDINBURGH	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ASIAN JADE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NEPTUNE CORAL	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	FORMOSA CONTAINER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GOKURYU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NEW HYSAN	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KAENARY	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	PRES. JOHNSON	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NL. STEENKERK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	OCEAN PRIMA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ORT. MERCHANT	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HONG CHUN	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	EVV VICTORY	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ABOITZ CONCARRIER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	JOHN LYKES	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	PRES. JEFFERSON	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ISLAND CONTAINER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ANDROS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	YOKOH MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	TUNG PING 2	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GOLDEN HARVEST	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CEAPILLA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	LYOYD SYDNEY	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GAMZAT TSADASA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SL. LIBERATOR	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SUNSHINE ISLAND	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CENTRAL VISAYAS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ELYSIAN STAR	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SUN GLOW	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	TENRYU MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	BAYRON	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CHENG TU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KIEN HWA 2	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ROSS CAREER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CHEONG WIND	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KWANG TA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	YAMATO MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SEAPAC PRINCETON	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	JUPITER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KAPITAN KREMS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	FIRBANK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	WORLD LION	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SURCOUF	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ORT. CHIEF	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	H.K. EXPRESS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	PRES. TRUMAN	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HUGHEVERETT	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HOLLE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	QIMEN	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SANVASS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ORT. VENTURE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	BONITA ACE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NEW HYDE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	MANOLOEVERETT	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GOLD AFRICA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KOREAN JACEWON	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NEPTUNE TOPAZ	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GUDRUM BAKKE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	AXEL. MAERSK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KOSTRENA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SITTWAY	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	LAMMA ISLAND	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	DONAM 2	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	BENAVON	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	EVER LIGHT	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	AHMAD AL FATEH	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CHEVALIER DE BLOS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HAI KUO	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SILVER STAR	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	JUTLANDIA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NEW GOLDEN PHOENIX	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ARILD MAERSK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	RHEIN EXPRESS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	MARINE CONTAINER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GREEN BLESSING	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	WILLINE TARO	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	TRANSWORLD BRIDGE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	OCEAN SINCERELY	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	MERDEKA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	EASTERN MERCURY	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KWANGSI	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GINA LUISA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ORT. COMMANDER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CHAR LY	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CHAR HO	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SONGHUAJIANG	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ORT. EXPERT	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	AM. LARK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KHADOZHNIK PAKHOMOV	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	OCEAN HAPPINESS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	LEXA MAERSK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NAGOYA MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	OCEAN HOPE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ANDHIKA PERMATA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	DONAM 1	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ABOITZ CONCARRIER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	THREE STAR	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KEE TRADER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	MAERSK PINTO	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	MARGRATHE MAERSK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NEEDLOYD HOBART	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	BOSTON MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ANDHIKA 1	蘇聯	卅一	蘇聯

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
維多利亞輪	VICTORIA 1	北美	卅一	維多利亞
東方輪	AM. MARKETER	北美	卅一	東方
蘇聯輪	SOVEREIGN ACCORD	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	STRAIT CONTAINER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	BUNGA PERMAI	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HOKO MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	YUKI MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	TUNG TUNG	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	PACIFIC COURIER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HAI CHIANG	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HAI MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	PALM	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ELECTRO ACE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GLORIA TRADER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	VENUS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	B. RUMINSKI	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HSING HWA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ELMA DOS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SILVER EAGLE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CECILIE MAERSK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ROYAL STAR	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	TUNG FAU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CITY OF EDINBURGH	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ASIAN JADE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NEPTUNE CORAL	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	FORMOSA CONTAINER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GOKURYU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NEW HYSAN	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KAENARY	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	PRES. JOHNSON	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NL. STEENKERK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	OCEAN PRIMA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ORT. MERCHANT	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HONG CHUN	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	EVV VICTORY	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ABOITZ CONCARRIER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	JOHN LYKES	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	PRES. JEFFERSON	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ISLAND CONTAINER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ANDROS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	YOKOH MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	TUNG PING 2	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GOLDEN HARVEST	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CEAPILLA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	LYOYD SYDNEY	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GAMZAT TSADASA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SL. LIBERATOR	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SUNSHINE ISLAND	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CENTRAL VISAYAS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ELYSIAN STAR	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SUN GLOW	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	TENRYU MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	BAYRON	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CHENG TU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KIEN HWA 2	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ROSS CAREER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CHEONG WIND	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KWANG TA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	YAMATO MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SEAPAC PRINCETON	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	JUPITER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KAPITAN KREMS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	FIRBANK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	WORLD LION	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SURCOUF	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ORT. CHIEF	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	H.K. EXPRESS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	PRES. TRUMAN	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HUGHEVERETT	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HOLLE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	QIMEN	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SANVASS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ORT. VENTURE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	BONITA ACE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NEW HYDE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	MANOLOEVERETT	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GOLD AFRICA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KOREAN JACEWON	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NEPTUNE TOPAZ	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GUDRUM BAKKE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	AXEL. MAERSK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KOSTRENA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SITTWAY	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	LAMMA ISLAND	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	DONAM 2	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	BENAVON	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	EVER LIGHT	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	AHMAD AL FATEH	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CHEVALIER DE BLOS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	HAI KUO	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SILVER STAR	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	JUTLANDIA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NEW GOLDEN PHOENIX	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ARILD MAERSK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	RHEIN EXPRESS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	MARINE CONTAINER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GREEN BLESSING	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	WILLINE TARO	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	TRANSWORLD BRIDGE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	OCEAN SINCERELY	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	MERDEKA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	EASTERN MERCURY	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KWANGSI	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	GINA LUISA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ORT. COMMANDER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CHAR LY	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	CHAR HO	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	SONGHUAJIANG	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ORT. EXPERT	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	AM. LARK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KHADOZHNIK PAKHOMOV	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	OCEAN HAPPINESS	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	LEXA MAERSK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NAGOYA MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	OCEAN HOPE	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ANDHIKA PERMATA	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	DONAM 1	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ABOITZ CONCARRIER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	THREE STAR	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	KEE TRADER	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	MAERSK PINTO	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	MARGRATHE MAERSK	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	NEEDLOYD HOBART	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	BOSTON MARU	蘇聯	卅一	蘇聯
蘇聯輪	ANDHIKA 1	蘇聯	卅一	蘇聯

今日空郵 (星期日)

○ 來賓 薛倫邦 及 島崎 和 櫻 枝 岸 下 基 洋 崎 與 或 輪 達 利 和 櫻 枝 崎 等 來
三 嘉 行 洲 利 亞 薩 達 崎 行 諸 經 基 林 崎 薩 達 三 行 郵 航
古 初 林 古 島 古 島 美
荷 蘭 統 聯 領 與 島 崎 洋 達 崎 薩 達 利 和 和 櫻 枝 崎 三 郵 倭
郵 崎 昌 下 洋 崎 基 矢 神 字 來 失 成 崎 基 航 來 安 崎 郵 基 源 來 源 崎
豐 邦 薩 崎 行 薩 與 海 崎
三 華 崎

○ 來賓 薛倫邦 及 島崎 和 櫻 枝 岸 下 基 洋 崎 與 或 輪 達 利 和 櫻 枝 崎 等 來
三 嘉 行 洲 利 亞 薩 達 崎 行 諸 經 基 林 崎 薩 達 三 行 郵 航
古 初 林 古 島 古 島 美
荷 蘭 統 聯 領 與 島 崎 洋 達 崎 薩 達 利 和 和 櫻 枝 崎 三 郵 倭
郵 崎 昌 下 洋 崎 基 矢 神 字 來 失 成 崎 基 航 來 安 崎 郵 基 源 來 源 崎
豐 邦 薩 崎 行 薩 與 海 崎
三 華 崎

○ 來賓 薛倫邦 及 島崎 和 櫻 枝 岸 下 基 洋 崎 與 或 輪 達 利 和 櫻 枝 崎 等 來
三 嘉 行 洲 利 亞 薩 達 崎 行 諸 經 基 林 崎 薩 達 三 行 郵 航
古 初 林 古 島 古 島 美
荷 蘭 統 聯 領 與 島 崎 洋 達 崎 薩 達 利 和 和 櫻 枝 崎 三 郵 倭
郵 崎 昌 下 洋 崎 基 矢 神 字 來 失 成 崎 基 航 來 安 崎 郵 基 源 來 源 崎
豐 邦 薩 崎 行 薩 與 海 崎
三 華 崎

○ 來賓 薛倫邦 及 島崎 和 櫻 枝 岸 下 基 洋 崎 與 或 輪 達 利 和 櫻 枝 崎 等 來
三 嘉 行 洲 利 亞 薩 達 崎 行 諸 經 基 林 崎 薩 達 三 行 郵 航
古 初 林 古 島 古 島 美
荷 蘭 統 聯 領 與 島 崎 洋 達 崎 薩 達 利 和 和 櫻 枝 崎 三 郵 倭
郵 崎 昌 下 洋 崎 基 矢 神 字 來 失 成 崎 基 航 來 安 崎 郵 基 源 來 源 崎
豐 邦 薩 崎 行 薩 與 海 崎
三 華 崎

○ 來賓 薛倫邦 及 島崎 和 櫻 枝 岸 下 基 洋 崎 與 或 輪 達 利 和 櫻 枝 崎 等 來
三 嘉 行 洲 利 亞 薩 達 崎 行 諸 經 基 林 崎 薩 達 三 行 郵 航
古 初 林 古 島 古 島 美
荷 蘭 統 聯 領 與 島 崎 洋 達 崎 薩 達 利 和 和 櫻 枝 崎 三 郵 倭
郵 崎 昌 下 洋 崎 基 矢 神 字 來 失 成 崎 基 航 來 安 崎 郵 基 源 來 源 崎
豐 邦 薩 崎 行 薩 與 海 崎
三 華 崎

○ 來賓 薛倫邦 及 島崎 和 櫻 枝 岸 下 基 洋 崎 與 或 輪 達 利 和 櫻 枝 崎 等 來
三 嘉 行 洲 利 亞 薩 達 崎 行 諸 經 基 林 崎 薩 達 三 行 郵 航
古 初 林 古 島 古 島 美
荷 蘭 統 聯 領 與 島 崎 洋 達 崎 薩 達 利 和 和 櫻 枝 崎 三 郵 倭
郵 崎 昌 下 洋 崎 基 矢 神 字 來 失 成 崎 基 航 來 安 崎 郵 基 源 來 源 崎
豐 邦 薩 崎 行 薩 與 海 崎
三 華 崎

○ 來賓 薛倫邦 及 島崎 和 櫻 枝 岸 下 基 洋 崎 與 或 輪 達 利 和 櫻 枝 崎 等 來
三 嘉 行 洲 利 亞 薩 達 崎 行 諸 經 基 林 崎 薩 達 三 行 郵 航
古 初 林 古 島 古 島 美
荷 蘭 統 聯 領 與 島 崎 洋 達 崎 薩 達 利 和 和 櫻 枝 崎 三 郵 倭
郵 崎 昌 下 洋 崎 基 矢 神 字 來 失 成 崎 基 航 來 安 崎 郵 基 源 來 源 崎
豐 邦 薩 崎 行 薩 與 海 崎
三 華 崎

○ 來賓 薛倫邦 及 島崎 和 櫻 枝 岸 下 基 洋 崎 與 或 輪 達 利 和 櫻 枝 崎 等 來
三 嘉 行 洲 利 亞 薩 達 崎 行 諸 經 基 林 崎 薩 達 三 行 郵 航
古 初 林 古 島 古 島 美
荷 蘭 統 聯 領 與 島 崎 洋 達 崎 薩 達 利 和 和 櫻 枝 崎 三 郵 倭
郵 崎 昌 下 洋 崎 基 矢 神 字 來 失 成 崎 基 航 來 安 崎 郵 基 源 來 源 崎
豐 邦 薩 崎 行 薩 與 海 崎
三 華 崎

○ 來賓 薛倫邦 及 島崎 和 櫻 枝 岸 下 基 洋 崎 與 或 輪 達 利 和 櫻 枝 崎 等 來
三 嘉 行 洲 利 亞 薩 達 崎 行 諸 經 基 林 崎 薩 達 三 行 郵 航
古 初 林 古 島 古 島 美
荷 蘭 統 聯 領 與 島 崎 洋 達 崎 薩 達 利 和 和 櫻 枝 崎 三 郵 倭
郵 崎 昌 下 洋 崎 基 矢 神 字 來 失 成 崎 基 航 來 安 崎 郵 基 源 來 源 崎
豐 邦 薩 崎 行 薩 與 海 崎
三 華 崎

○ 來賓 薛倫邦 及 島崎 和 櫻 枝 岸 下 基 洋 崎 與 或 輪 達 利 和 櫻 枝 崎 等 來
三 嘉 行 洲 利 亞 薩 達 崎 行 諸 經 基 林 崎 薩 達 三 行 郵 航
古 初 林 古 島 古 島 美
荷 蘭 統 聯 領 與 島 崎 洋 達 崎 薩 達 利 和 和 櫻 枝 崎 三 郵 倭
郵 崎 昌 下 洋 崎 基 矢 神 字 來 失 成 崎 基 航 來 安 崎 郵 基 源 來 源 崎
豐 邦 薩 崎 行 薩 與 海 崎
三 華 崎

華僑文化

台山書畫會年展會

參觀者衆今夕七時閉幕

台山書畫會年展會，昨晚在台山書畫會館舉行，參觀者衆，今夕七時閉幕。昨晚七時，台山書畫會年展會，在台山書畫會館舉行，參觀者衆，今夕七時閉幕。昨晚七時，台山書畫會年展會，在台山書畫會館舉行，參觀者衆，今夕七時閉幕。

台灣大會堂合辦 盧清遠佳作 今明續展出

台灣大會堂合辦 盧清遠佳作 今明續展出。台灣大會堂合辦 盧清遠佳作 今明續展出。台灣大會堂合辦 盧清遠佳作 今明續展出。

中國旅遊導報介紹 桂林山水與漓江風光

中國旅遊導報介紹 桂林山水與漓江風光。中國旅遊導報介紹 桂林山水與漓江風光。中國旅遊導報介紹 桂林山水與漓江風光。

台灣大會堂今日 淨真法師續講經

台灣大會堂今日 淨真法師續講經。台灣大會堂今日 淨真法師續講經。台灣大會堂今日 淨真法師續講經。

披荆雅集 定於本月十四日舉行

披荆雅集 定於本月十四日舉行。披荆雅集 定於本月十四日舉行。披荆雅集 定於本月十四日舉行。

「春江帆影」陳瑞章 畫展

「春江帆影」陳瑞章 畫展。畫展。畫展。畫展。畫展。畫展。畫展。畫展。畫展。畫展。

仙泉雲臺 幕開室書圖教道 心中老頤建籌更

仙泉雲臺 幕開室書圖教道 心中老頤建籌更。仙泉雲臺 幕開室書圖教道 心中老頤建籌更。仙泉雲臺 幕開室書圖教道 心中老頤建籌更。

滿庭芳 周金伯

滿庭芳 周金伯。滿庭芳 周金伯。滿庭芳 周金伯。滿庭芳 周金伯。滿庭芳 周金伯。

工人世界

離校青年初出求職 先要作好心理準備

離校青年初出求職 先要作好心理準備。離校青年初出求職 先要作好心理準備。離校青年初出求職 先要作好心理準備。

有人寫求職信採亂石投林方式 月來求職人多僱主加以甄別要碰機會

有人寫求職信採亂石投林方式 月來求職人多僱主加以甄別要碰機會。有人寫求職信採亂石投林方式 月來求職人多僱主加以甄別要碰機會。

港九酒樓工會首屆區新指出 酒樓業漸入佳境

港九酒樓工會首屆區新指出 酒樓業漸入佳境。港九酒樓工會首屆區新指出 酒樓業漸入佳境。港九酒樓工會首屆區新指出 酒樓業漸入佳境。

若行業淡風酒樓職工是幸運兒 高級酒樓待遇通月入二千元

若行業淡風酒樓職工是幸運兒 高級酒樓待遇通月入二千元。若行業淡風酒樓職工是幸運兒 高級酒樓待遇通月入二千元。

郵務職工要求當局 年晚發雙薪

郵務職工要求當局 年晚發雙薪。郵務職工要求當局 年晚發雙薪。郵務職工要求當局 年晚發雙薪。

近來物價急遽上升 要求加薪百分之二十

近來物價急遽上升 要求加薪百分之二十。近來物價急遽上升 要求加薪百分之二十。近來物價急遽上升 要求加薪百分之二十。

你想找尋 工作嗎?

你想找尋 工作嗎? 你想找尋 工作嗎? 你想找尋 工作嗎? 你想找尋 工作嗎? 你想找尋 工作嗎?

勞工處介紹職業

勞工處介紹職業。勞工處介紹職業。勞工處介紹職業。勞工處介紹職業。勞工處介紹職業。

屯門元朗新邨版

屯門發展未如人意 市區居民不願遷入

屯門發展未如人意 市區居民不願遷入。屯門發展未如人意 市區居民不願遷入。屯門發展未如人意 市區居民不願遷入。

社區組織協會進行調查尋求原因

社區組織協會進行調查尋求原因。社區組織協會進行調查尋求原因。社區組織協會進行調查尋求原因。

九巴擬開新線聯繫大興與三聖邨 居民認為無補於事

九巴擬開新線聯繫大興與三聖邨 居民認為無補於事。九巴擬開新線聯繫大興與三聖邨 居民認為無補於事。

徒增市區巴士壓力 三聖邨急需直通市區巴士

徒增市區巴士壓力 三聖邨急需直通市區巴士。徒增市區巴士壓力 三聖邨急需直通市區巴士。

政府研究可行辦法 取締不合法鄉村車

政府研究可行辦法 取締不合法鄉村車。政府研究可行辦法 取締不合法鄉村車。政府研究可行辦法 取締不合法鄉村車。

擬在偏僻村落提供合法交通工具

擬在偏僻村落提供合法交通工具。擬在偏僻村落提供合法交通工具。擬在偏僻村落提供合法交通工具。

廉署與蘇屋李鄭屋辦事處攜手 兩邨合辦嘉年華會

廉署與蘇屋李鄭屋辦事處攜手 兩邨合辦嘉年華會。廉署與蘇屋李鄭屋辦事處攜手 兩邨合辦嘉年華會。

倡廉互助促進瞭解

倡廉互助促進瞭解。倡廉互助促進瞭解。倡廉互助促進瞭解。倡廉互助促進瞭解。倡廉互助促進瞭解。

市區屋邨通訊

大興邨添活動場所 消防局舊址

大興邨添活動場所 消防局舊址。大興邨添活動場所 消防局舊址。大興邨添活動場所 消防局舊址。

改康樂中心 消防局舊址

改康樂中心 消防局舊址。改康樂中心 消防局舊址。改康樂中心 消防局舊址。

新邨消息 歡迎讀者來函投訴

新邨消息 歡迎讀者來函投訴。新邨消息 歡迎讀者來函投訴。新邨消息 歡迎讀者來函投訴。

廉署與蘇屋李鄭屋辦事處攜手 兩邨合辦嘉年華會

廉署與蘇屋李鄭屋辦事處攜手 兩邨合辦嘉年華會。廉署與蘇屋李鄭屋辦事處攜手 兩邨合辦嘉年華會。

倡廉互助促進瞭解

倡廉互助促進瞭解。倡廉互助促進瞭解。倡廉互助促進瞭解。倡廉互助促進瞭解。倡廉互助促進瞭解。

市區屋邨通訊

市區屋邨通訊。市區屋邨通訊。市區屋邨通訊。市區屋邨通訊。市區屋邨通訊。

市區屋邨通訊

市區屋邨通訊。市區屋邨通訊。市區屋邨通訊。市區屋邨通訊。市區屋邨通訊。

市區屋邨通訊

市區屋邨通訊。市區屋邨通訊。市區屋邨通訊。市區屋邨通訊。市區屋邨通訊。

消暑家庭電器入旺

零銷商備貨未積極

（特稿）消暑家庭電器，如電風扇、電冰櫃、電熨斗、電茶壺、電燈等，在夏季銷路極旺。零銷商應預先備貨，以免向隅。近來，消暑家庭電器，如電風扇、電冰櫃、電熨斗、電茶壺、電燈等，在夏季銷路極旺。零銷商應預先備貨，以免向隅。近來，消暑家庭電器，如電風扇、電冰櫃、電熨斗、電茶壺、電燈等，在夏季銷路極旺。零銷商應預先備貨，以免向隅。

工業機械接單下降

汽車銷量同告減少

（特稿）工業機械接單，近來有下降之勢。汽車銷量亦告減少。據悉，工業機械接單，近來有下降之勢。汽車銷量亦告減少。據悉，工業機械接單，近來有下降之勢。汽車銷量亦告減少。據悉，工業機械接單，近來有下降之勢。汽車銷量亦告減少。

去週股價漲升仍眾

息率普遍相應下降

（特稿）去週股價漲升，仍眾。息率普遍相應下降。據悉，去週股價漲升，仍眾。息率普遍相應下降。據悉，去週股價漲升，仍眾。息率普遍相應下降。據悉，去週股價漲升，仍眾。息率普遍相應下降。

三餘餘額外國產品

南韓將開放進口

（特稿）三餘餘額外國產品，南韓將開放進口。據悉，三餘餘額外國產品，南韓將開放進口。據悉，三餘餘額外國產品，南韓將開放進口。據悉，三餘餘額外國產品，南韓將開放進口。

本港拆船行

漲上斷不格價船舊

（特稿）本港拆船行，漲上斷不格價船舊。據悉，本港拆船行，漲上斷不格價船舊。據悉，本港拆船行，漲上斷不格價船舊。據悉，本港拆船行，漲上斷不格價船舊。

香港第一台

拆可船無能可月數來未

（特稿）香港第一台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第一台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第一台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第一台，拆可船無能可月數來未。

香港第五台

拆可船無能可月數來未

（特稿）香港第五台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第五台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第五台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第五台，拆可船無能可月數來未。

香港第六台

拆可船無能可月數來未

（特稿）香港第六台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第六台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第六台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第六台，拆可船無能可月數來未。

香港第七台

拆可船無能可月數來未

（特稿）香港第七台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第七台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第七台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第七台，拆可船無能可月數來未。

香港第八台

拆可船無能可月數來未

（特稿）香港第八台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第八台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第八台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第八台，拆可船無能可月數來未。

香港第九台

拆可船無能可月數來未

（特稿）香港第九台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第九台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第九台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第九台，拆可船無能可月數來未。

香港第十台

拆可船無能可月數來未

（特稿）香港第十台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第十台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第十台，拆可船無能可月數來未。據悉，香港第十台，拆可船無能可月數來未。

港台社團粵曲

下午二時半播出

（特稿）港台社團粵曲，下午二時半播出。據悉，港台社團粵曲，下午二時半播出。據悉，港台社團粵曲，下午二時半播出。據悉，港台社團粵曲，下午二時半播出。

此恨綿綿無絕期

幻鳥

（特稿）此恨綿綿無絕期，幻鳥。據悉，此恨綿綿無絕期，幻鳥。據悉，此恨綿綿無絕期，幻鳥。據悉，此恨綿綿無絕期，幻鳥。

幻鳥

幻鳥

（特稿）幻鳥，幻鳥。據悉，幻鳥，幻鳥。據悉，幻鳥，幻鳥。據悉，幻鳥，幻鳥。

風雨芙蓉

風雨芙蓉

（特稿）風雨芙蓉，風雨芙蓉。據悉，風雨芙蓉，風雨芙蓉。據悉，風雨芙蓉，風雨芙蓉。據悉，風雨芙蓉，風雨芙蓉。

紅娘

紅娘

（特稿）紅娘，紅娘。據悉，紅娘，紅娘。據悉，紅娘，紅娘。據悉，紅娘，紅娘。

憐香記

憐香記

（特稿）憐香記，憐香記。據悉，憐香記，憐香記。據悉，憐香記，憐香記。據悉，憐香記，憐香記。

釵頭鳳

釵頭鳳

（特稿）釵頭鳳，釵頭鳳。據悉，釵頭鳳，釵頭鳳。據悉，釵頭鳳，釵頭鳳。據悉，釵頭鳳，釵頭鳳。

楚宇鳥啼紅

楚宇鳥啼紅

（特稿）楚宇鳥啼紅，楚宇鳥啼紅。據悉，楚宇鳥啼紅，楚宇鳥啼紅。據悉，楚宇鳥啼紅，楚宇鳥啼紅。據悉，楚宇鳥啼紅，楚宇鳥啼紅。



華僑馬經

昨日快活谷上演煞科戲

告東尼兩捷兼捧盃

三亮紅燈均告得直

一九八〇年八月廿七日(星期日)快活谷賽馬場，今日下午二時，在「煞科戲」中，告東尼兩捷兼捧盃，三亮紅燈均告得直。

第一場(三點半)：告東尼(騎師：告東尼)以二一三秒，出馬六四，獲勝。第二場(四點半)：告東尼(騎師：告東尼)以二一三秒，出馬六四，獲勝。第三場(五點半)：告東尼(騎師：告東尼)以二一三秒，出馬六四，獲勝。

第四場(六點半)：告東尼(騎師：告東尼)以二一三秒，出馬六四，獲勝。第五場(七點半)：告東尼(騎師：告東尼)以二一三秒，出馬六四，獲勝。

第六場(八點半)：告東尼(騎師：告東尼)以二一三秒，出馬六四，獲勝。第七場(九點半)：告東尼(騎師：告東尼)以二一三秒，出馬六四，獲勝。

第八場(十點半)：告東尼(騎師：告東尼)以二一三秒，出馬六四，獲勝。第九場(十一點半)：告東尼(騎師：告東尼)以二一三秒，出馬六四，獲勝。

第十場(十二點半)：告東尼(騎師：告東尼)以二一三秒，出馬六四，獲勝。

特別彩池派彩表

彩池	號碼	派彩
第一彩池	123456	1000000
第二彩池	789012	500000
第三彩池	345678	250000
第四彩池	901234	125000
第五彩池	567890	62500
第六彩池	123456	31250
第七彩池	789012	15625
第八彩池	345678	7812
第九彩池	901234	3906
第十彩池	567890	1953

場外彩池派彩表

彩池	號碼	派彩
第一彩池	123456	1000000
第二彩池	789012	500000
第三彩池	345678	250000
第四彩池	901234	125000
第五彩池	567890	62500
第六彩池	123456	31250
第七彩池	789012	15625
第八彩池	345678	7812
第九彩池	901234	3906
第十彩池	567890	1953

四重彩有兩辦中

昨日四重彩有兩辦中，分別為：123456 和 789012。每辦派彩：1000000。

派彩均相當不俗

昨日派彩均相當不俗，分別為：123456 和 789012。每辦派彩：1000000。

商業廣告

林權裝修	打臘	專改西裝	打臘	林權裝修
林權裝修	打臘	專改西裝	打臘	林權裝修
林權裝修	打臘	專改西裝	打臘	林權裝修
林權裝修	打臘	專改西裝	打臘	林權裝修
林權裝修	打臘	專改西裝	打臘	林權裝修

商業廣告

林權裝修	打臘	專改西裝	打臘	林權裝修
林權裝修	打臘	專改西裝	打臘	林權裝修
林權裝修	打臘	專改西裝	打臘	林權裝修
林權裝修	打臘	專改西裝	打臘	林權裝修
林權裝修	打臘	專改西裝	打臘	林權裝修

華僑日晚報廣告信箱

信箱號碼	廣告內容
004	...
015	...
070	...

華僑日晚報廣告信箱

信箱號碼	廣告內容
004	...
015	...
070	...

彩色華僑

隨華僑日報附送
一九八一年五月卅一日



封面專題：艷壓羣芳的香港小姐

本世紀最偉大的運動員
比利話：

20"

KV-2022HK型



「我最欣賞
新力單槍」

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

單槍彩色 越睇越靚

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.



總經銷：中原電器行有限公司

滴滴止咳如甘露



羊城牌川貝枇杷露，用料純正，馳名中外。舉凡感冒咳嗽、支氣管炎、氣喘痰多、烟酒過多、喉乾聲嘶，一飲見效。羊城牌川貝枇杷露，性質溫和，滋潤清熱，平日更宜經常飲用，保障健康。



常飲
川貝枇杷露
除痰止咳
潤喉潤肺

經銷處：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第244期

一九八一年五月三十一日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

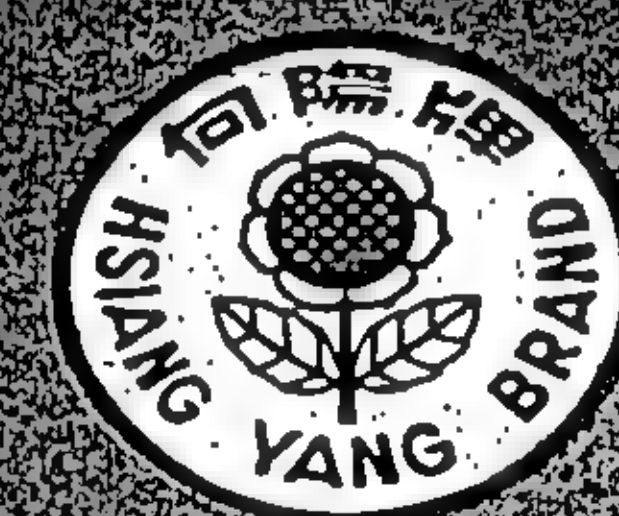
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

艷壓羣芳的香港小姐.....	11
注意你的孩子發育是否正常.....	2
心肺一齊移植大有可能.....	2
怎樣應付強暴.....	3
兒童時裝·媲美大人.....	4
錦綉蝦仁·干煎豆豉魚.....	6
粉紅色的幻夢(星期掌篇).....	8
李司棋自稱運滯.....	12
王宇凰做了黑市夫人.....	13
吳桐個女又叻又靚.....	14
電視節目表.....	15-21
歐陽珮珊默默地奮鬥.....	22
看老虎行街(旅遊之頁).....	23
傑出的鋼琴三重奏.....	25
諸其明鋼琴獨奏會.....	26
兒童週刊.....	29-35
汽車焗油.....	36
十二星座本週運程.....	28



人參露酒

送禮自奉·無以上之

吉林人參浸製·補血
提神益壽·補五臟·安精
神·治風濕促進血液循環。

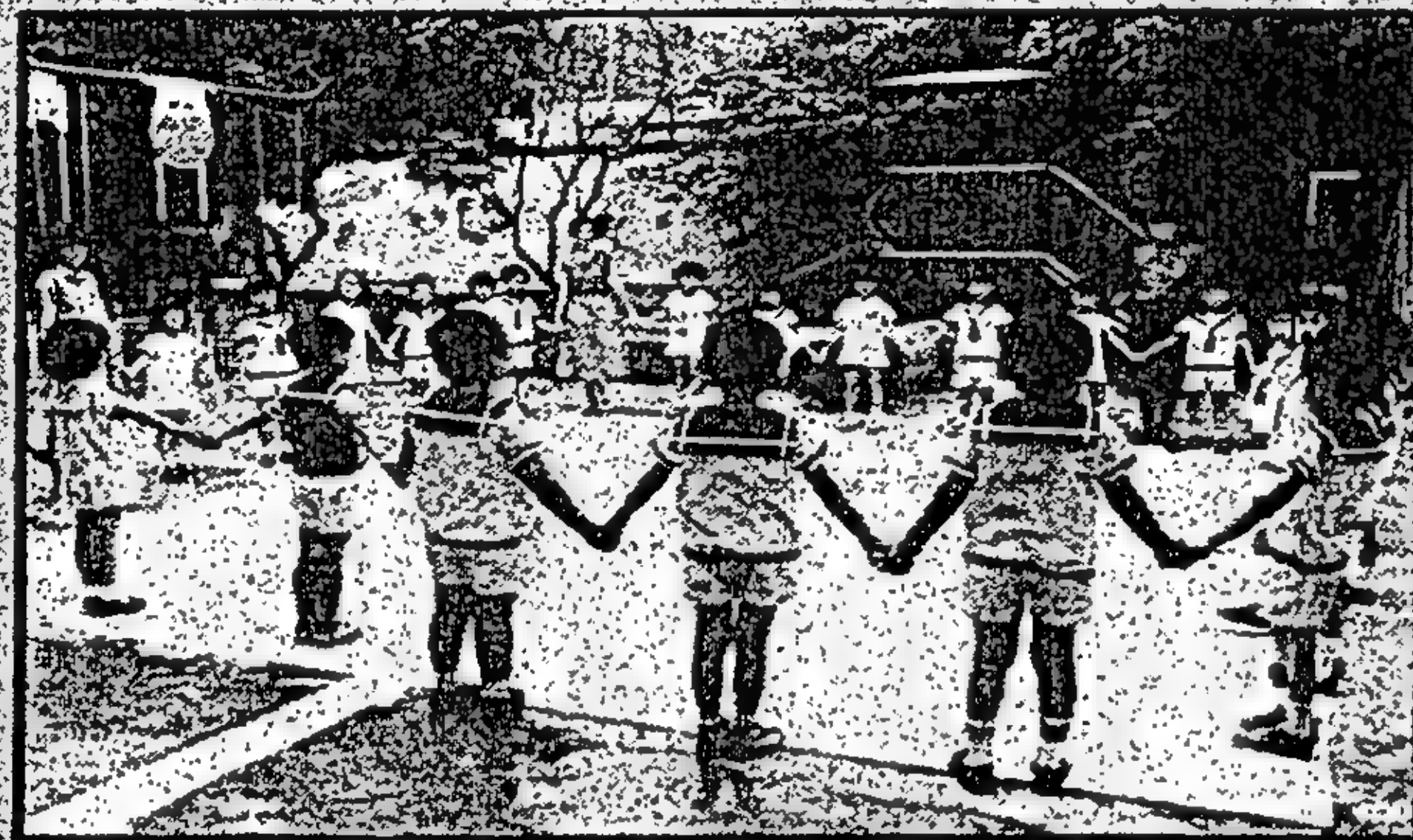


經銷處：中廣國產商品有限公司

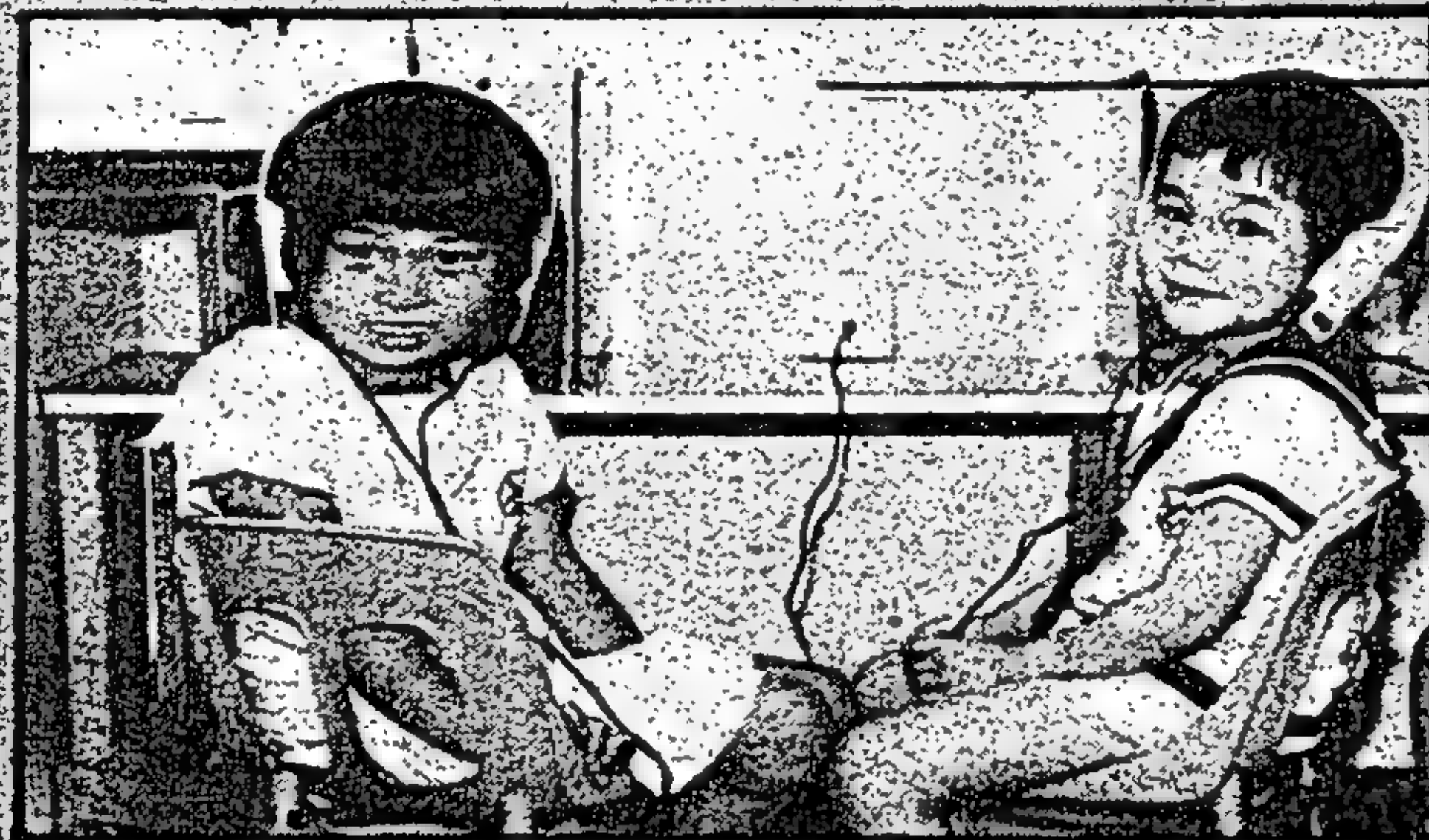
電話：5-632251-4 國貨公司、辦館、酒行均售

童年只有一次

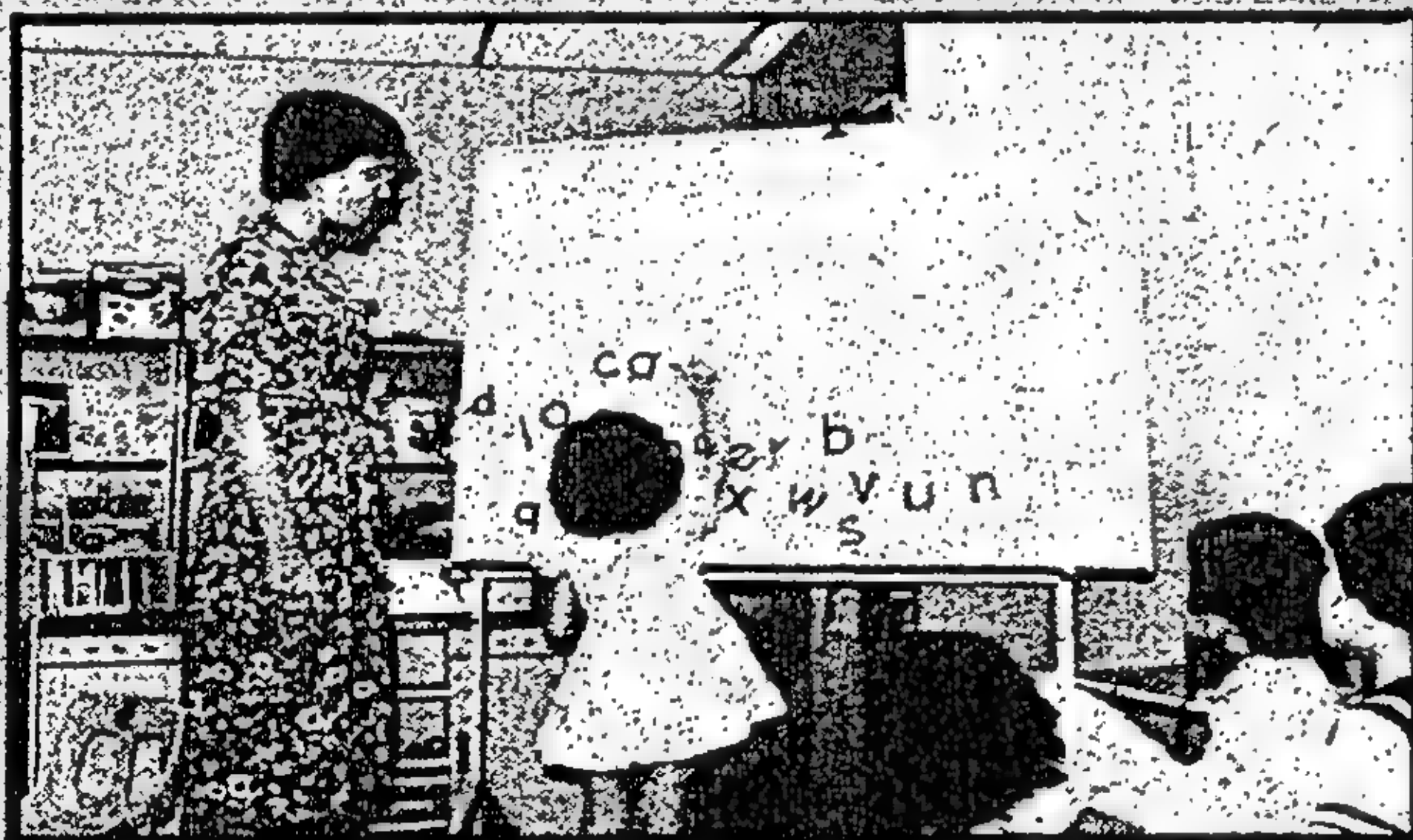
約克與你小寶寶，歡樂童年齊共渡



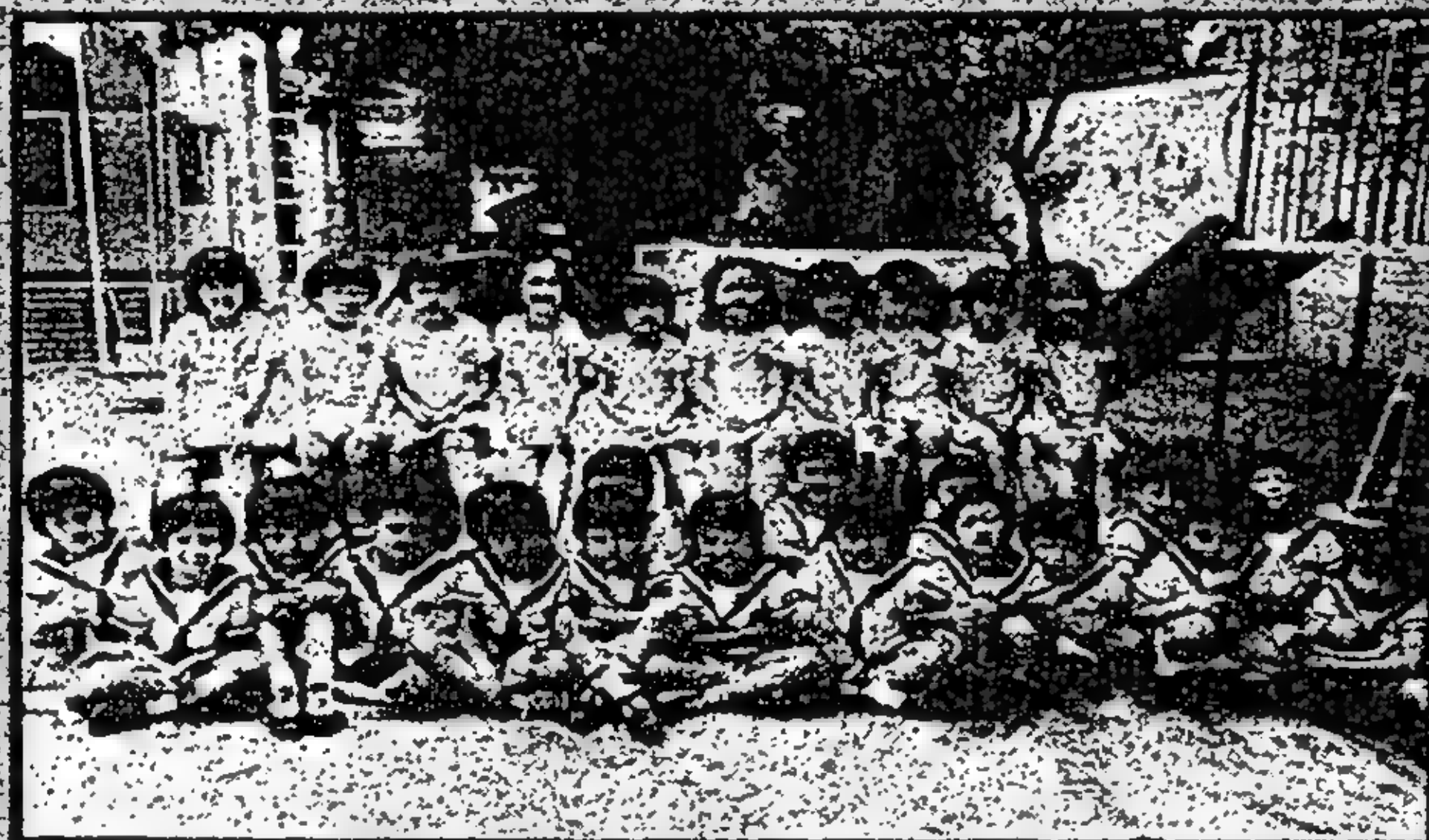
手拉手，轉又轉，歡渡童年在校園



伶俐聰敏小寶寶，視聽教育訓練好



唸英文，寫英文，小小童年已超羣



中外同學聚一堂，快樂童年永不忘

約克英文幼稚園

YORK ENGLISH KINDERGARTEN

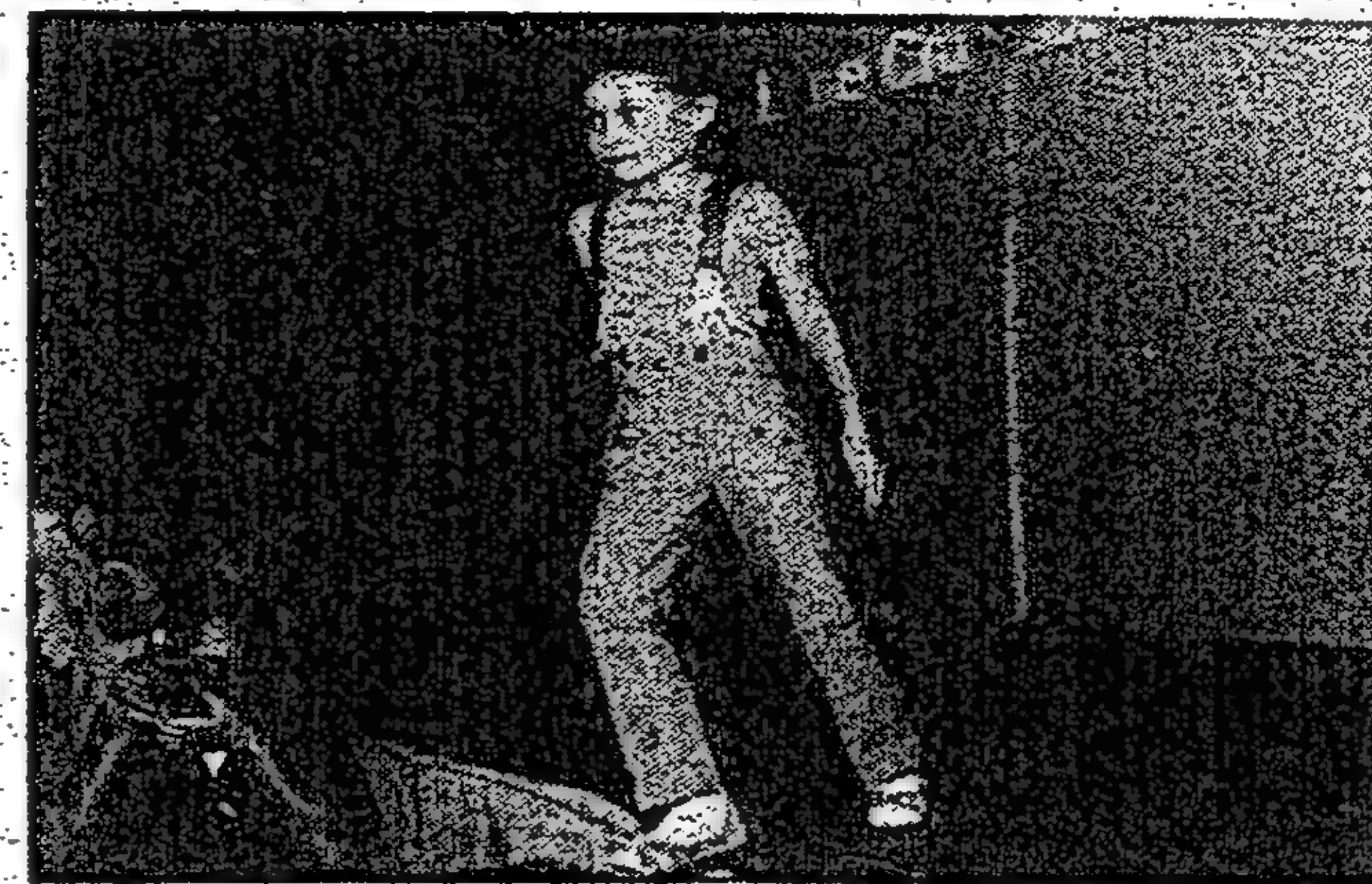
第一校：九龍塘約道14號
電話：K-375172 K-382544

第二校：九龍衙前圍道150號
電話：K-384003

特設有全英語講授班，歡迎 non-Chinese speaking 兒童申請

兒·童·時·裝

人·大·美·嬌



雖然，兒童年紀尚幼，不需要交際應酬，也不用出去工作等。在衣着方面，實在不用這樣講究的。



然而，在這個兒童地位日漸提高的今天，孩子的衣着却愈來愈講究。因為兒童常有機會隨他們的父母出外，而講究衣着的父母，一定會留意他的子女，喜歡將他們打扮得漂亮整齊，故此，現時一般兒童服裝也跟着講究了。因此，許多百貨公司或時裝店，也將兒童服裝部大事擴張，推出大量美觀的兒童裝，有些更是由名家設計的，不單講究款式，還重視剪裁和質地，而服裝的種類也絕不遜色於大人的衣着，由宴會服，便服，運動裝，泳衣，沙灘裝等，式樣俱備，價錢方面亦愈來愈與大人時裝看齊。



大多數父母都想孩子醒目有型，自然不會吝嗇這些錢。所以現在的兒童實在幸福得多了。



此外，一些百貨公司，每有時裝表演，都不忘介紹童裝，提醒父母們為孩子換季了，通常這樣的宣傳也頗收效。



圖中所介紹的乃是連卡佛公司展出的第一批兒童時裝，式樣新穎，嬌美大人衣着呢！
(武)



家政課程 易學易精

請參加家政中心六月份速成班



香港家政中心，六月份舉辦多個速成班，料料實用，易學易精，使你持家有術，建立美滿好家庭。

家政中心設備完善，課程由名師精心編選，悉心教授，修畢課程，並可獲頒證書。如欲索取課程手冊，請將表格填妥，在所選課程之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535

烹飪科課程

- ☐ 初級中菜速成班
- ☐ 家常小菜(二)速成班
- ☐ 夏令宴客小菜精選

- ☐ 中式甜品
- ☐ 粵式巧手小菜精選
- ☐ 潮州菜精選速成班
- ☐ 微波電爐烹飪班
- ☐ 中式點心速成班
- ☐ 簡易宴客西菜
- ☐ 初級西菜速成班
- ☐ 西式餅點實習班
- ☐ 二小時精選課程



特別興趣科課程

- ☐ 節日化裝班
- ☐ 日常及社交禮儀
- ☐ 調酒實習班

- ☐ 裁剪速成班
- ☐ 繩結藝術(一)
- ☐ 絲帶頭飾設計班(二)
- ☐ 瓶景、花卉合植班
- ☐ 絲帶染色班
- ☐ 生菓蔬菜切花班
- ☐ 腰枕班
- ☐ 實用鉤織速成班
- ☐ 西洋插花藝術(一)


兒童興趣科

- ☐ 兒童繪畫班
- ☐ 英語主講課程
- ☐ 家常小菜特別班

姓名: _____

地址: _____

電話: _____


香港家政中心
 香港銅鑼灣希慎道一號二樓
 (粵國語上)電話: 5-7906535

錦綉蝦仁



材料：西蘭花一斤，中蝦仁一斤（去殼，去腸切雙飛），薑花數片，蒜茸一粒。

炒西蘭花材料：鹽一茶匙，糖半茶匙，清水四杯，熟油四湯匙，薑汁酒一湯匙。

蝦調味料：鹽，糖各四分一茶匙，生粉半茶匙，胡椒粉少許。

獻汁用料：鹽，糖各四分一茶匙，生粉半茶匙，麻油，胡椒粉少許，水四湯匙。

製法：(一)先將西蘭花切好，然後用灼西蘭花料灼熟備用。

(二)蝦仁用調味料拌勻，泡油留用。

(三)燒紅鑊，放油爆蒜茸，薑花，加西蘭花及蝦仁，贊酒加獻兜勻，趁熱上碟。



干煎豆豉魚

材料：鮭魚一條，蕃茄兩個，紅椒粒半只，葱粒一條，薑茸一茶匙，豆豉茸三茶匙，蒜茸一粒。

鮭魚調味料：鹽三分一茶匙，生粉一茶匙，薑汁酒一茶匙，胡椒粉少許。

獻汁料：糖，生粉各半茶匙，鹽，麻油，胡椒粉少許，水四湯匙。

製法：(一)蕃茄洗淨切薄片排在碟上備用。

(二)將魚用調味料醃過，用油炸熟瀝乾油。

(三)燒紅鑊放油爆香紅椒，薑茸，豆豉，蒜茸等，加獻汁煮滾。

(四)魚瀝乾油份放蕃茄面上，淋上獻汁，加蔥花即成。

味口新盤拚寶海 來搬畫寶財銀金



在酒席上吃到的拼盤，通常都是乳豬燒味拼盤，但銅鑼灣海濱酒家，却吃到了口味新鮮的「海寶大拼盤」。

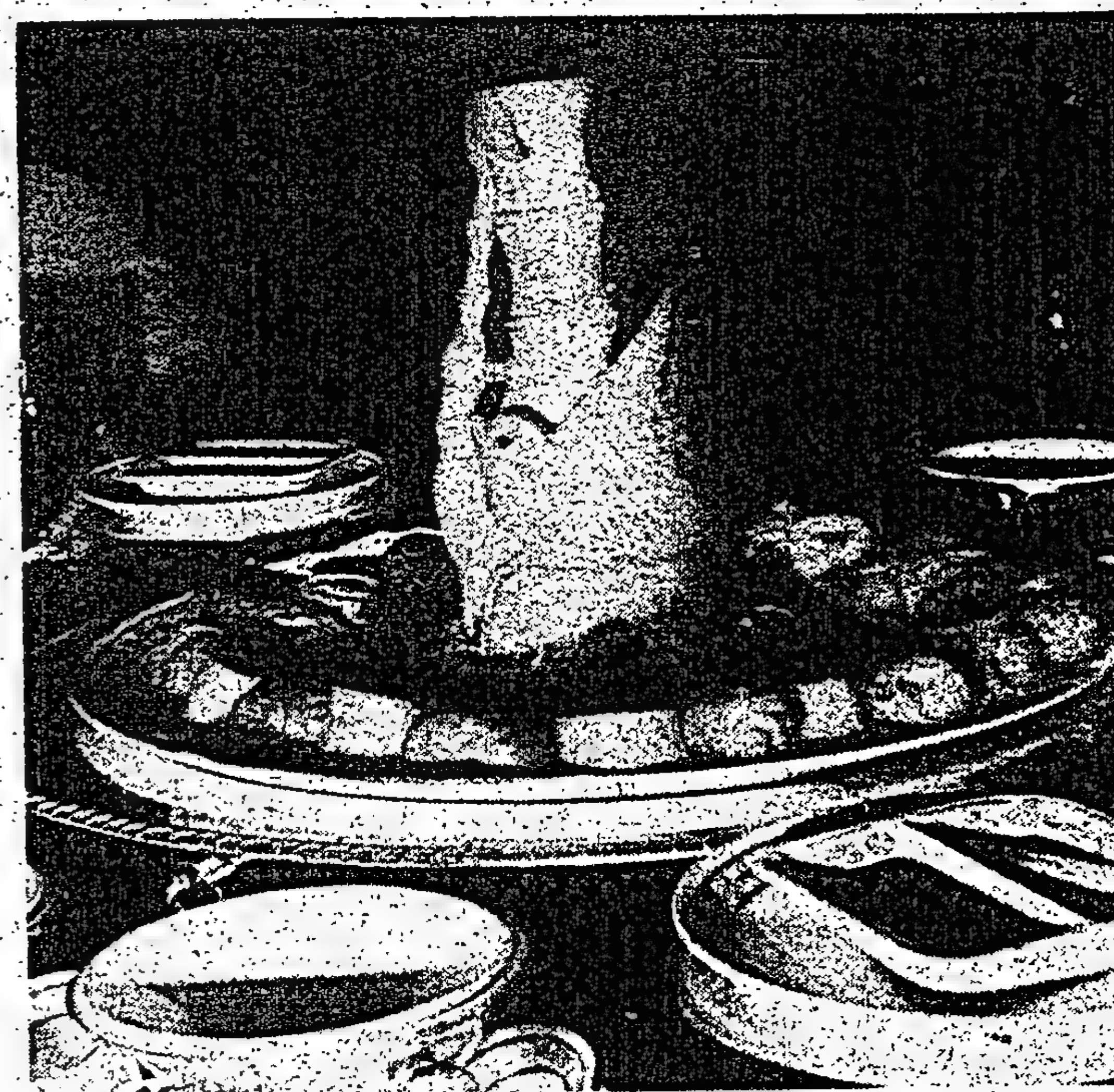
「海寶大拼盤」以元貝為上菜，伴以燒鰻、花膠、鮑魚、海參及髮菜，使得兼有一好市發財大進金銀財寶之意。設計這一道菜的大師傅，匠心獨運，值得一讚。

「海寶大拼盤」，元貝食味鮮味，是眾所週知的。鮑魚、海參滋補而降血壓，花膠滋陰添精益髓，燒鰻髮菜清腸胃。既好食又有益拼盤中之極品拾此莫屬。

海濱酒家新開張的銅鑼灣分店，午市小菜價錢在一般之下，是值得一試的。精美小菜有桃紅炒鴿珍、七彩鮮魷絲、灼銀芽栢菜、雪梨紅燒豆腐、津絲扒雞紅、脆皮炸豆腐、香荔煎魚腸、芙蓉牛肉鬆、錦繡炒肉丁、味菜炒臘腸、錦繡瓜粒湯、玉翠魚唇。

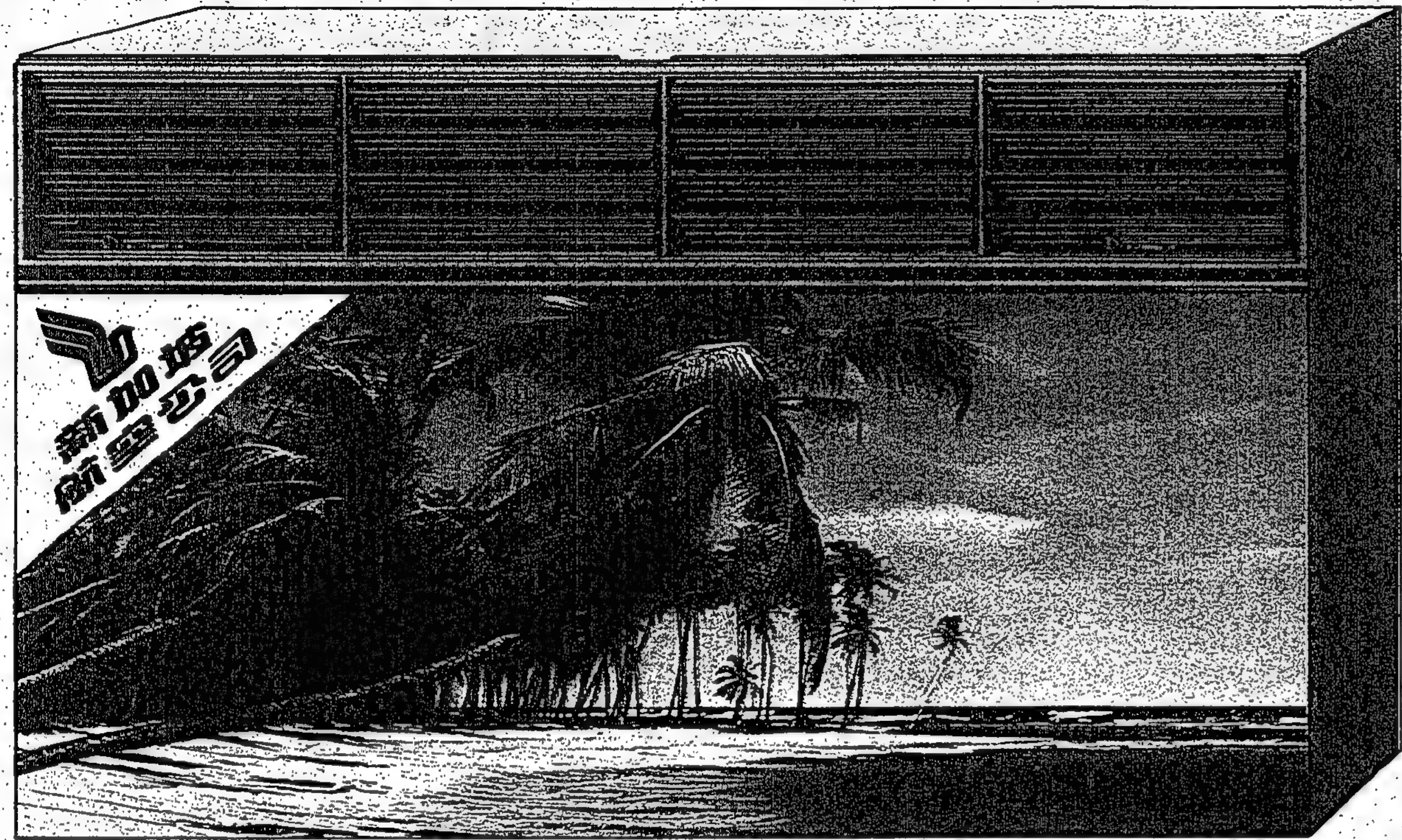
三色蒸皮餅、羅漢齋鮮掌、酥炸黃鰈球、醬肉炒骨頭等係仔菜海味什菜係，香荔扣肉係等。

(甘怡)



頭獎携伴暢遊夏威夷

買美國飛歌冷氣機， 參加巨額抽獎，勿失良機！



- 頭獎1名：新加坡航雙入夏威夷檀香山7天豪華遊 價值\$8,500.00
- 二獎10名：各得美國飛歌PAL 7H8型冷氣機一架 價值\$2,800.00
- 三獎30名：各得太平大型旅行手提冰箱一個 價值\$280.00
- 四獎50名：各得御鹿皇牌干邑一支 價值\$110.00
- 安慰獎100名：各得精美巨型彩色海報一張

參加辦法：
由即日起至1981年7月17日止，凡購買美國飛歌冷氣機一架，可獲抽獎券一張，參加巨額抽獎*。
抽獎日期地點：1981年8月4日假伊利莎伯大廈6樓太平洋行總辦事處舉行，由太平家庭用具部經理艾甘保抽獎。
揭曉日期：1981年8月18日在星島日報、華僑日報、南華早報、英文虎報公佈抽獎結果，另專函通知得獎人領獎。

- 美國飛歌冷氣機品質與服務兼美**
- 美國製造，品質優良，精美耐用。
 - 免費送貨兼安裝(特別冷氣機位、離島客戶除外)。
 - 免費保養一年。
 - 壓縮器保用五年(如果在一年內損壞，太平保證在檢驗証實後12小時內為您更換一部全新的機器)。

欲免向隅，請早惠臨選購。

*太平洋行及飛歌分銷商、新加坡航空公司、真雅廣告有限公司所有職員及家屬不得參加，以示公允。

太平洋行家庭用具
值得買

勝在品質，勝在服務，勝在價值

Trade promotion competition Licence No. 0843

中區 太子大廈樓上商場 134-135室 H-243554 H-265835	灣仔 摩利臣山道 20-30號 金利大廈 H-724687 H-724695	筲箕灣 筲箕灣道356號 H-685894 H-685896	尖沙咀 海洋中心商場302室 H-666747 K-660100	觀塘 康寧道58號 K-427543 K-427618	元朗 大馬路186號 NT-774282	總辦事處 觀塘偉業街107-109號 太平洋大廈十樓 K-427231
---	---	---	---	--------------------------------------	----------------------------	--

星期掌聲

粉紅色的幻夢

·胡姬·

在他到來工作之前，她已是這裏的常客。

她要的飲品是那杯「粉紅色的幻夢」，所以侍者們私下就稱她做「粉紅色的幻夢」。

她是個飄逸得像水仙子般的女人。尤其是她穿白色輕紗，襯上淺紅色的頸巾的時候，真會叫人幻覺她是從天空徐徐下降的。

他第一次見到這位客人時也呆了。「噫頓」叫喚了他兩次，桑力才挾着餐牌，走到她跟前，將餐牌放下，問：「吃什麼？小姐。」

她抬頭堆着微笑說：「你是新來的，叫什麼名字？」桑力有些意外，竟然有客人問他的名字，不過他仍說了。

「我叫麗莎！」她甜甜一笑說。『我最欣賞的是你們這裏配的粉紅色的幻夢。』桑力說：「那是士多啤梨雪糕梳打，要一客麼？」她搖頭說：「我是夢粉紅色的幻夢！」

「好！一客粉紅色的幻夢，還要別的呢？」桑力說。

「要我告訴你。」她說着抽出一支烟捲，叼在唇上，桑力給她打了火。『謝謝！』她吸了一口，吐出烟來。

桑力去水吧入單。半晌一杯粉紅色的飲品，放在她面前。

麗莎呷了幾口，又拈烟來邊吸邊欣賞窗外如畫的景色。桑力喜愛這個美如仙子的女人，不時偷着她。

「阿桑！別太着迷啊！」同事漢尼輕聲笑說。『沒有嘛！』桑力否認，却忍不住說：「這女人與衆不同！」

「常與她來吃下午茶的另一個女孩子，也有她這般吸引。」漢尼說。

「她有種什麼氣息，像吸力一般的叫你不由自主地看她。」桑力說。『磁力吧！』漢尼說。『是了！』桑力答。

客到了，漢尼去送上餐牌。麗莎的目光與桑力接觸，她淺淺一笑，點點頭，示意他上前。

「埋單？小姐！」桑力說。『你忘記了我的名字麼？桑力！』她說。桑力笑了，連忙道歉說：「不是忘記，是我不應這樣直叫客人的名字。」麗莎說：「如果我們是朋友？」桑力想了想說：「那應該可以例外！」麗莎一笑說：「那我們已是朋友了。」

「麗莎小姐，要什麼？」桑力說。『沒什麼，你在這裏之前，在什麼

餐室工作？」麗莎問。『同一餐室的對海分店！』桑力答。『做了多久？』麗莎隨便地問。『有一年了！』麗莎說：「讀完了預科啦！有學位便不做了！」

「考完了中學會考便出來做。」麗莎問。『為什麼不讀預科？』她問。『小姐，我沒有錢！』他答。『讀預科大學，要多少錢？』她問。

「單是自己生活、學費要千多元的，不過，我還得照顧家庭。」他答。『那是困擾人的事。』她說。

桑力點頭，有客人叫喚他走開了。半晌他再走到她的跟前，她說：「你什麼時候休息？」桑力說等會便下場了。明天輪到他休息。

「願意陪我去環遊新界一趟？」麗莎問。『什麼時候，有多少人？』

「明天，只是我和你，我駕車，不去新界也可去別的地方。」

這麼漂亮的小姐相邀，他還用考慮麼？「我們在什麼地方見面？」桑力說。『尖沙咀碼頭，那枝旗桿下好麼？』她說。

「時間？」他問。

「兩點！」她說。

「到時見！」他說。『那我走了！』她說。『不用埋單，我請客！』桑力說。『不好！沒有這個道理。』她還是放下二十元走了。

桑力打這一刻鐘起，他身上每個細胞都注了興奮的液體，使得他整個人都浸在歡樂裏。

下班前，漢尼說：「你知道那個麗莎小姐是什麼人？」桑力說：「不知！她是什麼人？」漢尼說：「你聽着，千萬不要嚇暈了！她是億萬富豪鄭庭的女兒啊！」

「她是鄭庭的女兒？」桑力也為之一震說。

「是嘛！」漢尼說：「部長說過，這位客人開罪不得。」

「我招呼得她很好！」桑力心說：「別耽心我與她是朋友了！」

第二天，經過刻意打扮的桑力，依時在旗桿下等着。半晌，一部敞蓬車來了。麗莎向他招手。桑力跑步向她的車走去。麗莎開了車門，堆笑說：「上來啊！你吃過東西？」

「吃過，你？」

「沒有，等會我們去沙田吃茶！」她大踏油門，車子向獅子山隧道駛去。

「你會駕車？」
「學過，尚未考到牌。」

「那要學，學了才方便。」
「我沒有車。」
「我送你一部，你什麼時候學好了，我便送你。」
「好！先謝謝。」
「你歡喜玩什麼？」
「閒來打打保齡！」
「還有？」
「攝影啦！」

「替女朋友攝麼？」
「還沒有女朋友！」

「我？我不算麼？」麗莎笑說。桑力的胸口像給子彈打中了，連氣也抖不過來。『你歡喜什麼樣的女孩子？』

「像你那樣的我最歡喜。」桑力鼓起勇氣說。『即是說歡喜我了！』麗莎甜笑說：「還不親親我！」

桑力也就在這美如仙子的女人面頰上親了親。麗莎親熱地扭過頭去回吻他。

「你能駕駛的話就好了。我可以靠在你懷裏！」她說：「明天去學車啊！」

「時間要安排一下。」
「為什麼？」

「我上班的時候是個障礙。」
「你還要做那工作？」

「我也想過不要做！」
「當然是不要做！」

從在車上這一刻開始，桑力與麗莎度了一個充滿粉紅色的日和夜。

第二天，他打電話回餐廳，告訴噫頓，他辭職了。

以後的日子，他早上去學駕駛，午後伴着麗莎。

九龍那間他倆邂逅的餐室不去之外，其他的這個集團屬下的餐室他都去。

「桑力搭上了億萬富豪的女兒，他撈着了。」同事們都這麼說。

漢尼與他聚過舊，他說麗莎很富有，她說過將來讓他在爸爸的機構中做一個經理。如果他慫恿她收購了餐室集團的股票，那時他有可能做總經理了。那時他可以升漢尼做總管了。

漢尼當然也相信桑力的話。可是他的幻夢在兩個月後完了。

麗莎突然不再找桑力了。他一再打電話到鄭公館去，接電話的人說：「小姐不在」，或說「小姐去了地方。」

「桑力急如螞蟻之際，他接到一個女人的電話，她就是麗莎的女傭，她告訴桑力說：「桑先生，小姐是有丈夫的，她跟你玩了兩個月，是與丈夫鬧翻，現在他們和好如初了，去了歐洲再渡蜜月。爲了你好，我打電話來告訴你，你忘記了她吧！」

桑力像冷水淋頭，現在他的幻夢醒過來。過了些時，他又回到原來的崗位，在等候第二個粉紅色的幻夢。



艷壓羣芳的

香港小姐

一九八一年香港小姐已於日前誕生，無論有人認為甚麼「大熱倒灶」，「冷門爆」等等的賭博術語，還是一次使人滿意的選舉。至少沒有了去年爭吵得燃起火藥味的場面。今天來談選美，雖有點明日黃花，但還有許多值得談。

得到本年度香港小姐冠軍是現年二十二歲的羅佩芝，勝在溫婉大方而具成熟美，雖然濃濃的化妝品把她本來略帶嬌俏的面孔掩蓋了，却能把濃粧的妙處，把自己襯托得高雅明艷，甚有大將之風，冠軍鑽冕落在她的頭上，亦非常合理。羅佩芝本是學生身份，在美

攻讀酒店管理系，是次當選想必要把學業擱荒一年。

至於不少人認為是有很大意外的亞軍勞錦端，個人則認為並不如甚麼「冷選」，當三十位小姐還未有參加決賽時，咱家已覺得她很標榜。勞錦端不能列入有型有款的一類。不過，她很有古典味，這與她那白淨無瑕的面孔有關，加上面部輪廓美，四分之三的角度最上鏡。祇可惜勞小姐口才略嫌不夠精練，情緒控制未到家，學識亦次於羅佩芝，得亞軍一席位恰到好處。然而，勞小姐的確大方得體，人緣甚佳，兼得友誼小姐最合適。

聞得自己僅獲季軍而木無表情的錢慧儀，與人的感覺是未夠成熟，可能今次期望過高，才會如此。不過，個人認為假使錢慧儀能兩年後才回來參選，而水準如本屆一樣，當選的機會會升八成，因為是次錢慧儀不能當選，主要還是年紀太小，十七歲的年齡在如此場面實不易應付，顯然是處世經驗未足，又怎能出大場面呢！實際上，錢小姐真人此照片至少漂亮三成，身材亦是三位當選小姐最均勻的一位。

至於賽前予人看好的最上鏡小姐梁仲芬不能進入三甲被認為是有點可惜然則，梁小姐除了別人所說的身材纖瘦未達水準之外，就從外表而言她屬小家碧玉型，如果出外參選，與其他小姐們站在一起，一定不起眼。還有梁仲芬的真人未及上鏡時漂亮。大會選最上鏡小姐，事前是不讓五位評判接見各小姐的真面目，這一點是非常得着的。

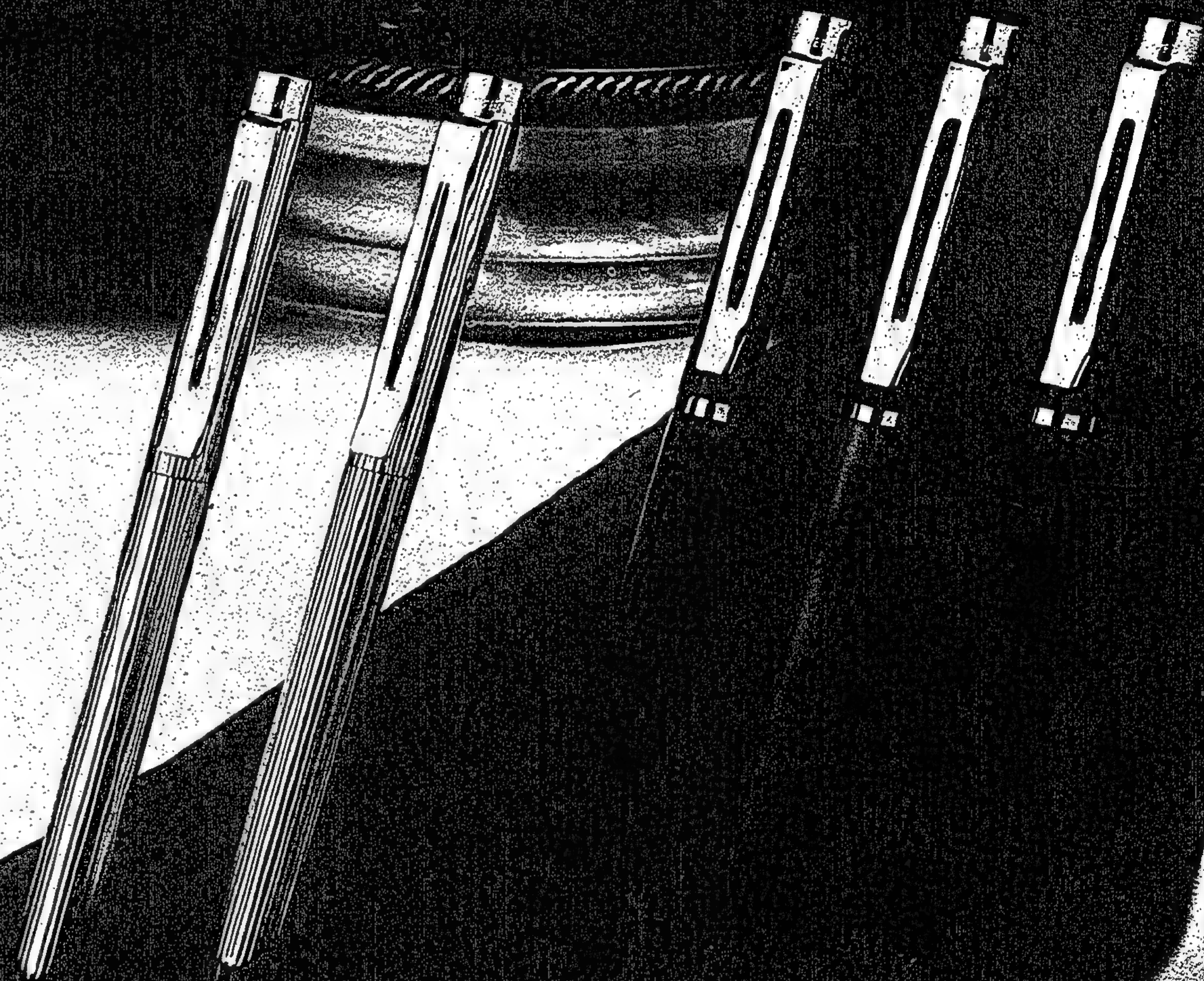
封面專題

首屆選出參加國際青春小姐的青春小姐狄寶娜摩亞，不但有一雙隨時「電」暈男士們的眼睛，還有一個祇要微微一動便甜死人的咀，而且狄寶娜熱情奔放，青春小姐名銜當之無愧。雖然有人認為狄寶娜略矮而胖了一點，但筆者曾在菲律賓看過過一次國際青春小姐選舉，那些小姐們的樣子及身材都是麻麻地，狄寶娜便勝過她們。



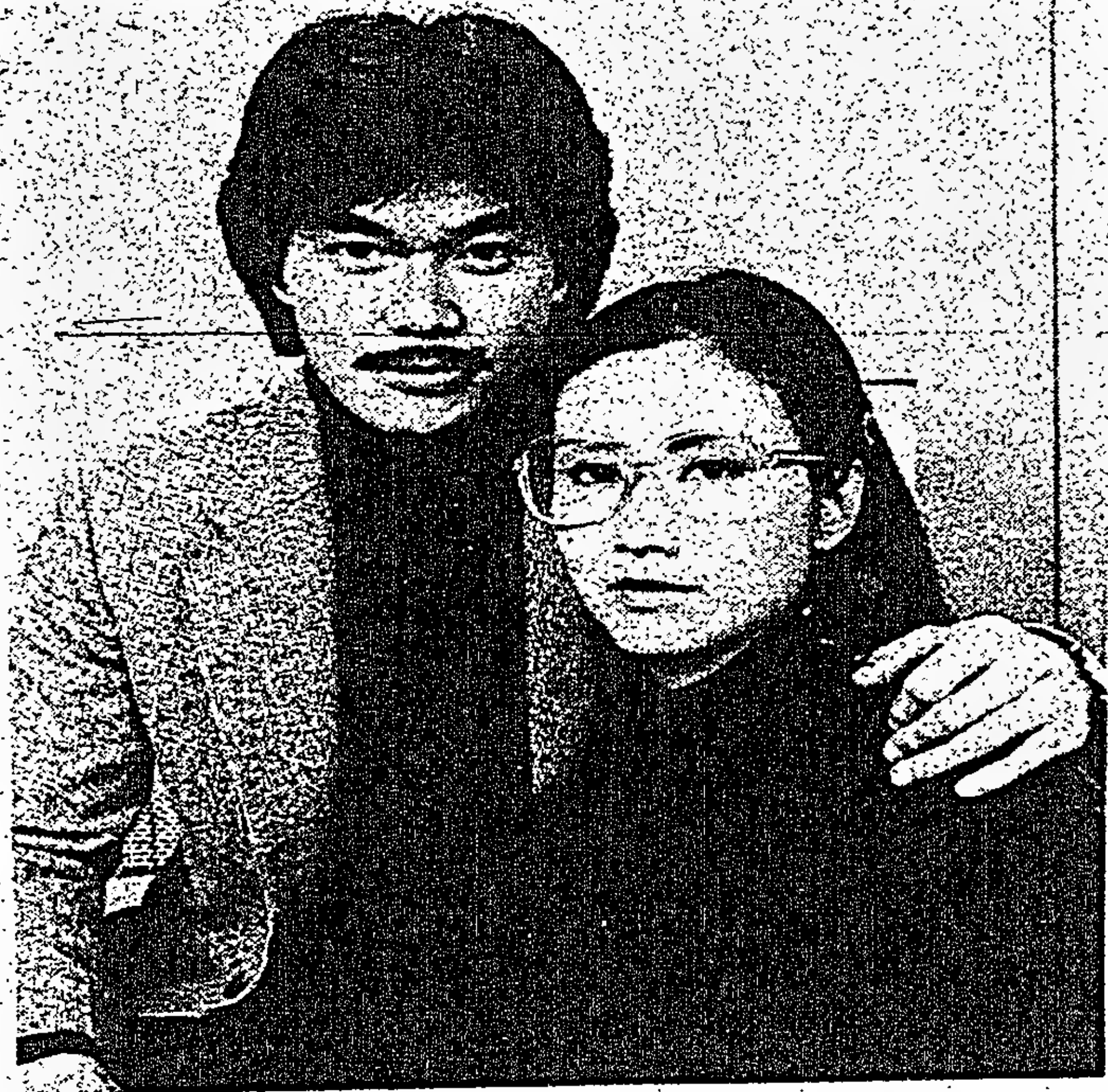
Hoover
豪華牌

18 KGP 金筆



色彩柔潤光閃耀
送禮自用兩皆妙

豪華牌18KGP金筆，色彩柔潤，光澤閃耀，一枝在手，倍添風雅。另有活芯鉛筆，配成套庄。自用名貴，送禮得體。此外，豪華牌雲彩漆18KGP金筆，典雅脫俗，筆桿的琢磨、上漆及烘焙過程特別嚴格，反覆精煉，務求獲得最佳效果。故色澤份外豐潤瑰麗，被譽為當今藝術珍品。



汪明荃注重健康 減少拍戲及登台

「麗莎，演畢『千王羣英會』，有何活動。」
「剛覺，行公司、飲茶……」她笑說，「嘆番吓先，現在，我覺得健康好可貴，唔敢再搏得太盡，以往，一齣演完又一齣，而且，演完電視又拍戲，又去登台，搞到散晒。」
汪明荃話，最近有人找她拍戲，又有人搵她赴馬場登台。
「不過，我都有接到合約，」她說，「『千王羣英會』一忙就忙咗兩個月，身心俱疲，如果現在休息期間，仍去拍戲登台，對健康是十分不利的。銀紙雖好，但健康更加重要，以往試過多次，在錄影話劇時暈倒，希望以後也不會再有這種情況出現吧。」
「她最近主演的話劇，都好收得。」
「要講運氣嘅，」她說，「演的話劇如果劇本好，受觀眾歡迎，人人得益，但如果劇本平平無奇，則編導與藝員均白花氣力，而且，還被觀眾責一頓呢。」
(〇〇九)

王宇凰做了黑市夫人

年輕早熟談親身體驗

王宇凰年紀很輕，却早熟，身材已很標準了。去年，她拍了一輯泳裝照片，展示出健美的身材，已經十分迷人了。
在「小小故事」中，她曾與黎漢持結婚。她長得高，與黎漢持正好合襯。在「大昏迷」中，她演一個護士，同時也是院長王偉的小情婦。記得她曾演過兩次結婚，演情婦還是第一次。這只是演戲，她還沒有真正的經驗。但如此她也有感想。
「我覺得，做情婦很不好受，別人一雙雙一對對的這去，那裡去，參加宴會，參加派對，都是一雙一對，多麼甜蜜，做情婦就沒有這麼享受，老是偷偷摸摸的，見不得光，難過死了！」
這是王宇凰的直覺感受，真正做情婦的苦處，還不止此呢。
王宇凰認為寧可生活苦一點，也要一夫一妻制，千萬做不得黑市夫人，否則，精神上的苦悶難受，只怕比想象的更甚！
叻女，懂得這樣想，就已經成熟了。
(詹彬)



姚煒贊成執行死刑

香港女性有才保障



「姚煒，驚完未？」
「猶有餘悸，」她拍拍胸口，說道，「的飛仔咁猖狂，當街向我行劫，還想連人劫埋，幸而我搏命掙扎才逃脫，香港係法治之區，的賊咁沙胆，完全因為刑法太輕，姑息養奸所致。」
姚煒話，如果恢復執行死刑，香港會太平好多，特別係香港女性，更加有福。
「我唔識法律，」她說，「但一個少女被人強姦，終生幸福被毀，慘過被人謀殺，但強姦犯只坐幾年監，你話幾咁公平？台灣就好啦，殺人犯強姦犯判死刑，人民有福。」
如果唔係有人向英為香港壞人請命，廢除香港死刑，香港人唔係好多條冤枉命。
「自從『勢不兩立』與『情迷』後，她紅得好快。」
「幸運唔，」她笑說，「我覺得，自己的演技仍未到家，要繼續努力才成，現在，我以話劇為主，又兼埋拍戲，都幾好玩。」
(英台)



星洲觀眾叫佢阿燦 廖偉雄十分開心

「廖偉雄，你餵『風雨晴』，反應不及『網中人』，差好遠。」
「但都算唔錯啦，」他笑說，「如果我演出的話劇，餵餵都似『網中人』，咁就厲害了，發達都似……」
廖偉雄話，由於「網中人」在本港與星洲都十分收得，因此，目前他前去登台之時，大受歡迎，搵得滿盆滿鉢。
「『網中人』在星洲播映時，哄動到不得了，」他說，「所以，我在街上，酒店，餐廳等等，好多人都叫我阿燦，更有人燦哥前燦哥後的，開心到極。」
「你又唔識唱歌，點去登台？」
「星洲觀眾好關照嘅，」他說，「他們但求香港藝員，係咁意唱吓，演吓話劇，及與他們傾吓講吓，已經搞掂。」
「這一回，要練多幾隻歌仔了，」他說。
(〇〇九)

李司棋自稱運滯

閒在家中種盆栽

「司棋姊，近日肥啲。」
「好食好住，當然肥啲，」她笑說，「最近有新的話劇錄影，甚為空閒，我一肥一瘦好容易的，忙起來錄影之時，可以一個月唔見六七磅，但休息半個月，日日訓它十多小時，又好容易重三五磅。」
最近的話劇中，都有李司棋份，正好在家享福。
「其實，有丈夫有孩子，唔應該太忙的，」她說，「尤其係以往主演長篇話劇，一忙就忙足三四個月，有晒時間照顧老公及孩子，有時想起來，十分慚愧之至。」
「最近有空，可以照料家中的大細盆栽啦？」
「係呀，」她笑說，「我在房內，陽台外，種有大大細細盆栽好多，高的矮的大的細的都有，我自己知自己事，一忙起來便有乜時間理會它們，所以，大多盆栽都係較為粗生的，唔用多理。」
但司棋對這些盆栽好有感情，即使在錄影話劇期間，凌晨放工回家，亦為盆栽加點水份的。
(英台)



阮佩珍送高帽落咀

對問題少年充滿愛心



「佩珍，你有冇膽嘅，學人打雞嘅？」
「你以為呢？估下！」
「睇你個樣，都係唔敢玩的了！」
「算你有眼光！」阮佩珍說，但是，跟着她却又以事實否認了自己的說法，她熟練而輕巧地只一兩下，就把雞軀邊得很高，頭髮也給風吹亂了。
「點樣？咁算唔算會玩？」
「好傢伙，居然捉弄人，等你停下來再泡製你！」
「你唔會咁有人情味吧，我覺得你幾好人呀，唔似咁小氣嘅！」
阮佩珍居然落咀逗人歡喜了。說女一顰一笑已夠迷人了，居然替人戴高帽，逗人歡喜，當然更隨心所欲了。身受者高興還來不及，點會再捉弄她，她想是多餘的。
她在「大昏迷」中，演一個對問題少年充滿愛心的社會工作者，一心一意幫助他們，最後，為了挽救別人，犧牲了自己。有人說她偉大，有人認為她不值得，見仁見智，觀點與角度了。
(詹彬)

日本本州超級豪華八天 \$3480
全年逢星期六出發
全日本九州，本州超級豪華八天 \$3780
全年逢星期六出發
韓國日本本州九天 \$3990
6月27日，7月25日，8月1日
日本本州豪華八天 \$2990
6月7,14,21,28日(逢星期日出發)
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華團 \$3380
逢星期六出發
西歐八國十七天豪華團 \$9980
7月19,24,26,31日，8月2,9日
美加十三天豪華團 \$8980
6月逢星期三出發
7月31,7,21,28日
8月14,8,15,18日

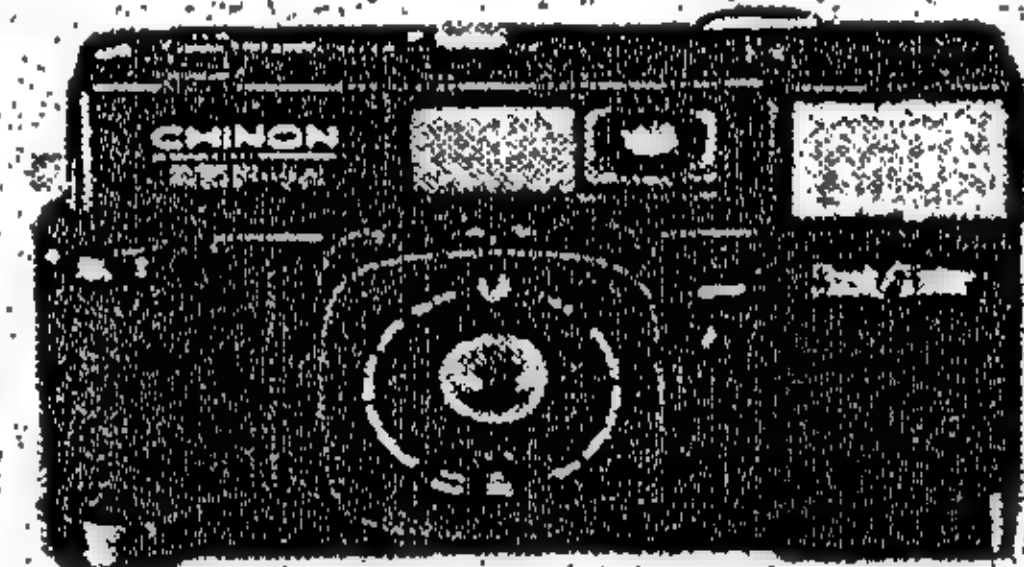
美加東岸十五天豪華團 \$9880
7月19,26日，8月9日
東歐、中東十六天豪華團 \$9380
7月19,26日，8月9日
台灣環島九天豪華團 \$1780
逢星期六出發
台灣環島七天豪華團
超級豪華團 \$1680逢星期三出發
豪華團 \$1480逢星期五出發
星加坡聖陶沙島五天 \$2280
(逢星期六出發)
馬(檳城)星七天豪華團 \$2590
逢星期六出發

馬星泰十天超級豪華 \$3780
6月20日，7月18,25日，8月15日
泰馬星十二天渡假 \$3380
6月18日
7月15,20,25,30日 8月5,9,14日
星馬泰十二天渡假 \$3380
5月18日 6月22日
7月16,21,26,31日 8月6,10日
馬(關丹)星七天豪華團 \$2490
6月6,20日，7月4,18日
8月1,15,29日，9月12,26日
曼谷芭提雅六天豪華團 \$1550
逢星期二、五、六日出發

星期日SUNDAY, 31 MAY 五月卅一日

CHINON 智囊

智囊35F-M
35mm相機
內置馬達 內置閃燈



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小仙女麗寶 8.30 優學士卡通 9.00 時事摘錄 9.30 小鯊魚 10.00 無敵大鐵人 10.30 一九八一年度香港小姐競選 12.30 科學展望 1.00 午間新聞 1.15 少年警訊 1.30 紀錄短片 2.00 德國文物掠影 2.30 第三十六屆世界乒乓球錦標賽 4.00 小老鼠歷險記 4.30 兒童劇場 5.00 魔術園 5.30 初出茅廬 6.00 明日世界 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 鏢鏢集 7.30 瘋狂世界 8.30 龍虎雙霸天 9.30 九點半新聞報導 9.35 體育世界 10.35 黑金剛威震罪惡城 11.30 新聞報導 11.45 國語長片 1.25 英語長片 2.55 全日播映完畢	9.00 默片精華 9.25 九小福 9.45 Heckyl & Jeckyl 10.10 魔術聖宮 10.35 布公仔樂園 11.00 新舞熱潮 12.00 家 12.45 藍領小子 1.10 星斗市民 1.35 名劇精選 2.30 七海長征 4.00 卡通片 4.10 小朋友天地 4.35 小富翁 5.00 聯合國 5.25 驚火過 5.50 數吓計吓 6.05 德國流行音樂集 6.30 海底珍奇 7.00 七點半 新聞報導及天氣報告 7.30 做過至知 8.00 布公仔樂園 8.30 宇宙奇觀 9.30 新聞報導 9.35 明珠九點半 11.20 新聞報導 11.35 午夜電影 1.05 全日播映完畢 10.10 THE MAGIC PALACE 10.35 THE MUPPET SHOW 11.00 THE ALPHAS 11.25 WORKING STYLISH "FALL JOINT" 12.40 A SEASIDE STAYERS OF BEATS "WATER OF THE DAY" 01.45 TV PLAYBOY "LICKST" 02.30 SUNDAY VICTORY SHOW: THE CHAMPION'S PROGRAMME 04.00 COUNTRY AND REASONING "ENERGY AND POWER" 04.30 POP IN CHINA 05.00 NEWS HEADLINE 05.30 STRUGGLE BETWEEN THE SEA "THE STRUGGLE" 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE STRUGGLE 07.30 DON'T JUST SIT THERE 08.00 THE MUPPET SHOW 08.30 OKUMA, FALKESS: I COSMOS 09.30 NEWS FILE 09.50 STUDIO 5:30 "ISSEY THE LAST OF HIS WIFE" 11.30 LATE NEWS 11.45 LATE NIGHT FEATURE "CASHMERE"	7.00 早晨節目 8.00 波仔奇遇記 8.30 迷你大俠烏龍狗 9.00 仙侶奇緣 9.30 世界偉人卡通 10.00 神化嬌嬌女 10.30 太空羅賓漢 11.00 太空福星 11.30 動物世界 12.00 午間新聞 12.15 賽馬世界 1.00 滑稽劇場 3.00 夢幻成真 4.00 神龍鐵金剛 4.50 蝙蝠俠 5.20 醒目仔時間 5.30 少年警訊 6.00 浪裡福星 6.30 的士高狂熱 7.00 新聞及天氣報告 7.25 體育一週 7.30 島的故事 8.00 一九八一年度亞洲歌唱比賽總決賽 10.25 當年今日 10.30 新聞報導 10.45 賽馬結果 11.25 大家姐與大狂魔 00.35 國語長片 01.30 全日播映完畢	9.00 小肥豬卡通片 9.25 索尼仔歷險記 9.50 BOZO THE CLOWN 10.00 日語劇場: ASAHTGAOKA NO DAITOURYO 11.00 週日早場: FOLLOW THAT HORSE 12.20 週日影院: CHARLIE AND THE GREAT BALLOON CHASE 2.00 體育新天地 2.55 浪裡福星 3.25 荒野歷險記 5.05 鐵漢俏佳人 6.00 新聞摘要 6.10 大搜索 6.35 大千世界 7.25 當年今日 7.30 新聞及天氣報告 7.50 新聞摘要 8.00 一九八一年度亞洲歌唱比賽: 總決賽 10.00 威風八面 11.00 新聞報導 12.45 全日播映完畢 02.00 WITH WORLD OF SPORTS "U.S.A. VS. THE AMERICAN BOILING POKER" 02.25 MATTHEW BURLING CHAMPIONSHIP 02.30 PALIMPSEST 02.35 ADVENTURE THEATRE "BORN TO ROCK" 03.00 HART TO HART "DOWN HILL TO DEATH" 03.05 EARLY NEWS 03.10 IN SEARCH OF "THE SIBERIAN FIRE" 03.15 "THE SIBERIAN FIRE" 03.20 "THE SIBERIAN FIRE" 03.25 "THE SIBERIAN FIRE" 03.30 "THE SIBERIAN FIRE" 03.35 "THE SIBERIAN FIRE" 03.40 "THE SIBERIAN FIRE" 03.45 "THE SIBERIAN FIRE" 03.50 "THE SIBERIAN FIRE" 03.55 "THE SIBERIAN FIRE" 04.00 "THE SIBERIAN FIRE" 04.05 "THE SIBERIAN FIRE" 04.10 "THE SIBERIAN FIRE" 04.15 "THE SIBERIAN FIRE" 04.20 "THE SIBERIAN FIRE" 04.25 "THE SIBERIAN FIRE" 04.30 "THE SIBERIAN FIRE" 04.35 "THE SIBERIAN FIRE" 04.40 "THE SIBERIAN FIRE" 04.45 "THE SIBERIAN FIRE" 04.50 "THE SIBERIAN FIRE" 04.55 "THE SIBERIAN FIRE" 05.00 "THE SIBERIAN FIRE" 05.05 "THE SIBERIAN FIRE" 05.10 "THE SIBERIAN FIRE" 05.15 "THE SIBERIAN FIRE" 05.20 "THE SIBERIAN FIRE" 05.25 "THE SIBERIAN FIRE" 05.30 "THE SIBERIAN FIRE" 05.35 "THE SIBERIAN FIRE" 05.40 "THE SIBERIAN FIRE" 05.45 "THE SIBERIAN FIRE" 05.50 "THE SIBERIAN FIRE" 05.55 "THE SIBERIAN FIRE" 06.00 "THE SIBERIAN FIRE" 06.05 "THE SIBERIAN FIRE" 06.10 "THE SIBERIAN FIRE" 06.15 "THE SIBERIAN FIRE" 06.20 "THE SIBERIAN FIRE" 06.25 "THE SIBERIAN FIRE" 06.30 "THE SIBERIAN FIRE" 06.35 "THE SIBERIAN FIRE" 06.40 "THE SIBERIAN FIRE" 06.45 "THE SIBERIAN FIRE" 06.50 "THE SIBERIAN FIRE" 06.55 "THE SIBERIAN FIRE" 07.00 "THE SIBERIAN FIRE" 07.05 "THE SIBERIAN FIRE" 07.10 "THE SIBERIAN FIRE" 07.15 "THE SIBERIAN FIRE" 07.20 "THE SIBERIAN FIRE" 07.25 "THE SIBERIAN FIRE" 07.30 "THE SIBERIAN FIRE" 07.35 "THE SIBERIAN FIRE" 07.40 "THE SIBERIAN FIRE" 07.45 "THE SIBERIAN FIRE" 07.50 "THE SIBERIAN FIRE" 07.55 "THE SIBERIAN FIRE" 08.00 "THE SIBERIAN FIRE" 08.05 "THE SIBERIAN FIRE" 08.10 "THE SIBERIAN FIRE" 08.15 "THE SIBERIAN FIRE" 08.20 "THE SIBERIAN FIRE" 08.25 "THE SIBERIAN FIRE" 08.30 "THE SIBERIAN FIRE" 08.35 "THE SIBERIAN FIRE" 08.40 "THE SIBERIAN FIRE" 08.45 "THE SIBERIAN FIRE" 08.50 "THE SIBERIAN FIRE" 08.55 "THE SIBERIAN FIRE" 09.00 "THE SIBERIAN FIRE" 09.05 "THE SIBERIAN FIRE" 09.10 "THE SIBERIAN FIRE" 09.15 "THE SIBERIAN FIRE" 09.20 "THE SIBERIAN FIRE" 09.25 "THE SIBERIAN FIRE" 09.30 "THE SIBERIAN FIRE" 09.35 "THE SIBERIAN FIRE" 09.40 "THE SIBERIAN FIRE" 09.45 "THE SIBERIAN FIRE" 09.50 "THE SIBERIAN FIRE" 09.55 "THE SIBERIAN FIRE" 10.00 "THE SIBERIAN FIRE" 10.05 "THE SIBERIAN FIRE" 10.10 "THE SIBERIAN FIRE" 10.15 "THE SIBERIAN FIRE" 10.20 "THE SIBERIAN FIRE" 10.25 "THE SIBERIAN FIRE" 10.30 "THE SIBERIAN FIRE" 10.35 "THE SIBERIAN FIRE" 10.40 "THE SIBERIAN FIRE" 10.45 "THE SIBERIAN FIRE" 10.50 "THE SIBERIAN FIRE" 10.55 "THE SIBERIAN FIRE" 11.00 "THE SIBERIAN FIRE" 11.05 "THE SIBERIAN FIRE" 11.10 "THE SIBERIAN FIRE" 11.15 "THE SIBERIAN FIRE" 11.20 "THE SIBERIAN FIRE" 11.25 "THE SIBERIAN FIRE" 11.30 "THE SIBERIAN FIRE" 11.35 "THE SIBERIAN FIRE" 11.40 "THE SIBERIAN FIRE" 11.45 "THE SIBERIAN FIRE" 11.50 "THE SIBERIAN FIRE" 11.55 "THE SIBERIAN FIRE" 12.00 "THE SIBERIAN FIRE" 12.05 "THE SIBERIAN FIRE" 12.10 "THE SIBERIAN FIRE" 12.15 "THE SIBERIAN FIRE" 12.20 "THE SIBERIAN FIRE" 12.25 "THE SIBERIAN FIRE" 12.30 "THE SIBERIAN FIRE" 12.35 "THE SIBERIAN FIRE" 12.40 "THE SIBERIAN FIRE" 12.45 "THE SIBERIAN FIRE" 12.50 "THE SIBERIAN FIRE" 12.55 "THE SIBERIAN FIRE" 13.00 "THE SIBERIAN FIRE"



途前有女華讀仔華
博不他待同公費自

「華仔，你覺得華女點？」
林嘉華先向左右看看才說：「你問我？」
「當然是問你啦，不是問你問邊個？」
「我以為你問任達華；所以我先睇一下，唔見佢咁度，才知你問我！」
他說得也有道理，在「他的一生」中，兩個華仔一個華女，三華合作，他們一致讚劉雪華聰明，有前途！
林嘉華由麗視過了無綫之後，受到相當重用，派他主持「體育世界」，合著者是陳秀珠。他主演過「發現媽」，演過「上海灘」續集，在「他的一生」中與任達華分擔兩主角。
「劉雪華是第一次拍電視劇，有此成績，實在十分難得了！他年輕，靚女，夠高，大有前途！」
他對自己的工作表示滿意，公司實在待他不薄了。
不過，他在「他的一生」中演富家子，性格不夠統一，看來就不夠真實。要出人頭地，還要加勁努力。(駱平)

靚又叻又女個桐吳
壞縱她把就遷於過

「吳桐叔，你發達啦，幾時請我飲茶？」
「發達？我幾時發達了？你估得出證據，我唔止請飲茶，重請食飯添！」
「吳桐叔，係你自己講嘅，唔准奸賴！」
「一定！一定，你講吧！」
「你早先做了上海大亨，後來破了產，唔使再講了，依家做了醫院董事長，個女又叻又靚……」
「哦，你講我啊「人昏迷」？不過做戲，點算證據？」
「你奸賴就真！」
「好，我遲的响戲中請你食飯，得未！」
一陣哈哈大笑，氣氛甚佳。吳桐和一班年輕的記者很談得來，有時講一段「故事」，有時說一些新聞。故事是當年，她們還未出世，聽來新鮮，新聞對她們更加有用，她們喜歡跟吳桐談笑，除了吳桐好相與之外，還有另外原因，是可以增加見聞。
吳桐一再飾演米雪的父親，都對她嬌縱異常，把她養成個女皇帝，他說，個女又叻又靚，有法唔遷就佢，久而久之，便縱壞啦！
(陳平)



兒特模做學同用蘭玉傳
女富蠻刁活演用活學活

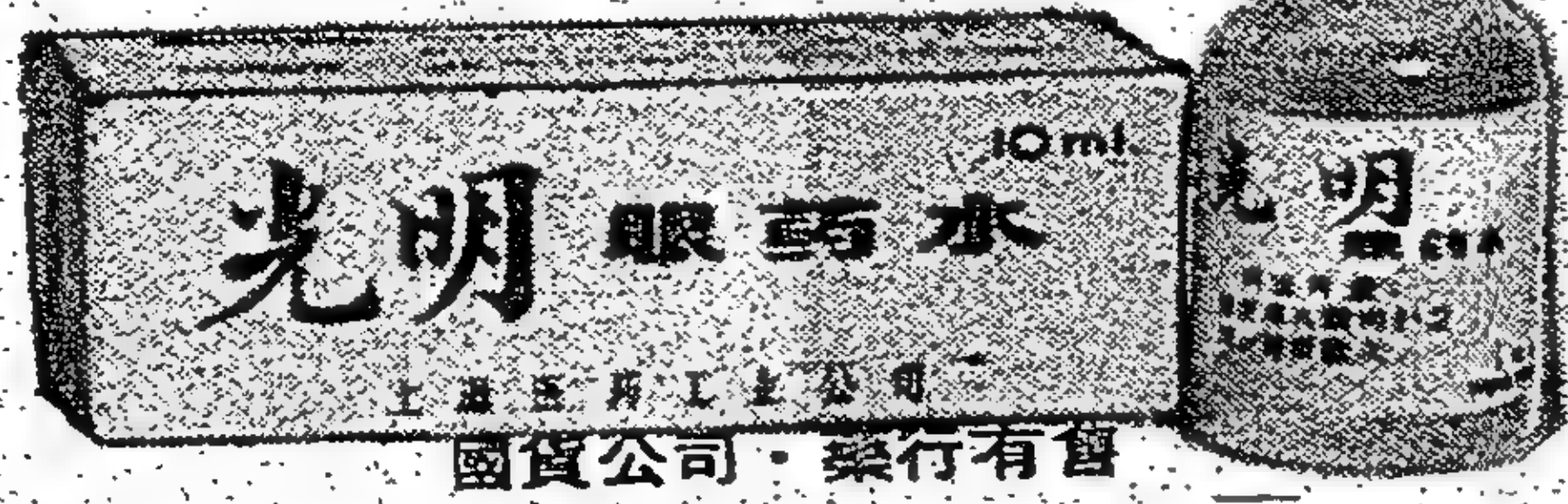
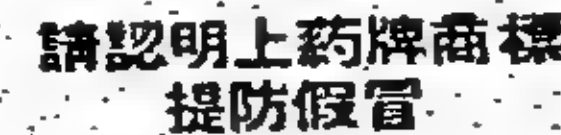
「玉蘭，你演「他的一生」那個煮生瓜，演得真好！你點會有咁嘅經驗？」
「乜嘢煮生瓜煮熟瓜，人家有錢女，便係咁嘅！」
「你平日唔係咁叫，點會有咁嘅經驗？」
傅玉蘭哈哈笑，話係從同學身上學到的。她說她有多個有錢同學，平日言談非常自我，因此，她們之間意見特別多，她是她們之間的共有朋友，有什麼事都向她伸訴，她也心平氣和的同情她們，安慰她們，久而久之，就了解到她們的內心世界，了解到她們的家庭生活。
過去，她只是一片好心與好奇，想不到這次在「他的一生」中却可以大派用場。她說，有一個獨生的有錢女最為刁蠻，發起脾氣甚得人驚，有一次，她爹多駕車到學校門口接她放學，因為爸爸說約了朋友，趕時間，不能先車她去買畫筆，她就不肯上車，叫爸爸不要等她，搭的士走了。
「所以，你就搬來用啦！」
「這是免費的，但地，我係指我的同學如果睇到，可能要打電話來鬧我！」
叻女就係叻女，活學活用。
(駱興)



光明眼藥水

一滴光明份外靈
數滴光明視野清

至引起症持
一引等保
日染炎，
每感膜楚，
水，部角清
藥因，復
眼，膜速回
明除，速回
眼免，速回
光可，速回
用，速回
滴砂，使睛
二的，眼晴



買時請認明光明黃色眼藥水至係正貨

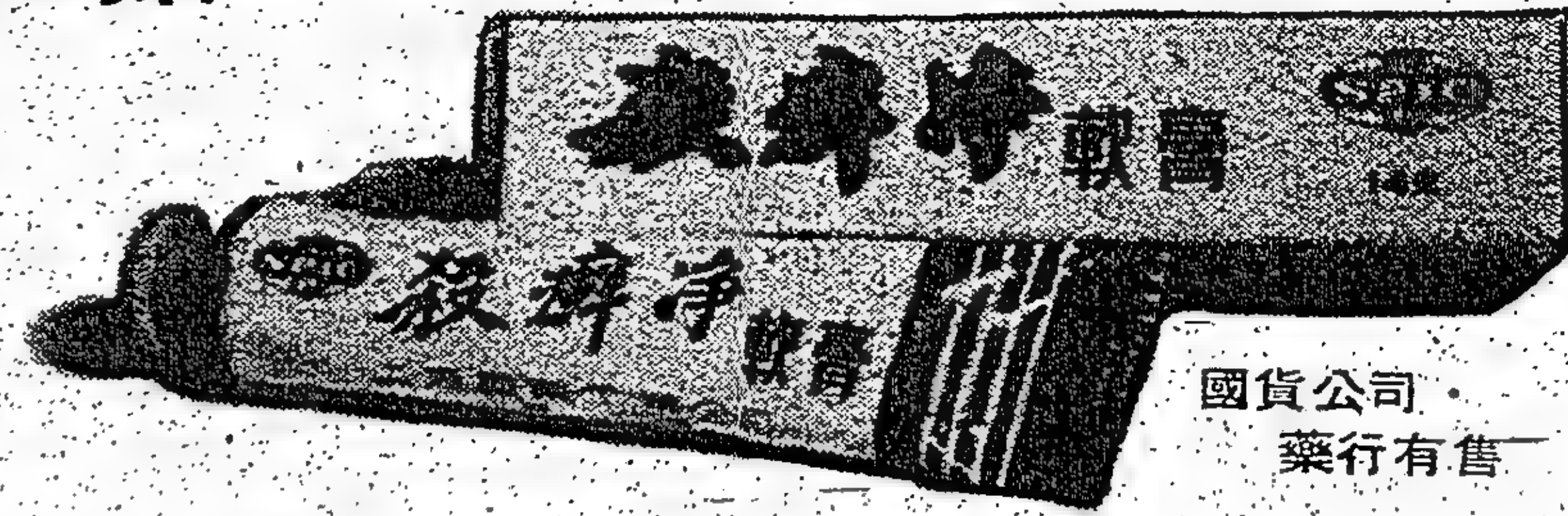
經銷處：華健醫藥有限公司

星期二 TUESDAY, 2 JUNE 六月二日

殺癬淨軟膏

去濕殺癬・有我攪掂

霉病癬皮
 由膚手及
 一切皮如
 治之症，脚
 專引起癬
 品所，(香
 本染氣癬。
 感濕足等
 菌及，炎



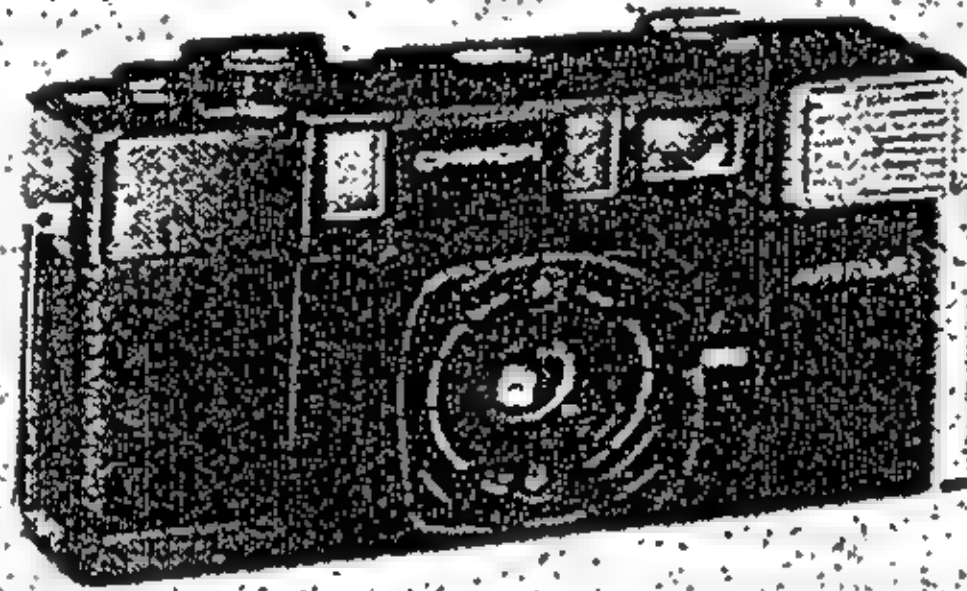
國貨公司 ·
藥行有售

電話：3-621477

星期一 MONDAY, 1 JUNE 六月一日

智囊 F-EE

**35mm全格精品
內置閃光燈**



智囊 CM 4S

**輕盈小巧
精湛科技之結晶**



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 仙巴歷險記	12.10 教育電視	7.00 早晨節目	8.00 12.00 教育電視
8.25 跳飛機	4.00 芝麻街	7.45 經濟快訊	4.00 節目仔時間
8.50 少年十五二十時	5.00 小海獅卡通	9.00 節目暫告終止	樹塗雙傑
9.15 乘風破浪	5.30 綠樹成蔭	12.00 節目簡報	巨人克求里斯
9.45 粵語長片	5.40 回力棒	12.02 午間新聞	小肥豬卡通片集
11.15 三跟四	6.10 原野傳奇	12.25 經濟快訊	木偶奇遇記
11.45 卡通片	6.34 新聞提要	12.33 好戲連場	神免卡通片
12.00 隋唐風雲	6.35 輕鬆半小時	2.02 六合彩	5.35 披頭四歌集
1.00 午間新聞	6.55 Day by Day	2.10 好戲連場	6.00 新聞摘要
1.15 民間傳奇	7.00 新聞報導及天氣報告	4.00 下午茶	6.10 生活的旋律
2.15 午間電影欣賞	7.30 美國哥爾呼畢名人賽	4.30 經濟快訊	6.35 哥倫布太太
4.00 春風桃李	8.30 六十分鐘時事雜誌	4.35 鑄情	7.25 探本尋源
4.30 小甜甜	9.30 新聞簡報	5.00 宇宙飛龍	7.55 當年今日
5.00 小香荷	9.35 明珠930	5.30 醒目仔時間	8.00 新聞及天氣報告
5.30 香蕉船	11.30 新聞報導	5.45 銀河鐵道999	8.30 二點八點半
6.00 鬼馬火車頭	11.45 Day by Day	6.15 醒目仔時間	小婦人續集
6.30 六點半新聞報導	11.50 懸疑劇場	6.30 太空飛魔俠	9.30 麗的影院
6.49 天氣報告	12.20 星光閃耀在戲院	6.50 經濟快訊	迷獄大盜
7.00 奉告	1.20 全日播映完畢	6.53 新聞簡報	11.35 新聞報導
7.05 他的一生		6.55 奉告	11.45 今晚午夜場
8.30 烽火飛花		7.00 著燈開飯睇電視	壯士山河遇俠風
9.30 九點半新聞報導		7.30 新聞報導	1.30 全日播映完畢
9.35 歡樂今宵		7.45 著燈開飯睇電視	
11.15 新聞報導		8.30 遊俠張三豐	
11.30 今日財經		9.30 I.Q.成熟時	
11.35 貨車小子奇遇奇		10.25 當年今日	
12.35 柳生一劍		10.30 新聞報導及經濟行情	
1.35 英語長片		10.55 皇皇劇場	
3.00 國語長片		11.55 深夜影院	
4.15 全日播映完畢		02.00 夜未央劇場	
		03.00 全日播映完畢	

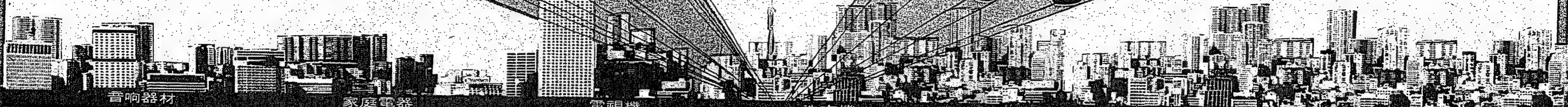
TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 仙巴歷險記	12.10 教育電視	7.00 早晨節目	8.00—12.00 教育電視
8.25 宇宙保衛隊	4.00 芝麻街	7.45 經濟快訊	4.00 醒目仔時間
8.50 少年十五二十時	5.00 兒童影院	9.00 節目暫告終止	FELIX THE CAT 來路與哈地卡通
9.15 行運一條龍	6.00 原野獨奇	12.00 節目簡報	星球大戰
9.45 粵語長片	6.34 新聞提要	12.02 午間新聞	木偶奇遇記
11.15 為兩餐	6.35 輕聲半小時	12.25 經濟快訊	神奇怪族人
11.45 卡道片	6.55 Day by Day	12.33 好戲連場	5.35 科學園地
12.00 隋唐風雲	7.00 新聞報導及天氣報告	4.00 下午茶	6.00 新聞摘要
1.00 午間新聞	7.30 金榜流行曲	4.30 經濟快訊	6.10 生活的旋律
1.15 民間傳奇	8.30 神勇法醫官	4.35 露情	6.35 社會透視錄
2.15 午間電影欣賞	9.30 明珠9.30	5.00 宇宙飛龍	7.00 WHAT'S HAPPENING
4.00 春風桃李	11.00 新聞報導	5.30 醒目仔時間	7.30 透視錄
4.30 小甜甜	11.15 Day by Day	5.45 快活谷	7.55 當年今日
5.00 小騎士	11.20 樂韻皇宮	6.15 醒目仔時間	8.00 新聞及天氣報告
5.30 跳飛機	12.25 全日播映完畢	6.30 太空飛鷹俠	8.30 二台八點半：
6.00 鬼馬火車頭	12.10 NEW PROGRAMME	6.50 經濟快訊	港滬探案
6.30 六點半新聞報導	12.10 NEWS REPORT	6.53 新聞簡報	飛利浦影院：
6.49 天氣報告	06.00 CRIMINALS & FASCISTS "MR. ROBERTO"	6.55 奉告	流行病源
7.00 奉告	06.00 LAND OF NOBLES	7.00 着燈開飯睇電視	11.10 新聞報導
7.05 他的一生	06.00 NEWS HEADLINES	7.30 新聞報導	11.20 今晚午夜場：
8.30 烽火飛花	06.30 LAURENCE AMERICAN STYLE: ANGLE	7.45 着燈開飯睇電視	12.55 全日播映完畢
9.30 九點半新聞報導	06.30 "THE PRESIDENT'S COOKIN": THE PRESIDENT'S COOKIN'	8.30 遊俠張三登	
9.35 歡樂今宵	06.30 NEWS IF YOU'RE FOLLOWING BY THE DAY BY DAY	9.30 I Q 成熟時	08.00 12.00 RTV ENGLISH
11.15 新聞報導	07.00 WEATHER REPORT	10.25 當年今日	08.00 NEWS KID
11.30 今日財經	07.30 BOLIVIA GOLD	10.30 新聞及經濟行情	08.30 S.A.I. CONTACT
11.35 伏虎降龍	08.00 CITIES LEFT & FEVER GRADY PRESENTS: A QUOTE "ST. TERRY FAIR"	10.55 英皇劇場	08.50 DATE OF OUR LIVES
12.35 罪惡剋星	08.30 NEWS ITEM	11.55 深宵影院	09.00 NEWS FOR POSSIBLE "TO NOW THE ASSEMBLY LINE"
1.35 英語長片	09.00 STUDIO ("MURDERER") 9:30	02.00 夜未央劇場	09.30 NEWS & WEATHER REPORT
2.55 國語長片	11.30 NEWS MONTAGE	03.00 全日播映完畢	09.30 "THE ROCKIES FINDING MATERIAL DIFFICULT"
4.25 全日播映完畢	11.35 THE PALACE		11.00 NEWS
	12.50 FEARS BETWEEN CLOSERS		11.00 NEWS NIGHT CINEMA "MAN RATES HIS LIFE"
			12.55 CLOSE DOWN

服務為宗旨

泰

林

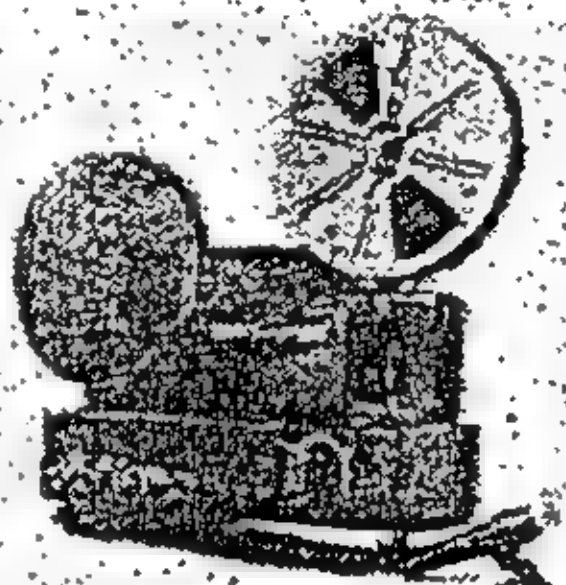
信譽是標誌



星期四 THURSDAY, 4 JUNE 六月四日 星期三 WEDNESDAY, 3 JUNE 六月三日

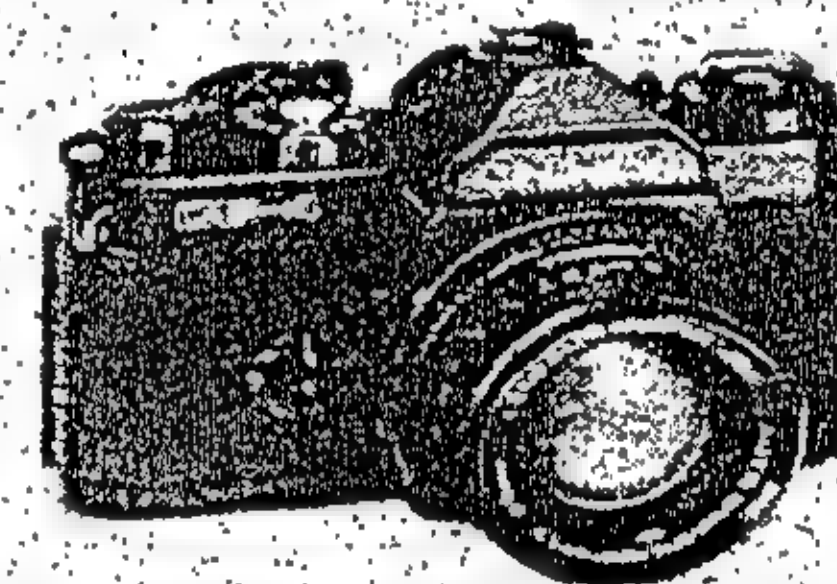
智囊 SP-330

有聲超八放影機
性能好,價錢平



智囊 CE4

自動單鏡反光機
匠心獨運絕非凡品



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 仙巴歷險記
8.25 跳飛機
8.50 少年十五二十時
9.15 行運一條龍
9.45 粵語長片:
11.15 大家庭
11.45 卡通片
12.00 隋唐風雲
1.00 午間新聞
1.15 民間傳奇
2.15 午間電影欣賞:
4.00 春風桃李
4.30 活潑小仙子
5.00 螢火蟲
5.30 快活谷
6.00 鬼馬火車頭
6.30 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 奉告
7.05 他的一生
8.30 烽火飛花
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 才子神探
12.35 柳生一劍
1.35 英語長片:
2.55 國語長片:
4.25 全日播映完畢

12.10 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 諾亦狗
5.30 特約節目
5.40 兒童遊戲
6.10 生物珍奇
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時之
熱氣朋友咁簡單
6.55 Day by Day
7.00 七點鐘新聞報導
7.30 八個夠晒數
8.30 豪門恩怨
9.30 新聞簡報
9.35 明珠9.30寫真
劇場之求生慾
11.30 新聞報導
11.45 Pat & Bullseye
11.10 Day by Day
11.15 Pairs by Night
12.40 全日播映完畢
12.10 RTV PROGRAMS
04.00 CHURCHILL'S BOSS
06.00 SUNDAY FOLLOW MY LEADER
06.30 NEWS HEADLINES
06.51 LAUGHING AMERICAN STYLE: STOCK
06.55 DAY BY DAY
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE
WEATHER REPORT
07.30 NEWS IN REVIEW "AND BASTY MAKES
WIFE, PART II"
07.50 THE LINDSEY & KOBAYASHI DALLAS "THE
STUDIO 54" - TIME/LIFE THEATRE
09.35 NEWS FILM
11.30 NEWS ROUNDUP
11.45 JAMES WILLIAMS
12.10 DAY BY DAY
12.15 NEWS AT SEVEN "LIVE QUAILS, LIVE
LIES"
12.40 PEARL NETWORK CLOSING

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 節目預告終止
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.25 經濟快訊
12.33 好戲連場:粵語長片
鐵雁霜翎(上集)
鄉里夫人
4.00 下午茶
4.30 經濟快訊
4.35 鑄情
5.00 宇宙飛龍一地底王國
(上)
5.30 醒目仔時間
5.45 神探醒目女
6.15 醒目仔時間
6.30 太空飛鷹俠
6.50 經濟快訊
6.53 新聞簡報
6.55 奉告
7.00 若燈開飯睇電視
7.30 新聞報導
7.45 若燈開飯睇電視
8.30 遊俠張三豐
9.30 I.Q.成熟時
10.25 當年今日
10.30 新聞報導及經濟行情
10.55 廉署簡訊一警廉合作
11.00 英皇劇場:人在江湖
0.00 深夜影院:雪山盟
01.40 夜未久:一場碧血劍
02.30 全日播映完畢

8.00-11.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
小拍環與巨無霸
教男七金剛
巨人克萊斯
HARVEY
CARTOONS
木偶奇遇記
大力水手
95 濃裡福星
6.00 新聞提要
6.10 生活的旋律
6.35 愛麗斯喜劇集
7.00 世界名人錄
7.30 豪門恩怨
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半:
神探勇探
9.30 六月佳選:
亮麗七十二小時
11.25 新聞報導
11.35 今晚午夜場:
1.45 全日播映完畢
06.00-12.00: RTV PROGRAMS
04.00 WHITE KIDS' TIME
05.30 FLIPPER
06.00 EARLY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.30 ALICE "IF THE SHOE FITS"
07.00 BIOGRAPHY I "MADAM CHIEF LEE
SEEN"
07.30 LAUREY HARRIS
07.55 ONE DAY "JUNE 4th"
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
APPOINTMENT 8:30 - BARBARA
JONES "FRENCH ON A QUIET"
APPOINTMENT
09.30 SPECIAL MOVIE OF THE MONTH
THREE DAYS OF THE CONDOR
11.25 LATE NEWS
11.35 LATE NIGHT CINEMA "THESE GAMES
NO LIES"
12.45 CLOSE DOWNS

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

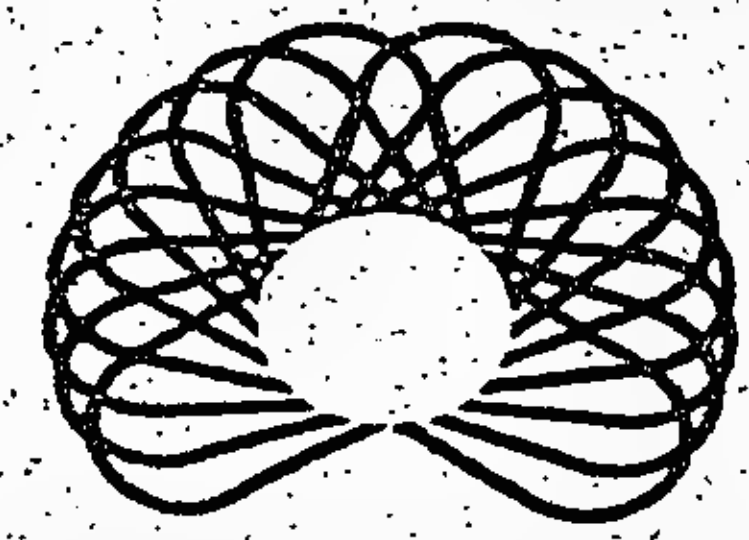
8.00 仙巴歷險記
8.25 宇宙保衛隊
8.50 少年十五二十時
9.15 行運一條龍
9.45 粵語長片:
11.15 奇謀妙計施公案
11.45 跟我學
12.00 隋唐風雲
1.00 午間新聞
1.15 民間傳奇
2.15 午間電影欣賞:
3.45 跟我學
4.00 春風桃李
4.30 小甜甜
5.00 小騎士
5.30 跳飛機
6.00 鬼馬火車頭
6.30 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 奉告
7.05 他的一生
8.30 烽火飛花
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 鬼馬神探破奇案
12.35 非過冠生
1.35 英語長片:
3.10 國語長片:
4.00 全日播映完畢

12.10 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 超人歷險記
5.25 齊齊地
5.40 Further Adventures of Oliver
Twist
6.10 食遍天下
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時
6.55 Day by Day
7.00 新聞報導及天氣報告
7.30 焦點
8.00 古靈精怪妙DJ
8.30 俠門孽債
9.30 新聞簡報
9.35 明珠9.30
11.30 新聞報導
11.45 Day by Day
11.50 英語長片
1.30 全日播映完畢
12.10 RTV PROGRAMS
04.00 WHITE KIDS' TIME
05.30 FLIPPER
06.00 EARLY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.30 ALICE "IF THE SHOE FITS"
07.00 BIOGRAPHY I "MADAM CHIEF LEE
SEEN"
07.30 LAUREY HARRIS
07.55 ONE DAY "JUNE 4th"
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
APPOINTMENT 8:30 - BARBARA
JONES "FRENCH ON A QUIET"
APPOINTMENT
09.30 SPECIAL MOVIE OF THE MONTH
THREE DAYS OF THE CONDOR
11.25 LATE NEWS
11.35 LATE NIGHT CINEMA "THESE GAMES
NO LIES"
12.45 CLOSE DOWNS

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 節目預告終止
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.25 經濟快訊
12.33 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 經濟快訊
4.35 鑄情
5.00 宇宙飛龍
5.30 醒目仔時間
5.45 大地女兒
6.15 醒目仔時間
6.30 太空飛鷹俠
6.50 經濟快訊
6.53 新聞簡報
6.55 奉告
7.00 若燈開飯睇電視
7.30 新聞報導
7.45 遊俠張三豐
9.30 I.Q.成熟時
10.25 當年今日
10.30 新聞報導及經濟行情
11.25 英皇劇場
11.55 深夜影院
01.00 夜未央
02.00 全日播映完畢

8.00-12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
HARVEY
CARTOONS
精靈狗
星球大戰
木偶奇遇記
黃尼仔歷險記
5.35 快樂小廣場
6.00 新聞提要
6.10 生活的旋律
6.35 每日精選:
施里奧特輯
7.30 校長精怪妙DJ
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半:
蒙地卡羅衣香實影
9.30 週三名片:
配對成雙
11.20 新聞報導
11.30 今晚午夜場:
1.25 全日播映完畢
06.00-12.00: RTV PROGRAMS
04.00 WHITE KIDS' TIME
05.30 FLIPPER
06.00 EARLY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.30 ALICE "IF THE SHOE FITS"
07.00 BIOGRAPHY I "MADAM CHIEF LEE
SEEN"
07.30 LAUREY HARRIS
07.55 ONE DAY "JUNE 4th"
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
APPOINTMENT 8:30 - BARBARA
JONES "FRENCH ON A QUIET"
APPOINTMENT
09.30 SPECIAL MOVIE OF THE MONTH
THREE DAYS OF THE CONDOR
11.25 LATE NEWS
11.35 LATE NIGHT CINEMA "THESE GAMES
NO LIES"
12.45 CLOSE DOWNS

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！



HIMIC
RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話：5-453477, 5-453487

華僑日報讀者 七海旅行團

本港旅遊 澳門旅遊

每週有團出發

歡迎社團工廠委託安排行程

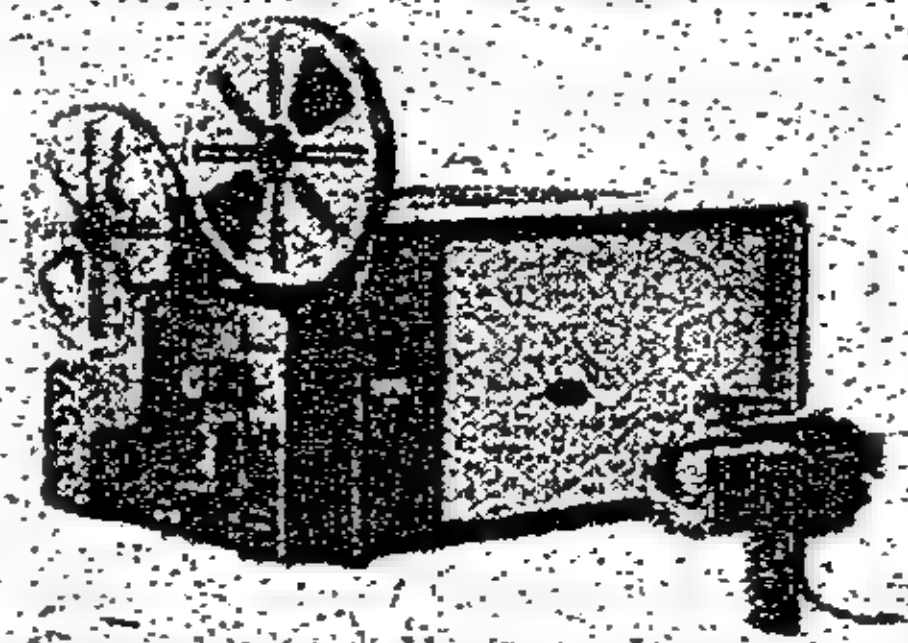
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

星期六 SATURDAY, 6 JUNE 六月六日 星期五 FRIDAY, 5 JUNE 六月五日

CHINON 智囊

智囊 60 SMXL 及 DS300

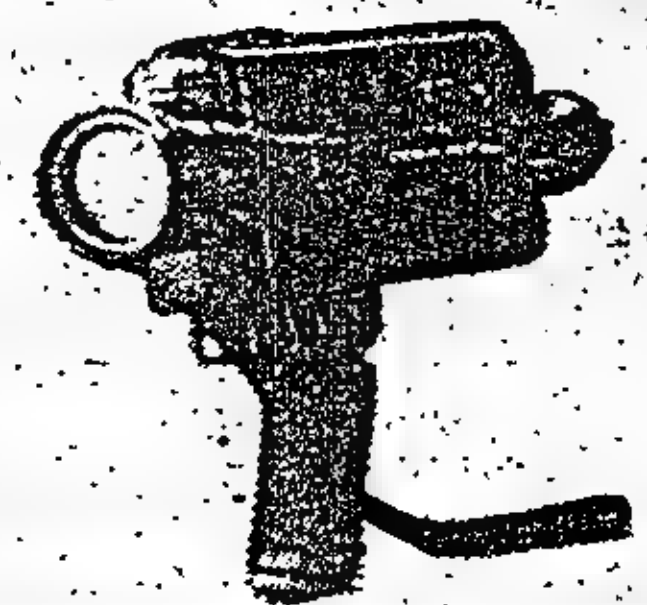
家庭電影組合
為您帶來更多歡樂



CHINON 智囊

智囊 313P XL

超八無聲電影攝影機
拍家庭電影輕而易舉



TVB 翡翠

8.00 神妙小丫頭
8.30 跌飛機
9.00 蠶絲拱照顧家輝
11.55 龍舟競渡
1.00 午間新聞
1.15 無敵金剛
2.10 利家雄特輯之生命
2.40 偷得浮生半日閒
2.45 龍舟競渡
4.15 卡通片集
4.30 危險年華
5.30 排球英雄
6.00 畫話天地
6.30 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 新聞透視
7.30 城市論壇
8.00 K100
8.30 鐵力威特輯之
威世世家
9.00 論盡天堂
9.30 九點半新聞報導
9.35 扭計祖宗
10.00 美國職業籃球盟主
爭奪賽
11.30 新聞報導
11.45 國語長片：
1.15 英語長片：
2.30 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 羅馬家庭
9.25 九小福
9.50 超人歷險記
10.10 小朋友天地
10.35 布公仔樂園
11.00 疑幻疑真
11.50 新歡新舞時代
12.40 週末電影
2.20 週末電影
3.20 刺激運動大會串
3.50 到歌齊賀
4.20 魔術團
4.45 山中怪與神島
5.10 森林之王
5.35 Waw Show
6.10 Clowns Acrobates
et Compagnie
6.34 新聞提要
6.35 國際體壇話當年
7.00 七點鐘新聞及
天氣報告
7.25 警訊
7.30 何李活活當年
8.30 三洋劇場大比武
世紀宇宙戰爭
9.30 新聞報導
9.35 明珠9.30
11.30 新聞報導
11.45 午夜電影
1.15 全日播映完畢
09.50 ADVENTURE OF SUPERMAN
10.10 FUNNY COMPANY
10.15 THE MOVIE SHOW
11.00 RIDE FOR YOUR LIFE ALSO DOWN
THE ROAD AND LAPE
11.50 LIVES
12.40 DAYDREAM FANTASY NEW WIND
AND WOOD
02.20 MONDAY NIGHTS SHOW "WALL
PAPER" PLAYOFF COMPETITION
03.30 CHINESE PROGRAMS
04.00 CHINESE AGONY IN CONJUNCTION
05.00 NEWS REPORT
05.30 THE NEWS
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE
WEATHER REPORT
07.25 POLICE REPORT
07.30 NEWS REPORT
08.30 NEWS REPORT
09.30 NEWS REPORT
09.35 NEWS REPORT
10.00 NEWS REPORT
10.05 NEWS REPORT
10.10 NEWS REPORT
10.15 NEWS REPORT
10.20 NEWS REPORT
10.25 NEWS REPORT
10.30 NEWS REPORT
10.35 NEWS REPORT
10.40 NEWS REPORT
10.45 NEWS REPORT
10.50 NEWS REPORT
10.55 NEWS REPORT
11.00 NEWS REPORT
11.05 NEWS REPORT
11.10 NEWS REPORT
11.15 NEWS REPORT
11.20 NEWS REPORT
11.25 NEWS REPORT
11.30 NEWS REPORT
11.35 NEWS REPORT
11.40 NEWS REPORT
11.45 NEWS REPORT
11.50 NEWS REPORT
11.55 NEWS REPORT
12.00 NEWS REPORT

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 玲瓏三勇士—大戰地
怪
9.30 一九八一年度亞洲歌
唱比賽決賽
11.55 偷得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 粵語長片：白骨陰陽劍
2.10 太空三俠
2.30 日靈神
3.00 家和萬事興
3.30 含苞待放
4.00 威威馬戲團
4.30 奪標
5.00 醒仔仔時間
5.30 天災人禍
6.00 大戰前後(粵語對白)
6.30 暢所欲言(新聞部製作)
7.00 新聞報導
7.20 港聞專題
7.30 珠寶集
8.30 天露變
10.25 當年今日
10.30 新聞報導
10.45 郎心如鐵
11.45 粵語長片欣賞：胭脂虎
01.30 夜半奇談：邪魔煞
03.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 FELIX THE
CAT
9.25 糊塗雙探
9.50 神兔卡通片
10.25 七矮人卡通片
10.50 環球大賽
12.05 好戲連場
2.15 好戲連場
3.30 天地之大
4.00 驚天動地
4.50 歌舞共賀
6.00 新聞摘要
6.10 德國足球大賽
7.05 夢幻成真
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 警訊
8.30 二台八點半
9.30 藍海雄石
10.45 二次大戰烽火錄
11.15 新聞報導
11.25 威氏賽馬總結
12.00 今晚午夜場
1.30 全日播映完畢
09.00 UNCLE TOM'S CABIN
09.10 THE STORY OF THE FUTURE
09.20 THE STORY OF THE FUTURE
09.30 THE STORY OF THE FUTURE
09.40 THE STORY OF THE FUTURE
09.50 THE STORY OF THE FUTURE
10.00 THE STORY OF THE FUTURE
10.10 THE STORY OF THE FUTURE
10.20 THE STORY OF THE FUTURE
10.30 THE STORY OF THE FUTURE
10.40 THE STORY OF THE FUTURE
10.50 THE STORY OF THE FUTURE
11.00 THE STORY OF THE FUTURE
11.10 THE STORY OF THE FUTURE
11.20 THE STORY OF THE FUTURE
11.30 THE STORY OF THE FUTURE
11.40 THE STORY OF THE FUTURE
11.50 THE STORY OF THE FUTURE
12.00 THE STORY OF THE FUTURE

TVB 翡翠

8.00 仙巴歷險記
8.15 宇宙保衛隊
8.50 少年十五二十時
9.15 行運一條龍
9.45 粵語長片：
11.15 又會咁嘅
11.45 卡通片
12.00 隋唐風雲
1.00 午間新聞
1.15 民間傳奇
2.15 午間電影欣賞：
4.00 春風桃李
4.30 小甜甜
5.06 小騎士
5.30 跳飛機
6.00 鬼馬火車頭
6.30 九點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 喜劇
7.05 他的一生
8.30 烽火飛花
9.30 九點半新聞報導
9.35 警訊
9.47 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 豪門恩怨
12.35 罪惡剋星
1.35 英語長片：
3.25 國語長片：
4.55 全日播映完畢

TVB 明珠

12.10 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 超人歷險記
6.30 世界動物園
5.40 小朋友體育天地
6.05 原野獵奇
6.34 新聞提要
6.35 S-ha Na Na
6.55 Day by Day
7.00 七點鐘新聞報導
及天氣報告
7.25 觀劇與角座
7.35 時代大屋
8.30 神探羅蘭
9.30 新聞報導
9.35 明珠9.30
11.40 新聞報導
11.45 Day by Day
11.50 英語長片
1.20 全日播映完畢
12.10 NEWS PROGRAMME
04.00 NEWS REPORT
04.05 CHILDREN'S HOUR
04.10 THE POLAR BEAR
04.15 THE POLAR BEAR
04.20 THE POLAR BEAR
04.25 THE POLAR BEAR
04.30 THE POLAR BEAR
04.35 THE POLAR BEAR
04.40 THE POLAR BEAR
04.45 THE POLAR BEAR
04.50 THE POLAR BEAR
04.55 THE POLAR BEAR
05.00 THE POLAR BEAR
05.05 THE POLAR BEAR
05.10 THE POLAR BEAR
05.15 THE POLAR BEAR
05.20 THE POLAR BEAR
05.25 THE POLAR BEAR
05.30 THE POLAR BEAR
05.35 THE POLAR BEAR
05.40 THE POLAR BEAR
05.45 THE POLAR BEAR
05.50 THE POLAR BEAR
05.55 THE POLAR BEAR
06.00 THE POLAR BEAR
06.05 THE POLAR BEAR
06.10 THE POLAR BEAR
06.15 THE POLAR BEAR
06.20 THE POLAR BEAR
06.25 THE POLAR BEAR
06.30 THE POLAR BEAR
06.35 THE POLAR BEAR
06.40 THE POLAR BEAR
06.45 THE POLAR BEAR
06.50 THE POLAR BEAR
06.55 THE POLAR BEAR
07.00 THE POLAR BEAR
07.05 THE POLAR BEAR
07.10 THE POLAR BEAR
07.15 THE POLAR BEAR
07.20 THE POLAR BEAR
07.25 THE POLAR BEAR
07.30 THE POLAR BEAR
07.35 THE POLAR BEAR
07.40 THE POLAR BEAR
07.45 THE POLAR BEAR
07.50 THE POLAR BEAR
07.55 THE POLAR BEAR
08.00 THE POLAR BEAR
08.05 THE POLAR BEAR
08.10 THE POLAR BEAR
08.15 THE POLAR BEAR
08.20 THE POLAR BEAR
08.25 THE POLAR BEAR
08.30 THE POLAR BEAR
08.35 THE POLAR BEAR
08.40 THE POLAR BEAR
08.45 THE POLAR BEAR
08.50 THE POLAR BEAR
08.55 THE POLAR BEAR
09.00 THE POLAR BEAR
09.05 THE POLAR BEAR
09.10 THE POLAR BEAR
09.15 THE POLAR BEAR
09.20 THE POLAR BEAR
09.25 THE POLAR BEAR
09.30 THE POLAR BEAR
09.35 THE POLAR BEAR
09.40 THE POLAR BEAR
09.45 THE POLAR BEAR
09.50 THE POLAR BEAR
09.55 THE POLAR BEAR
10.00 THE POLAR BEAR
10.05 THE POLAR BEAR
10.10 THE POLAR BEAR
10.15 THE POLAR BEAR
10.20 THE POLAR BEAR
10.25 THE POLAR BEAR
10.30 THE POLAR BEAR
10.35 THE POLAR BEAR
10.40 THE POLAR BEAR
10.45 THE POLAR BEAR
10.50 THE POLAR BEAR
10.55 THE POLAR BEAR
11.00 THE POLAR BEAR
11.05 THE POLAR BEAR
11.10 THE POLAR BEAR
11.15 THE POLAR BEAR
11.20 THE POLAR BEAR
11.25 THE POLAR BEAR
11.30 THE POLAR BEAR
11.35 THE POLAR BEAR
11.40 THE POLAR BEAR
11.45 THE POLAR BEAR
11.50 THE POLAR BEAR
11.55 THE POLAR BEAR
12.00 THE POLAR BEAR

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 節目預告終止
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.25 經濟快訊
12.33 好戲連場：粵語長
片鐵雁霜翎(下集)
2.05 六合彩
2.10 好戲連場：粵語長
片玉女追男
4.00 下午茶
4.30 經濟快訊
4.35 驚情
5.00 宇宙飛龍—地底王國
5.30 醒仔仔時間
5.45 香蕉船(港台製作)
6.15 醒仔仔時間
6.30 太空飛鷹俠
6.50 經濟快訊
6.53 新聞簡報
6.55 奉告
7.00 若燈開飯開電視
7.30 新聞及天氣報告
7.45 若燈開飯開電視
8.00 警訊
8.15 細說當年
8.30 遊俠張三豐
9.30 I.Q.成熟時
10.25 當年今日
10.30 新聞及經濟行情
10.55 英皇劇院：人在江湖
11.55 武俠劇場：倚天屠龍

RTV 麗的英文

8.00 —12.00 教育電視
4.00 醒仔仔時間
4.05 糊塗雙探
4.10 神兔卡通片
4.15 大力水手
4.20 木偶奇遇記
4.25 JASON OF STARG
COMMAND
5.35 睇吓學吓
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 猛歌勁舞
7.00 反斗球隊大教練
7.25 樂樂樂無窮
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 藝廊：
香港電台電視部
8.30 二台八點半
9.30 英國本土足球錦標賽
11.30 新聞報導
11.40 杏林女傑
12.30 今晚午夜場
2.00 全日播映完畢
04.00 NEWS PROGRAMME
04.05 THE POLAR BEAR
04.10 THE POLAR BEAR
04.15 THE POLAR BEAR
04.20 THE POLAR BEAR
04.25 THE POLAR BEAR
04.30 THE POLAR BEAR
04.35 THE POLAR BEAR
04.40 THE POLAR BEAR
04.45 THE POLAR BEAR
04.50 THE POLAR BEAR
04.55 THE POLAR BEAR
05.00 THE POLAR BEAR
05.05 THE POLAR BEAR
05.10 THE POLAR BEAR
05.15 THE POLAR BEAR
05.20 THE POLAR BEAR
05.25 THE POLAR BEAR
05.30 THE POLAR BEAR
05.35 THE POLAR BEAR
05.40 THE POLAR BEAR
05.45 THE POLAR BEAR
05.50 THE POLAR BEAR
05.55 THE POLAR BEAR
06.00 THE POLAR BEAR
06.05 THE POLAR BEAR
06.10 THE POLAR BEAR
06.15 THE POLAR BEAR
06.20 THE POLAR BEAR
06.25 THE POLAR BEAR
06.30 THE POLAR BEAR
06.35 THE POLAR BEAR
06.40 THE POLAR BEAR
06.45 THE POLAR BEAR
06.50 THE POLAR BEAR
06.55 THE POLAR BEAR
07.00 THE POLAR BEAR
07.05 THE POLAR BEAR
07.10 THE POLAR BEAR
07.15 THE POLAR BEAR
07.20 THE POLAR BEAR
07.25 THE POLAR BEAR
07.30 THE POLAR BEAR
07.35 THE POLAR BEAR
07.40 THE POLAR BEAR
07.45 THE POLAR BEAR
07.50 THE POLAR BEAR
07.55 THE POLAR BEAR
08.00 THE POLAR BEAR
08.05 THE POLAR BEAR
08.10 THE POLAR BEAR
08.15 THE POLAR BEAR
08.20 THE POLAR BEAR
08.25 THE POLAR BEAR
08.30 THE POLAR BEAR
08.35 THE POLAR BEAR
08.40 THE POLAR BEAR
08.45 THE POLAR BEAR
08.50 THE POLAR BEAR
08.55 THE POLAR BEAR
09.00 THE POLAR BEAR
09.05 THE POLAR BEAR
09.10 THE POLAR BEAR
09.15 THE POLAR BEAR
09.20 THE POLAR BEAR
09.25 THE POLAR BEAR
09.30 THE POLAR BEAR
09.35 THE POLAR BEAR
09.40 THE POLAR BEAR
09.45 THE POLAR BEAR
09.50 THE POLAR BEAR
09.55 THE POLAR BEAR
10.00 THE POLAR BEAR
10.05 THE POLAR BEAR
10.10 THE POLAR BEAR
10.15 THE POLAR BEAR
10.20 THE POLAR BEAR
10.25 THE POLAR BEAR
10.30 THE POLAR BEAR
10.35 THE POLAR BEAR
10.40 THE POLAR BEAR
10.45 THE POLAR BEAR
10.50 THE POLAR BEAR
10.55 THE POLAR BEAR
11.00 THE POLAR BEAR
11.05 THE POLAR BEAR
11.10 THE POLAR BEAR
11.15 THE POLAR BEAR
11.20 THE POLAR BEAR
11.25 THE POLAR BEAR
11.30 THE POLAR BEAR
11.35 THE POLAR BEAR
11.40 THE POLAR BEAR
11.45 THE POLAR BEAR
11.50 THE POLAR BEAR
11.55 THE POLAR BEAR
12.00 THE POLAR BEAR

鄭少秋做翻譯官

烽火飛花欠真實

扮嘢秋是「烽火飛花」男主角，女主角是趙雅芝。

「烽火飛花」的故事以日本侵略中國為背景，講述日本軍閥橫行中國的故

事。

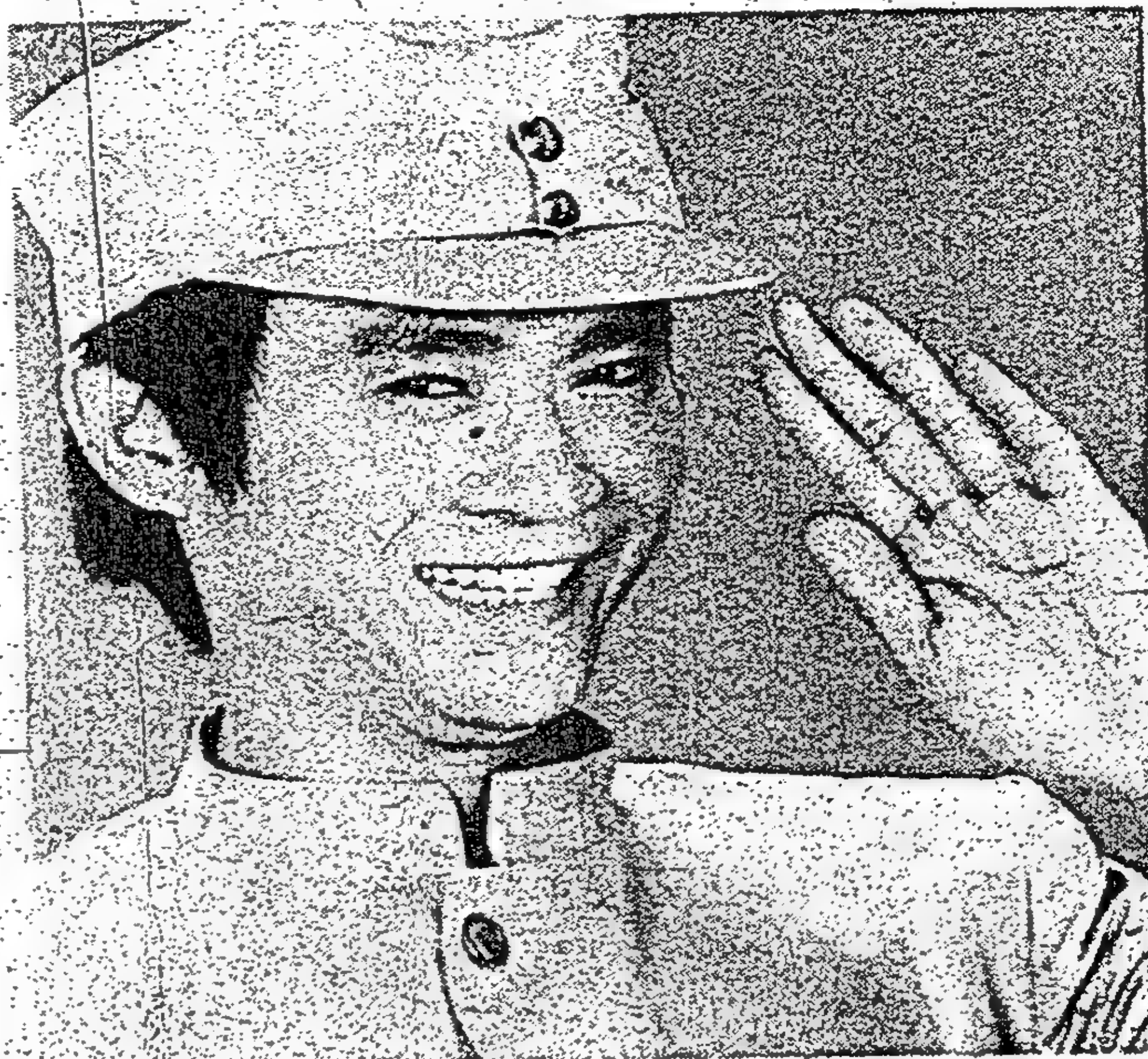
這是一個容易煽情的好題材，容易引起觀眾的共鳴，但是，看了幾集，却覺得與當年日軍進佔中國的實情大有出入，真實性值得懷疑。

首先，一個日本的憲兵隊長，沒理由帶同自己的愛女到中國去打仗冒險的。這簡直是不可能的，其次是這個日本少女沒理由會進入完全是中國學生的學校讀書的。當時遊擊隊十分活躍，憲兵隊長怎能放心？

還有，游擊隊擄走了日本少女，她認出游擊隊原來是她的同學與老師，他們不但沒殺她滅口，更放她回去。這種冒險，在有組織的游擊隊中，是不應有此冒險的。但她在螢幕中出現了。

鄭少秋演一個替日本軍人做翻譯的軍人，表面是漢奸，實際是地下工作者，埋伏在日本軍中探聽消息的愛國分子，他演得有型。

（詹威）



歐陽珊默默奮鬥

想有個孩子又怕難照顧

「以後唔准佢食魚生好啲！」

「見過鬼唔怕黑，但自己都好怕！」

「你地已經結婚幾年，好應該有個細路啦，有個細路，熱鬧好多，也好玩好多嘅！」

「我地都想過，也覺得有個細路會熱鬧好多。但你知道，我同郭鋒都忙，如果真有了細路，都唔知點好！」

歐陽珊的擔心不是沒有理由的，她們不但忙，而且不分日夜，確實是難以照顧細路的。請備人，又未必合自己心水，這確是個不易解決，但又必須解決的難題。

許多人都希望有個兩全其美的方法可以解決這個難題。

歐陽珊的歌與舞都有一定水準，她的新唱片也快要與大家見面了。她是一個默默地努力的人，不大喜歡搞個人宣傳。

（詹平）



廖啟智說心裏話

誠摯追求終獲芳心

廖啟智的演技，在他的同輩份的人中，是佼佼者，戲劇裡的演技如此，戀愛中的「演技」也如此。

「廖啟智，你好嘢，認真好嘢！」

「我好嘢？你講乜嘢呀？我聽得嚟查，都唔知你講乜！」

「你係陳敏兒，重唔認得？」

「你唔好咁講，講得我好似野蠻人咁！」

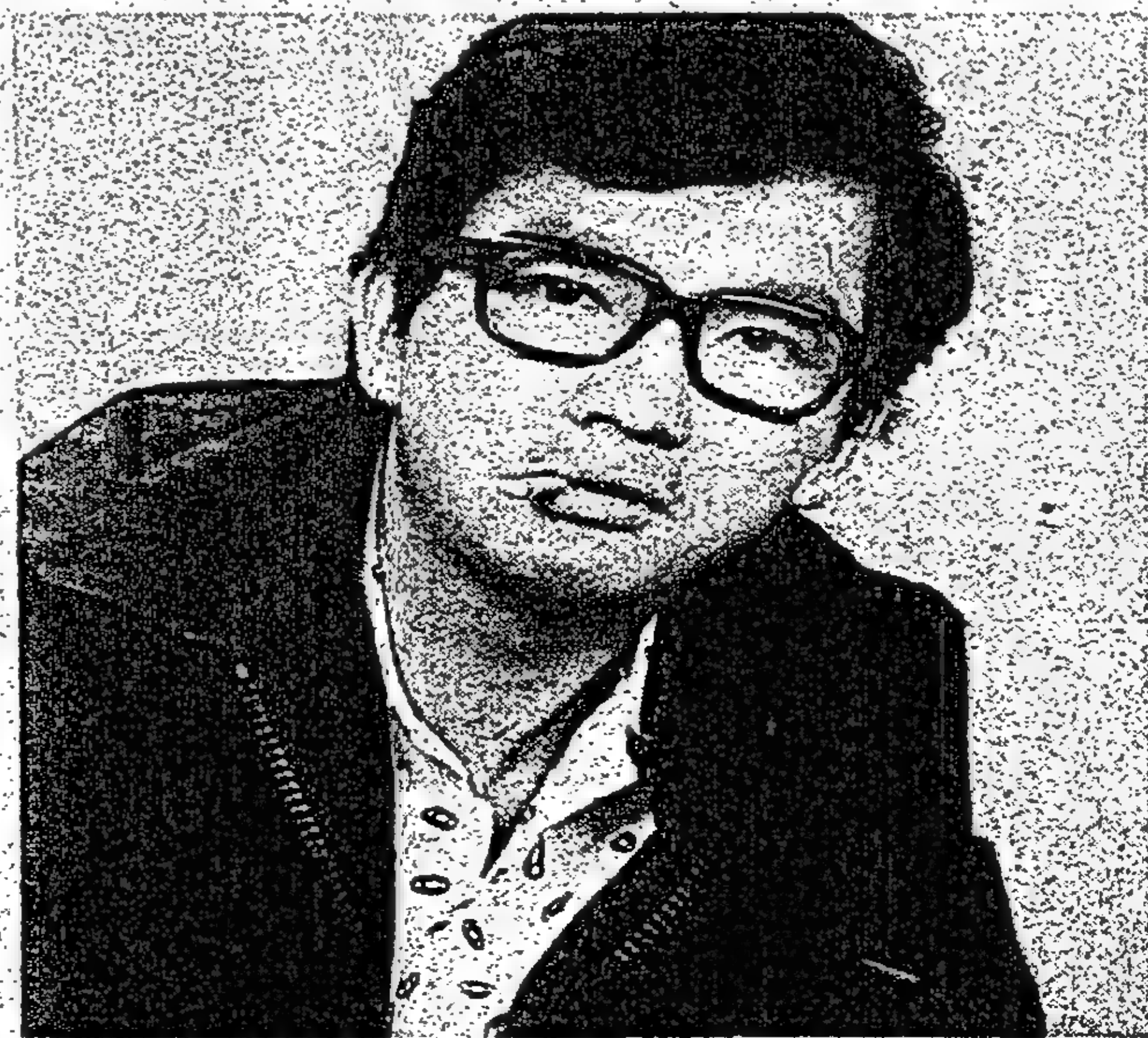
廖啟智非常開心地說。他說他與陳敏兒相好，係雙方的事與情無關，只是大家傾得理，性情接近，所以常常在一起，這是很自然的事。

「陳敏兒又叻又靚，又健康活潑，你係得嘅！」

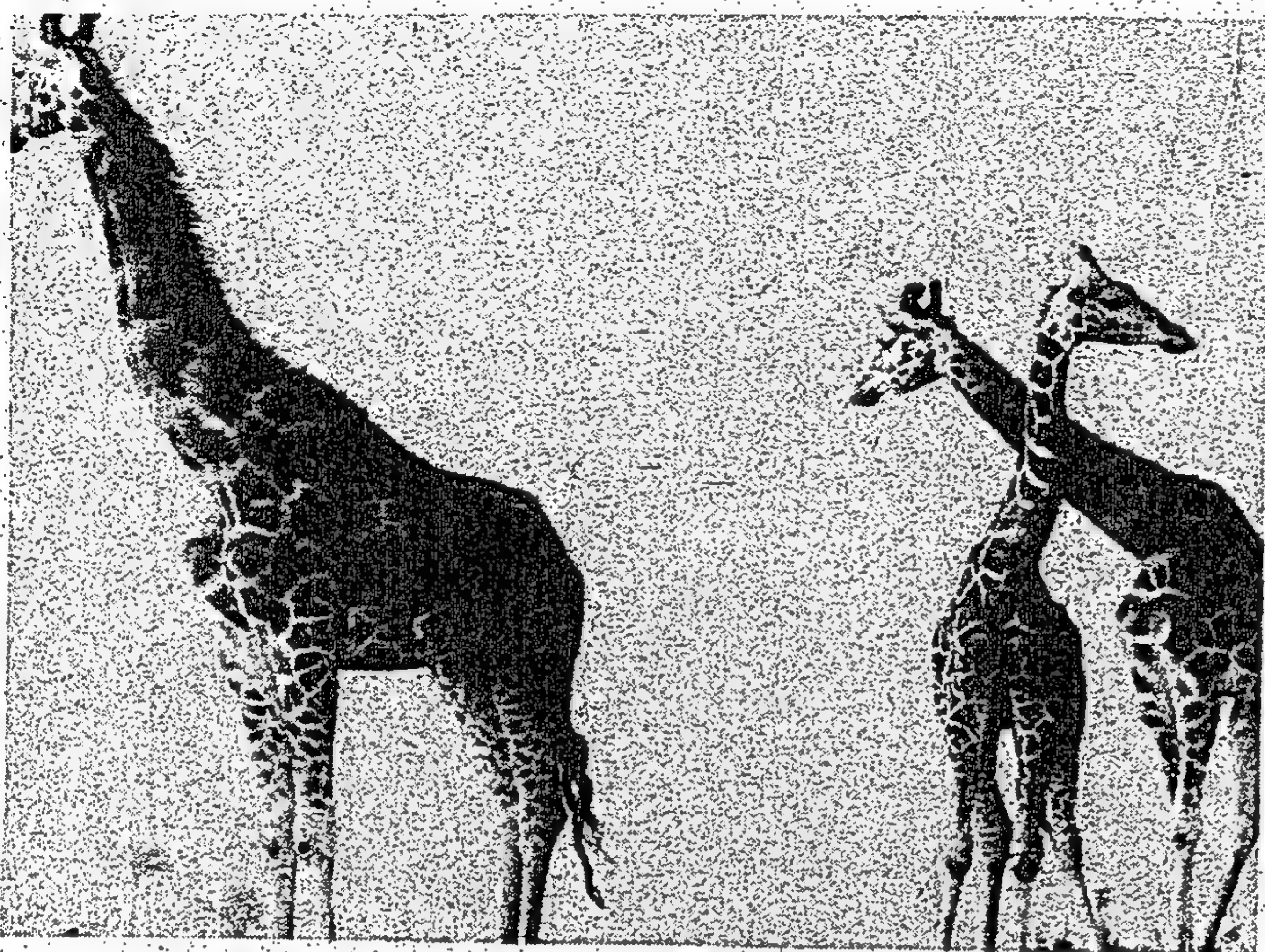
廖啟智說他喜歡陳敏兒是事實，他用種種方法接近她也是事實，但他又說：「我也不是個鑊底佬呀！她聰明，謹慎處若果我沒有吸引力，她也未必會理我，你認為係唔係？」

聽他說來也有道理，但他到底講出真心話，他說她聰明，冷靜，謹慎，肯幹，負責，有許多吸引他，令他欣賞的優點，一經留意，便被吸引，展開追求，終於已誠摯打動了芳心，成了好朋友。

（駱華）



看老虎行街



我最愛遊動物園，東京的上野公園，越南西貢的七劃公園，馬尼拉的沙花利，甚至吉隆坡的我也遊了不止一次，在那裡我首次看見一條鐵絲蛇，蛇像黑絲線般貼在玻璃櫥裡，另一端是掛在枯木上。我簡直窮盡目力也沒辦法看出蛇頭是怎麼的，正想再往前一點，幸好及時發現窗櫺邊多了個告示牌，說蛇有毒，連玻璃也不要觸摸，看起來這小小的一條黑絲蛇，竟然比什麼毒蛇更利害。

再度到東京，日本朋友知我所好，說新近建成了多摩動物園，老虎隨處走，看畫片確是動人，籠裡猛獸見過不少，何曾有隨處遊蕩，這還得了，非去一開眼開不可。東京地方好大，真不容易才找到門路。看地址是在京王，京王到

底又在何處，費煞思量，幾經辛苦，問了多少路人，須臾我說的日本話畢竟有限，把老師當年教的，掃數搬了出來，方曉得若要去京王，就非取道新宿不可，到了新宿，還須轉搭都營新宿

多摩動物園是依山設計，發達野獸是最理想不過的環境，進了場並沒有發現有什麼特別的地方，當然是不可能的，要是把獅子老虎放到門口來，遊客豈不是分分鐘都會變成餵料，給它吃掉是一回事，但獅子老虎就是吃飽了也絕對不會說聲謝謝的。

要看老虎行街，却又要付入場券，

旅遊之頁

乘電梯到山下去，巴士早已待候，上車後，司機再三叮囑，窗門不要打開也罷！從口袋裡掏點零錢，搭搭作了。

車子依著山坡迂迴前進，開得很慢，也沒有響出號來，顯然是怕野獸嚇走，事實上，第一次我並沒有發現有什麼兇猛野獸，只不過是長頸鹿和犀牛河馬之類，它們都品性馴良，從不會和人類作對，何況一旦回到草原上，更是優遊自在。看困在籠子裡的，是我而不是牠們，他們可以東奔西跑，我却是被囚在密不通風的車廂裡，要不是有空氣調節，早晚便要悶死。

穿過了一度裝有鐵門的籬笆後，我也感覺到情形好像是戒備森嚴，對了，距離還不遠，薄薄林坪上發現一對斑豹，相依為命似的，發覺車子接近了，一頭突然站得起來，舉目凝視，另一頭却仍然無動於衷，躺在草坪如故，呵！這是個難得的好鏡頭啊！於是不理警告，悄悄地從窗門拉開，在望客鏡頭的夾隙裡，伸出拍了一張，幸虧手快，拍聲响後，警衛員的吉甫車早趕過來，拍聲說要我拍窗門馬上關好，還吱吱咕咕指手劃腳的說了一串，我雖聽不來，變貌癖色必然到是在臭罵我了。

拐過了山坡，疏落樹林底下，獅子三五成羣或站或臥，我發現它，它目光也好像發現了我，我急急也有緩步都朝著車子來，可是司機不但沒有把車子趕快開走相反的竟然在這時候停了下來看獅子們的頭隨着斗大的頭對着車廂兩邊橫掃了，糟了，糟了，那不是找尋食物還是什麼，開窗門來個大特寫嗎？可不要了。我那間，兩條獅腳竟然踏上車廂來，把恰坐得貼近的少婦，嚇得花容失色驚叫起來，當大家眼睛不期而集的時候，冷不提防，車頂上却垂下個獅子頭來，不知何時，它已跳到車頂上去了。刺激倒是很刺激，司機解釋說，每次在這裡停下來，獅子們都愛扒到車子上面來玩。我心想，那裡是玩，有什麼好玩的東西，看它們的眼睛，飢餓般盯着車廂裡的人們，要是把車門開啓，它們不消說是飽餐一頓了。



論節目，無可否認是前所未見，有心臟病的，實不容易吃得消的，十五分鐘過後，馬達再開，獅子們聞聲才急急走開，但再前進，却是老虎世界。

老虎的表現和獅子差不多，這回雖然也跑到車邊來，可是我再不會冒冷汗。後來我回想，獅、虎、豹同是森林裡的煞星，但它們竟然在沒有隔離之下，同居共住，雖然不至於混在一起，物以類聚，畢竟是出於自然。不過，在另一場面裡，像長頸鹿和河馬之類，要是沒有隔離，恐怕早就進了獅虎豹的肚皮去了。

野生動物園畢竟是新興事業，世界各地還有不少，有機會自應要去看。

最新出版

1981年皇家音樂院鋼琴考試

“EXAM NOTE” — 曾在英國著名音樂雜誌“Music Teacher”專欄登載超過十載，現首次在香港出版。內容詳盡分析各級Lists A & B的每一首考曲，包括討論技巧，指法，句法，手勢，速度，風格及表達等的處理，誠為各位師生考前必備的參考資料！售價每本五元。

“錄音帶” — 各級Lists A & B 的每一首考曲均備，由英國鋼琴家灌錄。

總代理 **威德書屋 樂譜之家 RHYTHM MUSIC HOUSE**
中環域多利皇后街三號三樓 電話：(02) 226995 (02) 243795



傑出的鋼琴二重奏

市政局主辦之「高美烈克鋼琴二重奏」，將於六月十日（星期三），晚上八時正，假大會堂劇院舉行。

一高美烈克二重奏由出生於布魯塞爾的柏德力、高美烈克及日籍鋼琴家桑田妙子二人組成。

高美烈克曾在布魯塞爾皇家音樂學院攻讀，一九六三年考獲文憑（鋼琴首獎），取得優等成績，其後高美烈克獲得比利時政府獎學金，在莫斯科音樂學院深造。

一九七四年，他考取音樂演奏文憑，成績優異，同年獲奧大利文化部頒贈獎項。

桑田妙子在廣島出生，曾就讀於東京東方音樂學院。一九七三年，妙子以優異成績畢業於維也納音樂學院，並獲奧大利文化部獎。

妙子曾在日本一項比賽中獲獎，後又在維也納的音樂比賽中得獎。

「高美烈克二重奏」自一九七四年在維也納組成後，即應邀在比利時、盧森堡、荷蘭、法國、瑞士、波蘭及日本演出。

二人合作得天衣無縫，卓越的演出，贏得樂評家及觀眾的讚賞。

是晚演奏項目，包括莫扎特的「C大調奏鳴曲，作品五十二」，舒伯特的「匈牙利舞組曲，作品八十一」，拉威爾的「瑪姆瑪組曲」及比才的「兒童組曲，作品六十六」等。

門票分五元、十元及十五元三種，現已開始在大會堂票房發售。

Dr. William Lawing
羅榮博士和他別開生面的樂器 Natural Trumpet 自然小號

1980年被選為全美國傑出青年之一的青年音樂家Dr. William Lawing亦即是「青年鋼琴家霍明珠小姐的夫婿」將於本年六月28號應市政局之邀請在大會堂音樂廳舉行小號獨奏，由其夫人霍明珠小姐伴奏。

Professor Lawing 自幼有音樂神童之稱，Davidson 大學畢業後即轉入克利夫蘭音樂學院攻讀音樂專攻小號，1976年獲音樂學士，先後隨名師Saul Caston, Robert Nagel, Bernard Adelman及Edward Tarr 等學習小號。

博士曾是Charlotte 交響樂Winson-Salen管弦樂團之首席小號，及克利夫蘭管弦樂團小號成員之一，并曾在卡尼基堂Carnegie Hall 演出，從1976年至今用風琴、鋼琴，及樂隊伴奏博士之小號獨奏有三十多次，除演奏外博士現為Davidson 大學之音樂教授，每年暑期則領導其大學樂隊在各地作巡迴演奏。

森堡、德國、法國、瑞士、波蘭及日本演奏，並獲多間歐洲電台及電視台邀請演出。

二人合作得天衣無縫，卓越的演出，贏得樂評家及觀眾的讚賞。

是晚演奏項目，包括莫扎特的「C大調奏鳴曲，作品五十二」，舒伯特的「匈牙利舞組曲，作品八十一」，拉威爾的「瑪姆瑪組曲」及比才的「兒童組曲，作品六十六」等。

門票分五元、十元及十五元三種，現已開始在大會堂票房發售。

本文特別介紹的是羅博士的Natural Trumpet，坦白說這種樂器是香港從未見過實亦不知怎樣演奏，只有直譯稱之為自然小號或者是一無二小號。一枝長長沒有活塞的小號，好像在圖畫中天使吹的那樣，在美國能教授這種小號的是僅有的一位Edward Tarr 老師，而羅博士也就是這位老師的繼承人。

小號演奏在本港及外國也不是常有的，倘使筆者沒有錯的話，十年前只有一位由法國來的演奏普通小號，但自然小號，是香港從未聞過的，今夏羅博士以來港觀光之便除演奏普通小號外並表演這自然小號，如此的演出當為香港樂器演奏創一新紀元。聞香港音樂統籌處已捷足先登請博士為其音樂夏令營音樂指導，聖士提反女校亦已去函邀請博士抽暇指導其學校之管弦樂隊。

更有值得報導者則羅博士今次之演出將由其夫人霍明珠小姐鋼琴伴奏，更是千載難逢的是霍明珠將用全鍵鋼琴伴奏博士的自然小號，夫唱婦隨牡丹綠葉的配合演出必將為香港人一新耳目。

至於霍明珠小姐這位值得香港驕傲的傑出鋼琴家，大概不用多介紹了，每次她返港演奏也是座無虛席，好評如潮，1976年她演奏貝多芬第四鋼琴協奏曲由學世聞名的克利夫蘭管弦樂團伴奏，去年五月曾在紐約卡尼基堂演出Carnegie Hall 今年應亞洲藝術節邀請與妹妹霍珍珍演出蒲明克鋼琴協奏曲，香港管弦樂團伴奏，由董麟指揮空前成功獲激烈讚賞。

霍氏雙珠靈犀相通，意志合一，雙雙投入音樂最高境界，揮灑自如，音色美麗，琴聲精湛，主奏協奏絲絲入扣無懈可擊，演出極度成功。

一次充滿活力與生氣的音樂會，霍氏姐妹奏出生氣與活力，旋律，色彩，表情，都控制得自然優美，精巧別緻。

還有值得預告給愛好音樂者的一個喜訊，霍明珠小姐將於七月四號由市政局的邀請她將在大會堂表演鋼琴獨奏會呢。

針灸知識

電話：3-303437
5-778021

中國新針灸院 李南

療癰病的治法

療癰病的治法

癰癰病，又叫淋巴腺結核，中醫認為其病由於憂思鬱怒，情懷不暢，氣結與痰濕滯滯三焦，肝、膽等經脈日久而成。

本病多生於頸項兩側，小的叫「瘰」，大的叫「瘰」，長的叫「馬刀瘰」，一個連一個的叫「串瘰」。

本病病緩慢，初起結核如豆，一粒或數粒不等，漸漸竄生，累累如珠，皮色不變，按之堅硬，推之能動，初不覺痛，日久則微覺疼痛，其核與皮下黏連，推之不能動。將要潰破時，皮肉漸變紫紅色，潰破之後，膿汁清稀，每多夾有豆腐樣物質，很少能在短期內排膿收口，如處理得當約二、三個月可以收功，部份日久不癒者可成瘻管，拖延時日，亦有收口之後因體虛而復發者。部分病人亦有結核病的潮熱、消瘦、自汗、盜汗、貧血等症狀。

療癰病難消、難潰、難癒，治療方面，必須要有耐心。分為內、外、激光三面夾攻去治療。

一、內治法。初起未潰時，可用三商龍珠草保瘦肉內服。或用芋芩丸，癰癰內消丸，配合湯藥內服。中期用消通散合二陳湯加夏枯草，疏肝解鬱，並化痰滯，已潰而血氣傷者用香貝養榮湯扶正。

二、外治法。局部腫硬，皮色不變，未潰者可用陽和解凝膏外貼；已潰者用五虎丹蓋貼太乙膏，去腐生新，若孔深有瘻，可插入藥線引流。

三、激光治療。取用阿是穴，有效率佔百分之九十。

戒口很重要，如刺激辛辣，蝦蟹、水瓜、沙葛、芥蘭、鵝鴨均不可吃。

附圖療癰病治法



著名的高麗三重演奏會

市政局主辦之高麗三重奏（鋼琴、小提琴及大提琴）演奏會，將於六月六日（星期六），晚上八時正，假大會堂劇院舉行。

高麗三重奏由韓國的鋼琴家韓東一、大提琴家林積信，及一位美國小提琴家費烈、路易士組成。

韓東一與路易士均在北德克薩斯州立大學音樂系工作。他們二人，加上林積信，自一九七八年起，開始合作，時常在音樂會中，演出三重奏。

韓東一曾在美國各大城市、歐洲和世界各地演奏，深獲好評，且被譽為「世界各國著名的韓國鋼琴家」。韓氏曾先後與世知名的樂團合作演出，足跡遍佈美國四十八州和廿五個國家。

該三重奏定名為「高麗」，原因為韓東一與林積信均是韓國人，而「高麗」是韓國古代一個藝術異常蓬勃的朝代。

費烈、路易士任北德克薩斯州立大學小提琴家被形容為「樂壇奇葩」。路易士曾在多項比賽中獲獎處為洛杉磯青年音樂家基金會比賽之得獎人。

另一團員林積信，在日本、韓國兩地受教育，其後取得獎學金，負責美國樂隊及漢城音樂節的大提琴手，樂評家稱許她的技巧，說她「能充分發揮大提琴音調渾厚雄勁的特質」。

是次演奏項目包括貝多芬的「D大調三重奏第五首，作品七十之一」，「幽靈」，「曼德爾遜的「D小調三重奏第一首，作品四十九」及布拉姆斯的「C大調三重奏，作品八十七」。

門票分五元、十元及十五元三種，現已開始在大會堂票房發售。

頭綽出「界世食搶」

團戲馬敗打陣女靚



人生無如搶食難，這話想落大有道理，因為「衣食住行」中，「衣」可以穿

著多時，夜求一宿便可解決，安步可以當車，緩跑更有益身體，只有食，最低的要求也是求兩餐，若求三餐兩飯，那就更不得了。所以說搶食難，道理大條。

洲立公司發行的「搶食世界」更以具體的事實展露在觀眾面前，用以證明搶食難。

這是一部充滿笑料，或至可以說是相當胡鬧的噱頭片，故事發生在兩個經營二手車的經紀身上。他們，同行如敵，分分鐘要打倒對方，保護自己，不擇手段，不惜冒險，甚至電視台免費宣傳，和利用總統出噱頭，也在所不計。

「搶食世界」由羅拔史特烈執導，飾演二手車經紀之一的是却羅素。另一個是綽號鱷魚頭的老油條。

他們，一方利用馬戲團吸引顧客，另一方面則利用美女，結果，有資格買車的，當然欣賞美女好過睇馬戲團了。

「搶食世界」是笑中有淚，使觀眾看得感觸萬端的影片。（駱嘉）

讀「論聲樂訓練」札記

(下)

在歌唱藝術中，呼吸是聲音的原動力。「善歌者，必先調其氣」(「樂府雜錄」)。可見正確的呼吸法是發聲和歌唱的基礎。有些聲樂學生的發聲單薄浮淺，空虛無力，主要原因是採用不正確的歌唱呼吸法(如單純的胸式呼吸法)。在「歌唱呼吸法」一節中，作者敘述了幾種不良的呼吸法之後，指出正確的歌唱呼吸法應該是聯合型胸腹式呼吸法，這是世界樂壇公認的最好的、最理想的歌唱呼吸法。

為什麼有的歌者「聲如洪鐘」、「珠圓玉潤」，而有的歌者則聲音細小，尖直飄渺。這主要是聲樂上如何運用共鳴的問題。共鳴是歌唱藝術中一個主要組成部份，是聲樂訓練的一個重要課題。作者在歌唱共鳴問題上，主張運用「聯合共鳴」。因為人體共鳴器官是一個完整的系統，缺少其任何一個部份，對聲音共鳴都會產生重大的影響。所以在歌唱發聲的過程中，要努力使所有的共鳴機構連成一體，形成一個所謂的「整體共鳴」，這樣才能發出清澈、嘹亮、宏壯、渾厚的聲音。接着，作者提出如何做到聲音的聯合共鳴，以及運用共鳴要注意的幾個事項。

作者認為，歌者要發出自然動聽，松弛自如的聲音，就要採取「打開口腔」的方法來歌唱。歌唱時正確地打開口腔的動作應該是上脰、下脰同時動作，而不能只單單運用下脰動作。在聲樂訓練中，常遇見的難題是「換聲點」問題。所謂「換聲點」，即指從一個聲區換到另一個聲區，中間銜接的幾個音(因人而論)，叫做換聲點。「換聲點」問題，男聲不顯著，常見女聲。作者談了對「換聲點」的認識後

提出解決「換聲點」的方法，主張將「換聲點」前移的辦法多練聲音的連接。我認為女聲採用真假聲結合的唱法，男聲採用關閉的唱法，可以解決「換聲點」問題。

關於歌唱中「喉頭穩定」的說法，眾說紛紛，各持己見。所謂「喉頭穩定」，就是說：不管唱什麼音，「喉頭」都要始終保持在一個固定的位置上，不許上下移動，否則被認為發聲不正確。其實，按照發聲器官的自然運動規律，唱低音時，喉頭略往下；唱高音時，喉頭則自然保持自然狀態；唱高音時，喉頭則自

諸其明鋼琴獨奏會

市政局主辦之台籍女鋼琴家，諸其明女士獨奏會，將於六月六日(星期六)晚上八時正，假大會堂高座演奏廳舉行。

諸其明七歲時，開始在台籍學習鋼琴。一九六四年，往馬里蘭州巴爾的摩彼博狄音樂學院攻讀，考獲音樂學士學位。

一九七一年獲得麻薩諸塞州波士頓所英格蘭音樂學院頒發音樂碩士學位，現任新英格蘭音樂學院預科班教師，現任教於羅厄耳大學。

諸其明活躍樂壇，曾擔任波士頓院華人歌詠團指揮達兩年之久，常作獨奏、伴奏，以及室內樂鋼琴演奏，亦曾應邀往台灣、美國東部和加拿大各地電視及電台演奏。

是晚演奏項目，包括蕭邦、貝多芬

然稍向上移動。根據音高的變化，喉頭作適當的調節，使聲音通俗自如。因此作者認為，歌唱時喉頭應該是「相對穩定」，而不是絕對不動」。此見解符合人體生理自然運動規律。

在「關於聲音的訓練」一章的最後，作者談及發聲中常見的幾種毛病及糾正辦法(喉音、鼻音等)，並提出學習聲樂應該注意的幾個問題。

本書的第三部份，論述了「關於聲樂表演藝術的創作方法」，談得比較簡煉，學了一些諸例來進行分析、研究、處理，頗有見地。作者認為「演唱也是創作」，「聲樂藝術的再創作是沒有止境的」。我十分同意這種看法。

本書作者管林是位著名的女高音歌唱家，在內地知名度較高。她原是一位民歌手，後來學歐洲傳統唱法，轉為歌劇明星，曾扮演過著名歌劇「茶花女」

、海頓等作品，計有蕭邦的「G小調敘事曲，作品廿三」，貝多芬的「升C小

巴赫音樂會

市政局與香港巴赫合唱團聯合主辦之「巴赫音樂會」，由香港巴赫合唱團及香港青年音樂團演出，將於六月一日(星期一)，晚上八時正，假大會堂音樂廳舉行。

是次音樂會，節目包括經文歌、抒情曲獨唱及布蘭登堡協奏曲第三首。

香港巴赫合唱團成立於一九七〇年，每年舉行兩次演唱會合唱團的宗旨，是讓團員享受合唱的樂趣，和透過公開的演唱，讓觀眾對巴赫和同時代的音樂家的作品有更深的認識和瞭解。

(威爾第曲)中的女主角被奧列塔，聲情兼優。在「四人幫」橫行時期，作者成為「三名三高」、「文藝黑線」人物，挨整挨批，雖京下放，被迫停止聲樂工作。但是，在下放期間，她認為「不能虛度時光」，於是在極其困難的情況下，作者於一九七三年開始動筆，於一九七五年寫成此書。

也可能是受到寫作環境所限，此書或多或少尚有點「習習」，如書末所引用的諸例便是。本書作者既有演唱實踐的經驗，又有聲樂教學的經驗，此書是作者長期從事聲樂工作的經驗總結，內容充實，論點鮮明，敘述條理，學術性強，值得聲樂學生很好的學習；也是聲樂教師一本很好的教學參考書。

(全文完)

調奏鳴曲，作品廿七，第二首」，德布西的「前奏曲」，海頓的「F大調奏鳴曲第卅八首，作品XVI/廿三」及蕭邦的「B小調奏鳴曲第三首，作品五十八」等。

音樂會門券一律八元，現已在大會堂票房發售。

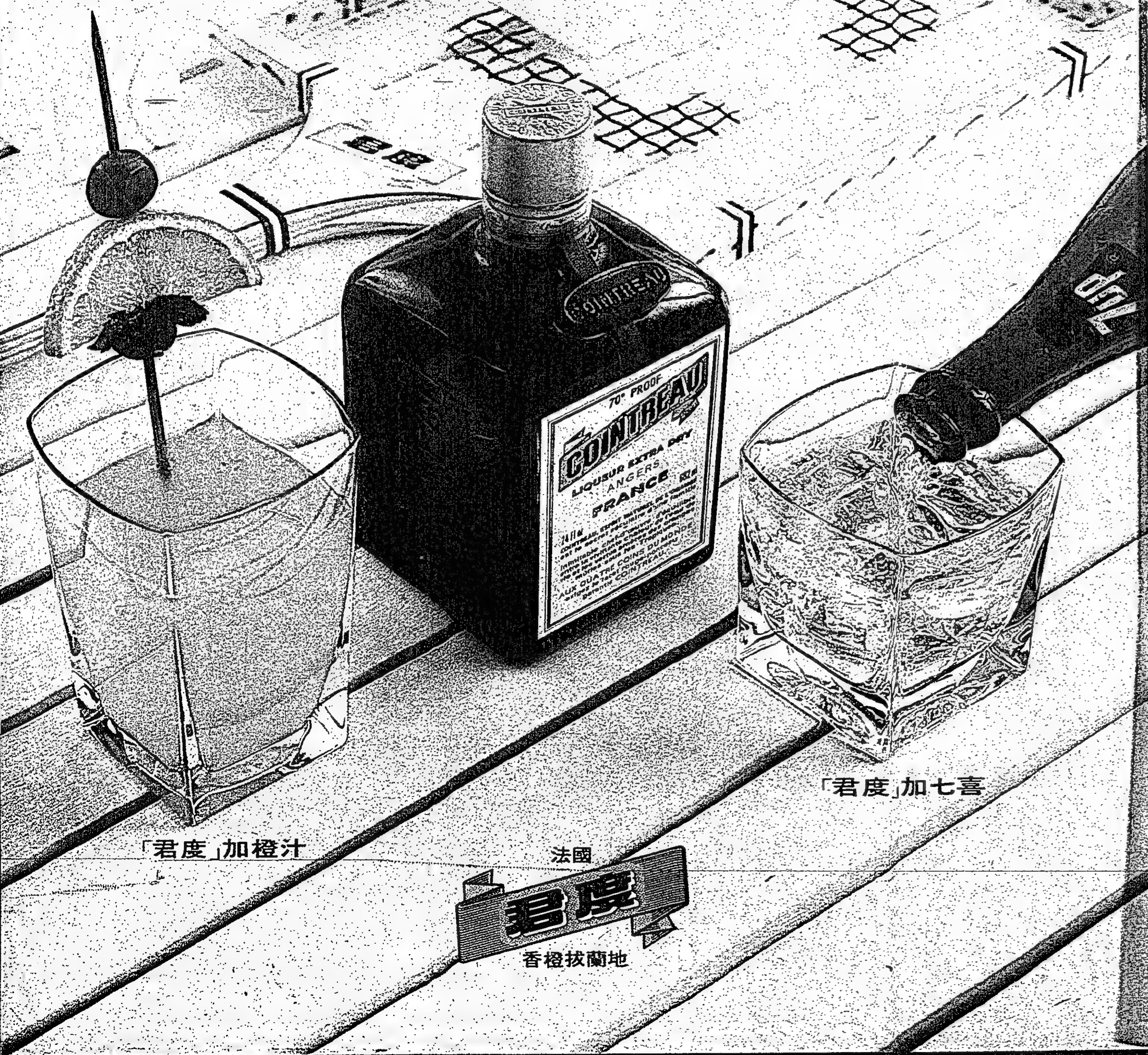
合唱團的音樂總監及指揮是史允臣。史氏曾任皇家音樂學院主考，校際音樂節評判，亦曾在音樂會中作獨奏。

香港音樂團由一羣職業及業餘樂手組成，於一九七六年作首次演出。該團著重演奏十七世紀音樂，間中亦有演奏二十世紀的樂曲。是次音樂會中，汪西三將任指揮。

「巴赫音樂會」，還邀得女高音鄭慧芊及男中音班納特作獨唱。門券分五元、十元及十五元三種，現已開始在大會堂票房發售。

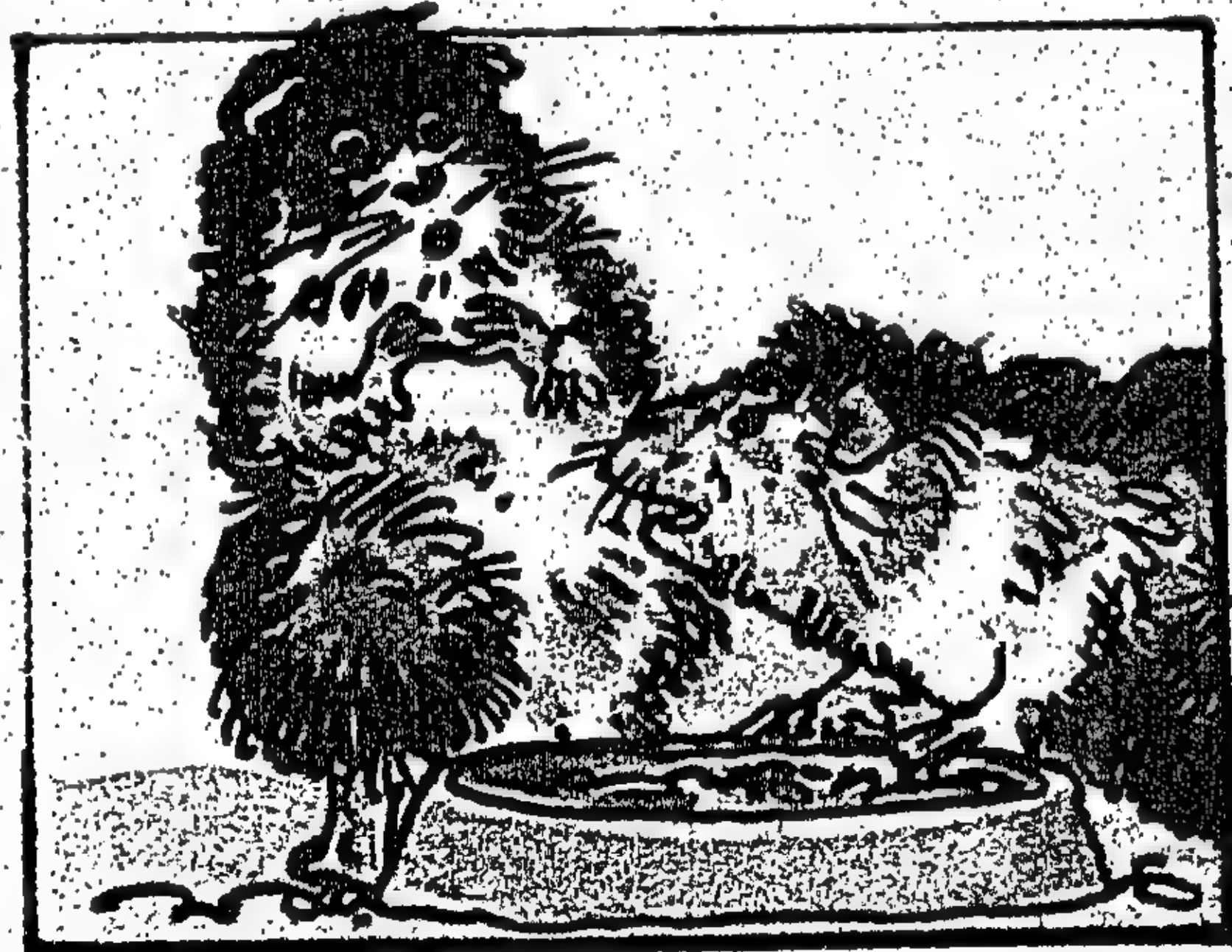
「君度」方式 各適其式

越來越多人鍾意「君度方式」，因為「君度」特有鮮橙的香味與拔蘭地的芳醇，無論你點樣飲法，加七喜、橙汁、湯力，或者加冰……「君度」都咁有特色！





(40) 有一天，阿加的主人珊珊給她介紹了一個朋友，那是一隻男性的天鵝，他有銀灰色的毛，看來相當英俊。



(42) 那位新朋友看來對阿加的早餐也很有興趣。當她正想一起吃的時候，阿加發怒了。

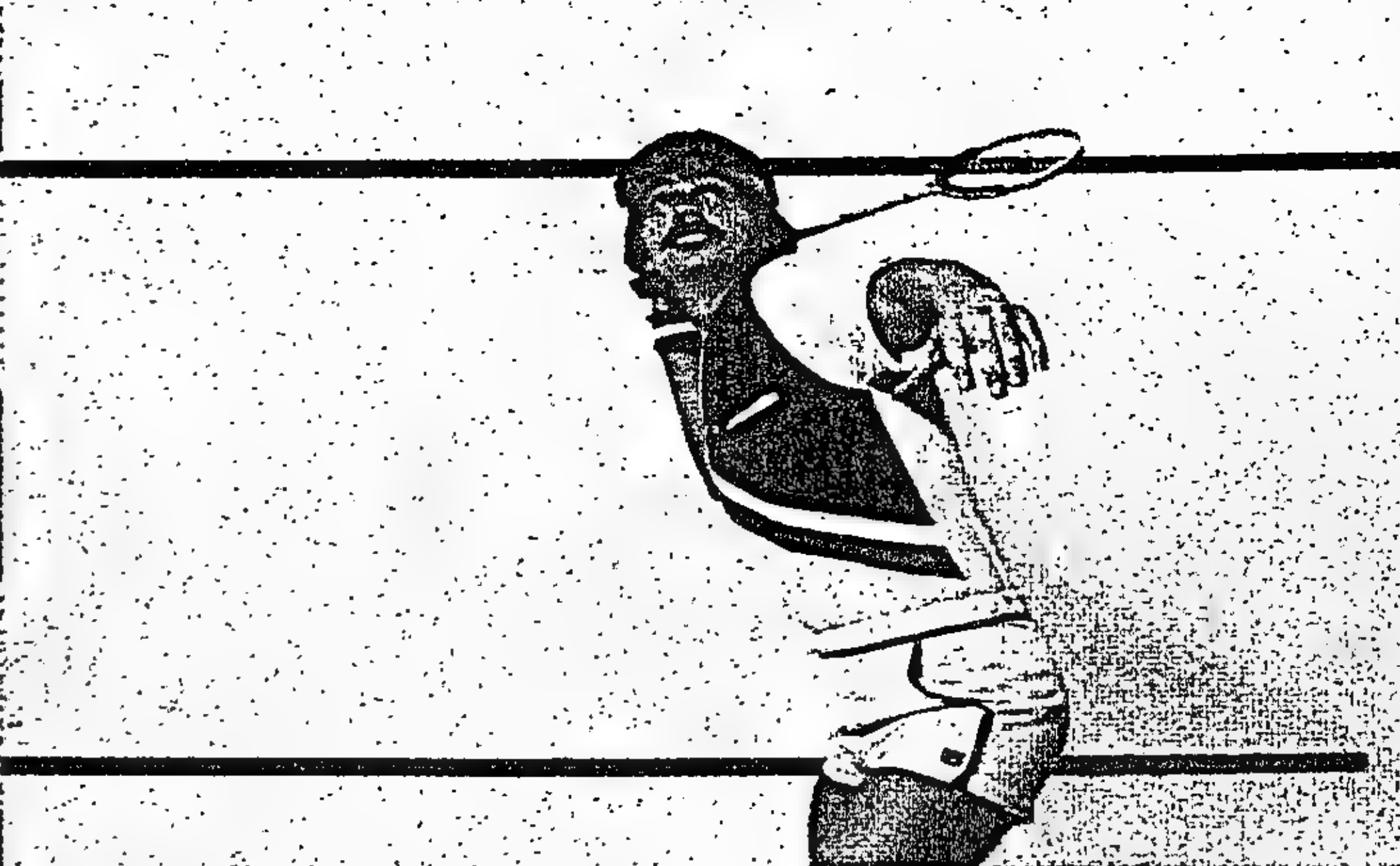


(41) 但阿加起初並不太歡迎這位新朋友，她正在忙著吃她的早餐。



(43) 那位新朋友連忙退後了一步，他說：「別發怒，別發怒，我不吃算了。不過，和朋友分享食物，也是件好事呢？」阿加聽了又會怎樣呢？

阿加的故事



● 養眼潮 快樂逍遙

十二星座本週運程推算



白羊座

3月21日—4月20日
在購物之前，宜預計本月的收支，以免有不平衡的現象。雖然情緒欠佳，不要把家人作洩氣袋。也許你對愛情感到欺幻欺真，這都是缺乏信心所致，應拿出你的勇氣，向對方問個明白。凡事要量力而為，切勿貪心。



金牛座

4月21日—5月21日
別人為你做事，應表示感謝，切勿自視過高。提防出言傷害他人的自尊心。曾經犯過的錯誤宜加以檢討，未來不要再出現同樣的事情。玩樂節目令人興奮，你會享受其中的樂趣。醉心於閱讀的人，本週有重大收穫。



雙子座

5月22日—6月21日
你似乎對外面發生的事物不感興趣，人也傾向頹散，宜振作起來，積極地行動。凡事應看得樂觀一點，本週自律是必須著重的原則。早晨的光景要珍惜，勿在胡思亂想中渡過。三日大利與愛侶結伴，共談日後的大計。



巨蟹座

6月22日—7月23日
朋友的建議看似樂觀，但在金錢上的投資必須慎重。家庭生活頗為寧靜受人給予的壓力已不再存在，本週會感到輕鬆愉快。週中宜與幕後人員接觸，你將獲得一些珍貴的資料。五日直接受邀請參加某類玩樂項目。



獅子座

7月24日—8月23日
本週將為着愛情的問題而費心，有婚嫁打算的人，三日是理想的日子。長者的批評對你的影響力很大，切勿因不同的意見引起衝突。某項創作的計劃不切實際，由於幕後人物不願意支持，還是暫時取消較為上算。



處女座

8月24日—9月23日
計劃在本週長途旅行的人，將會遇上許多障礙，延期在所難免。宜集中精力於熟識的項目上，成就會較為顯著。遠方的事情一片混亂，暫時無法改變過來，你的理想不能實現。親屬的要求頗多，担子倍感沉重。



天秤座

9月24日—10月23日
你對某樣東西的熱心已告減退，可能傾向另一種新的玩意，必須盡力而為。過份奢侈並不適宜。週初將遇上大傷腦筋的項目，阻力頻頻出現，士氣不免受到打擊。愛情有隨時鬧翻的可能，由於彼此的情緒都不穩定。



天蠍座

10月24日—11月22日
為着金錢的問題容易引起爭論，家人的消費方式令你感到不滿，還是免吵為妙。幕後人仕的合作表現令人意想不到，但這種現象不會持續太久。從昔日的錯誤中，必須學習隨時儆醒，以免重犯。健康問題不容忽視。



人馬座

11月23日—12月21日
在精神許可下才接受附加的項目，切勿勉強而行。不要被四周的人影響，部份人傾向敏感。處於疲倦的狀態，不宜與上頭接觸。愛人的影子常在腦海中盤旋，也許對方的態度令你失望。四日有利於處理家居的項目。



山羊座

12月22日—1月20日
你在金錢上的估計可能錯誤，必須小心衡動的傾向。過份信賴消息並不可靠的。插手新項目之前，宜考慮各方面的問題，應以大局為重。有空不妨改善日常的作事程序，人際關係佔有重要的地位。愛情無大變化。



水瓶座

1月21日—2月19日
喜慶的日子不要忘記，以免引起不愉快的氣氛。健忘的人，不妨記錄在日曆上。週初的項目令你精神難以集中，小心個人的暴燥情緒。切忌與朋友合股投資，否則會引起嚴重的損失。走在人擠的地方，小心你的口袋。



雙魚座

2月20日—3月20日
特別的日子必須緊記於心，不要忘記為生日的人購買禮物。遠方的事項令人困擾，可能引起爭論。週初不宜對外的行程，這只會浪費時間和金錢。本週參觀博物館及圖書館的人，將會得到豐富的收穫，祝你好運！



快樂園地

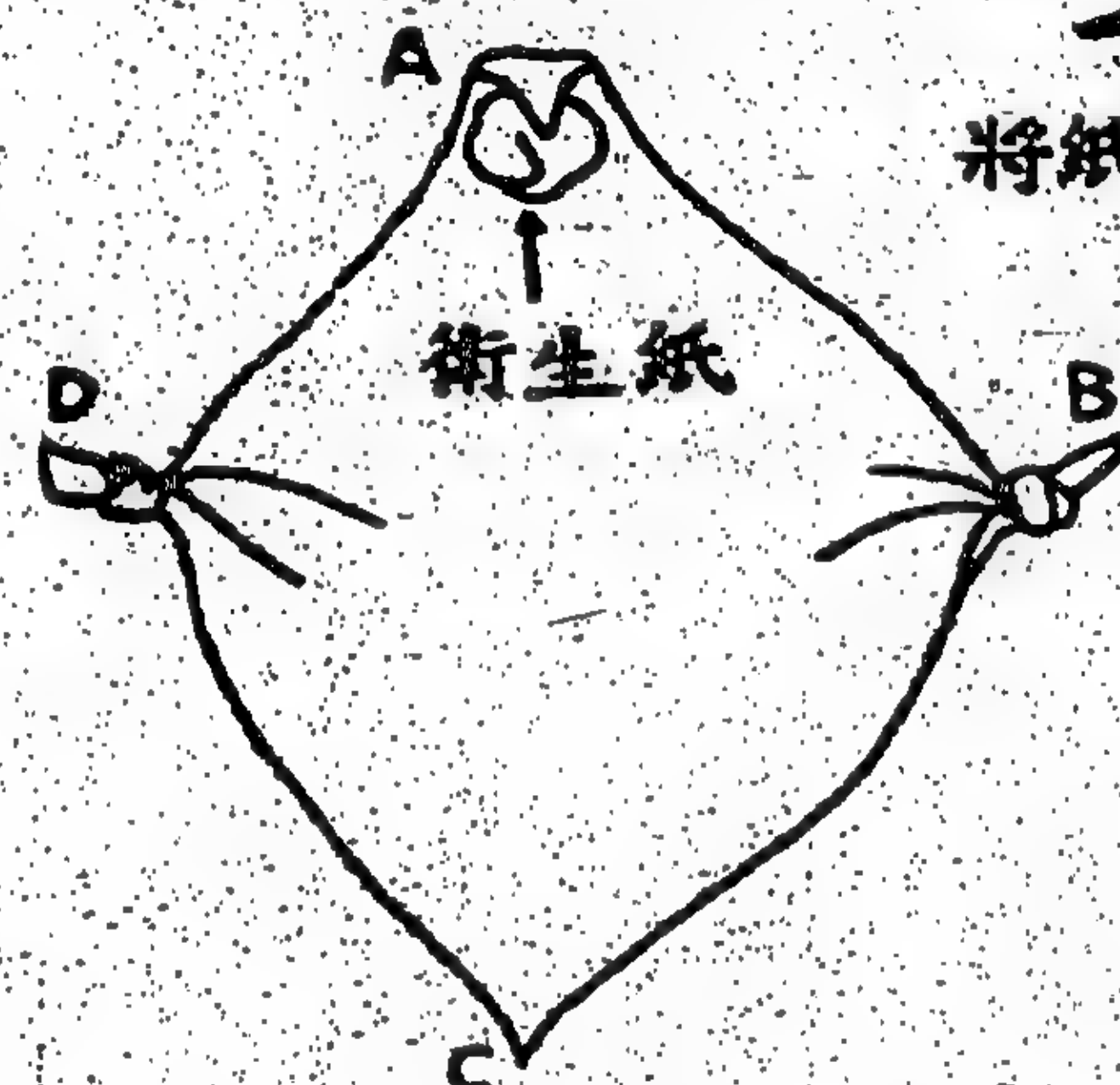
狄克主持

有趣的手帕遊戲

洋娃娃

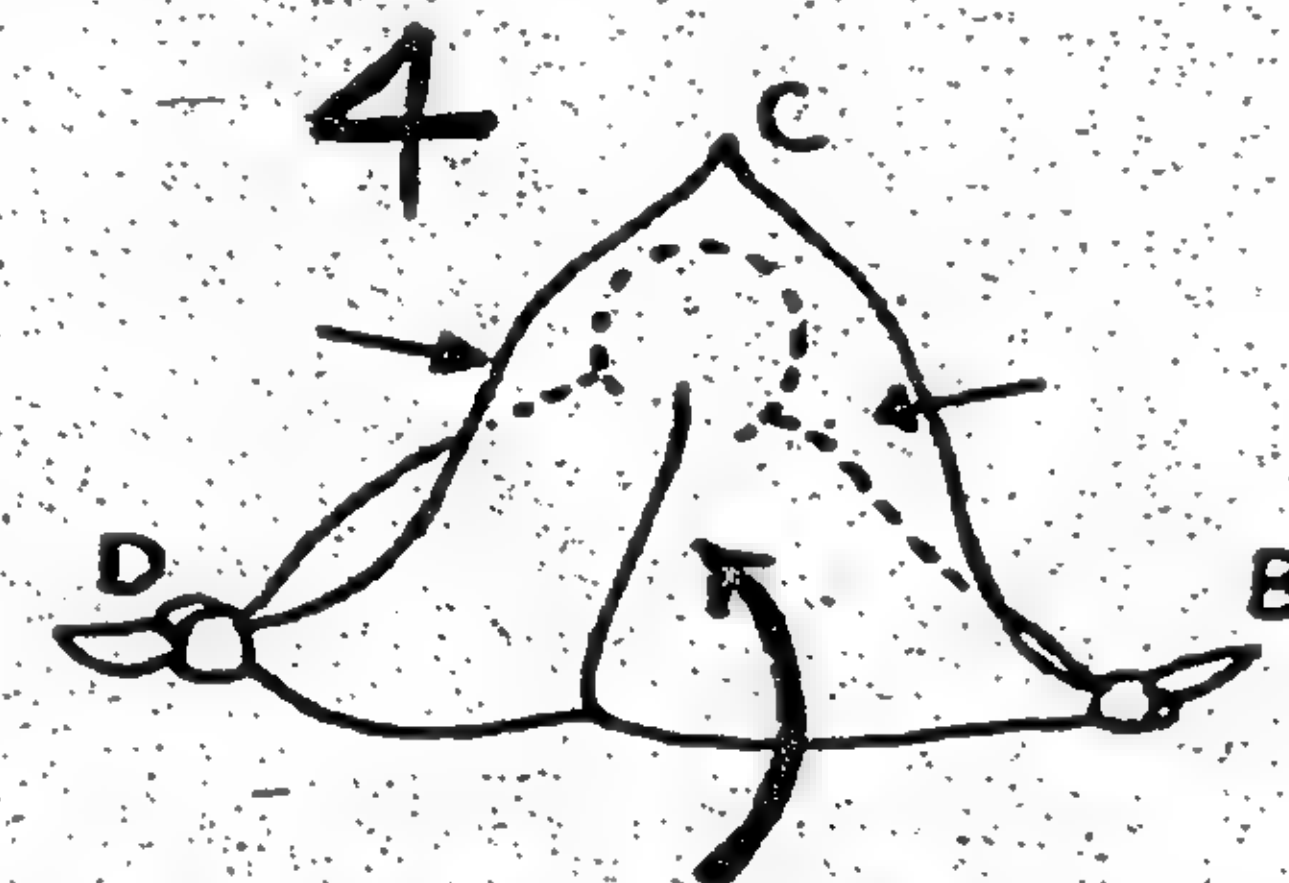
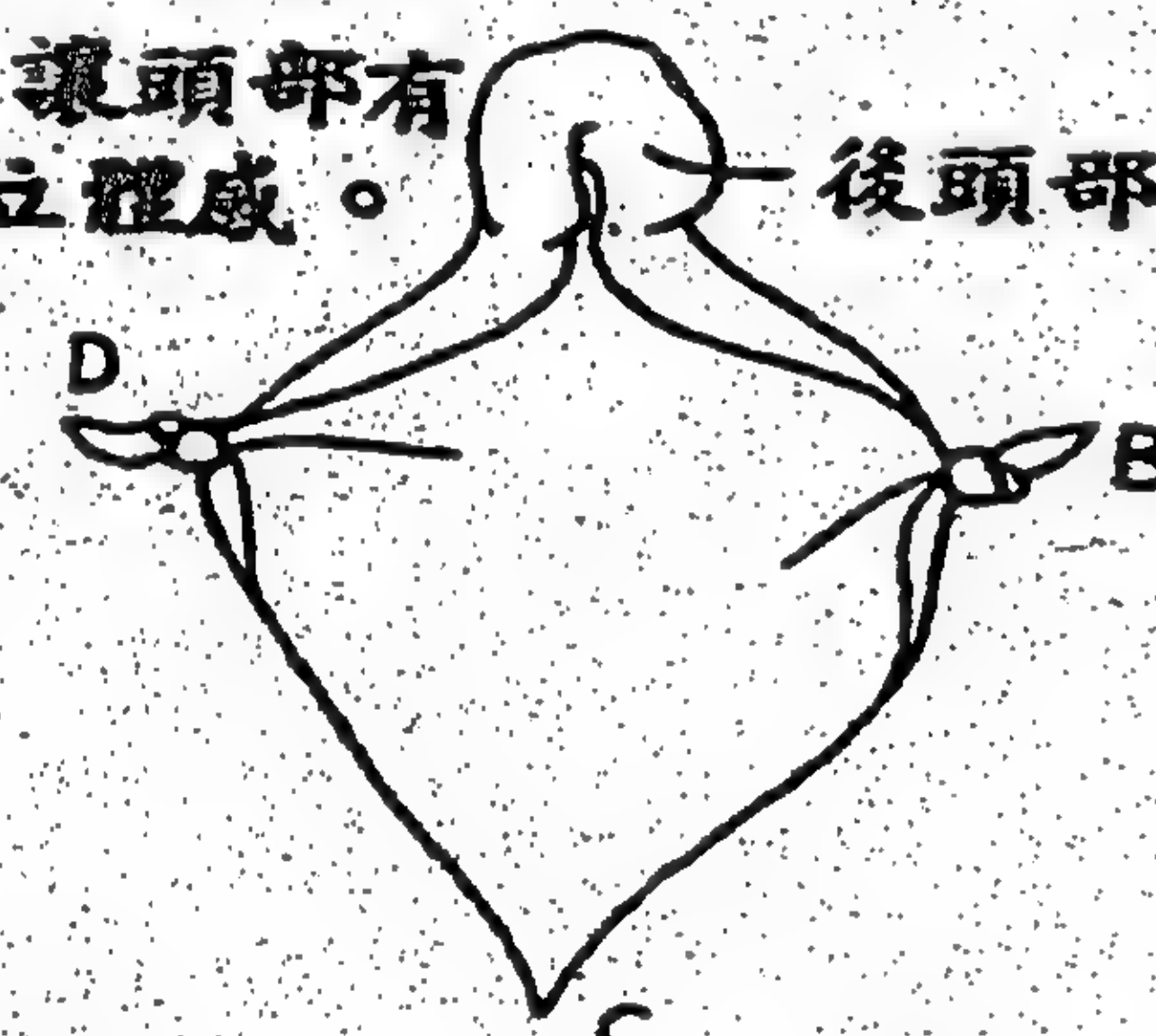
2

將紙球放在A端包紮起來當頭部。



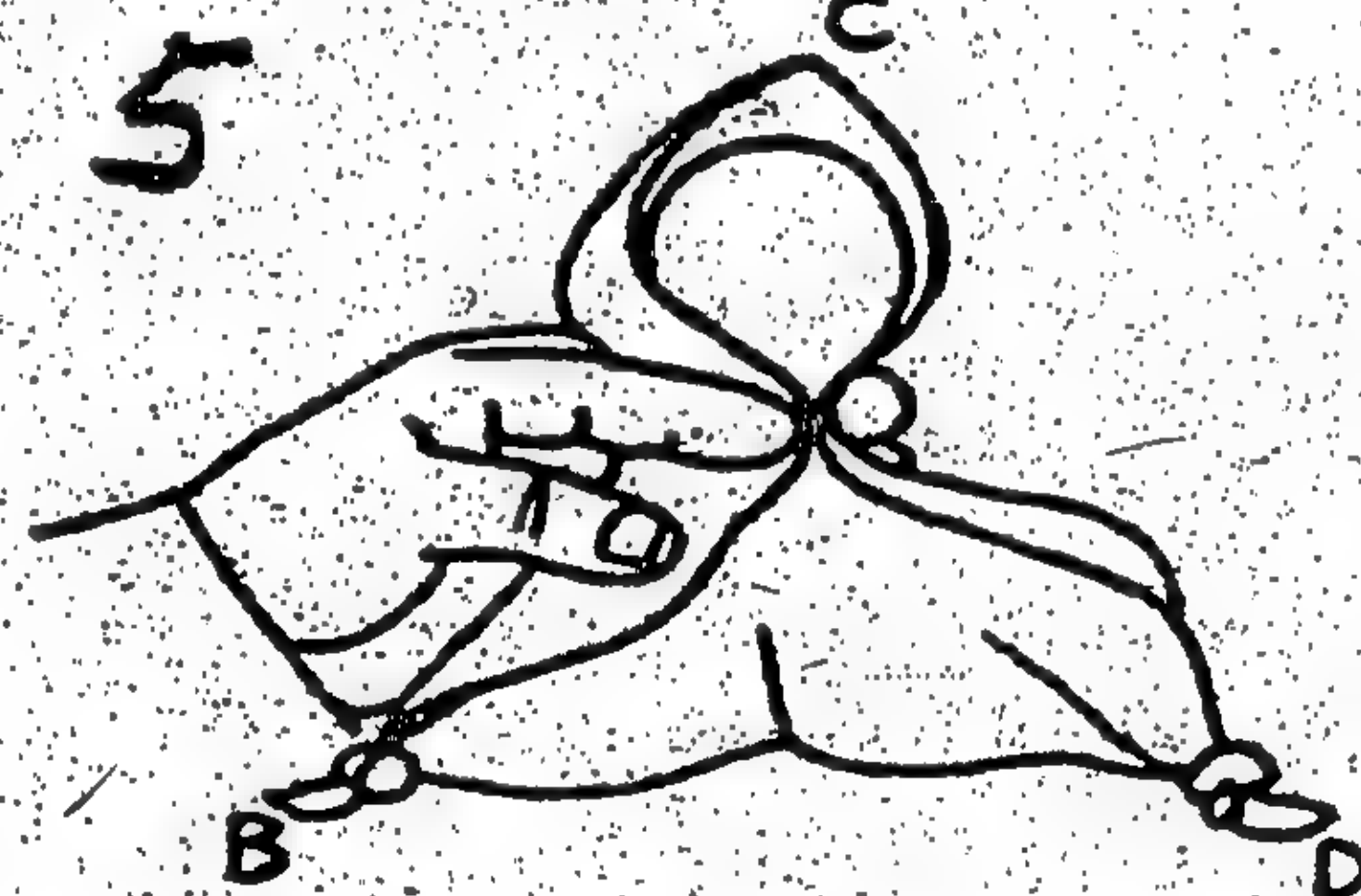
3

讓頭部有立體感。



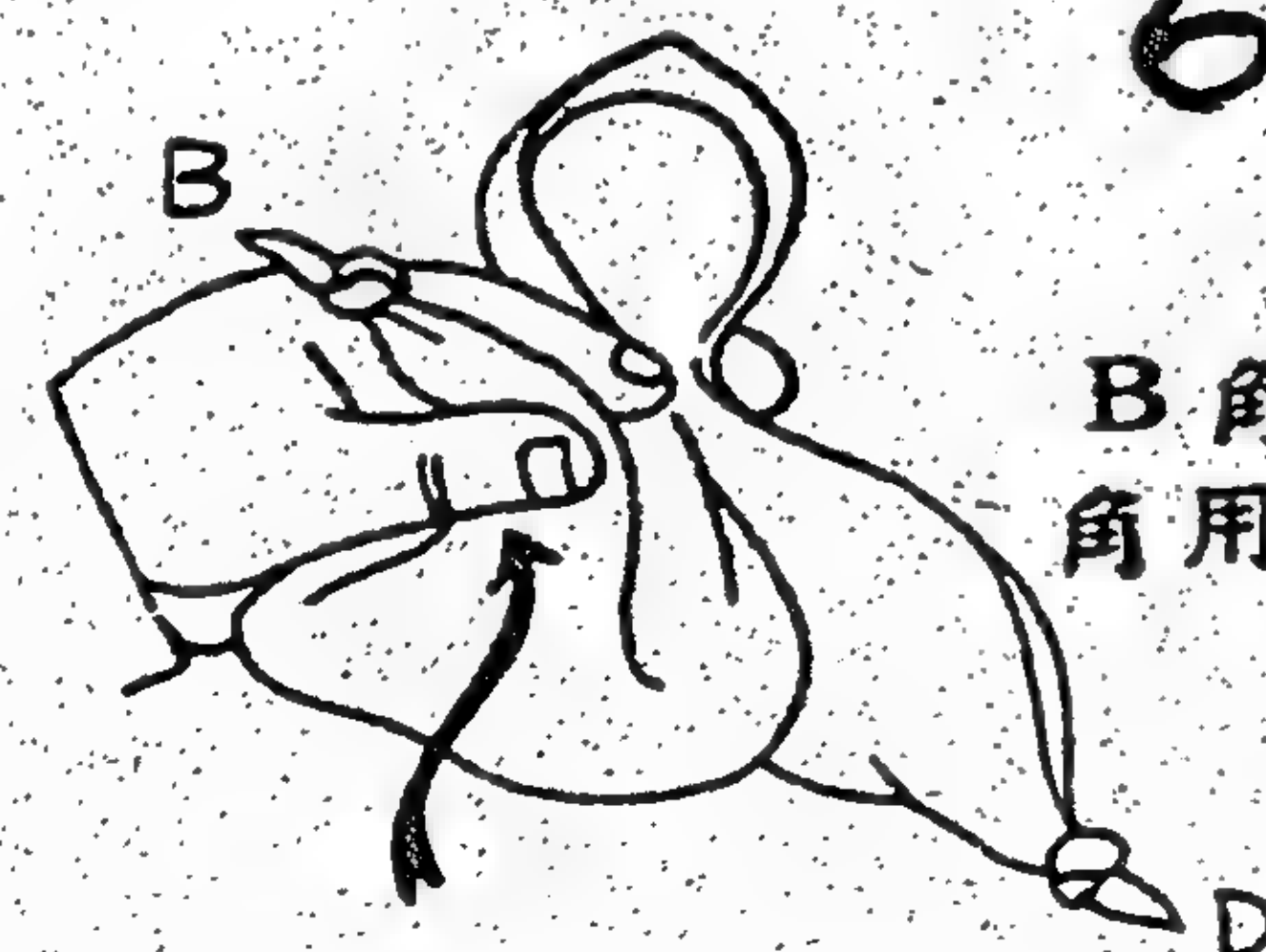
將C端摺上，蓋在後頭部。

5



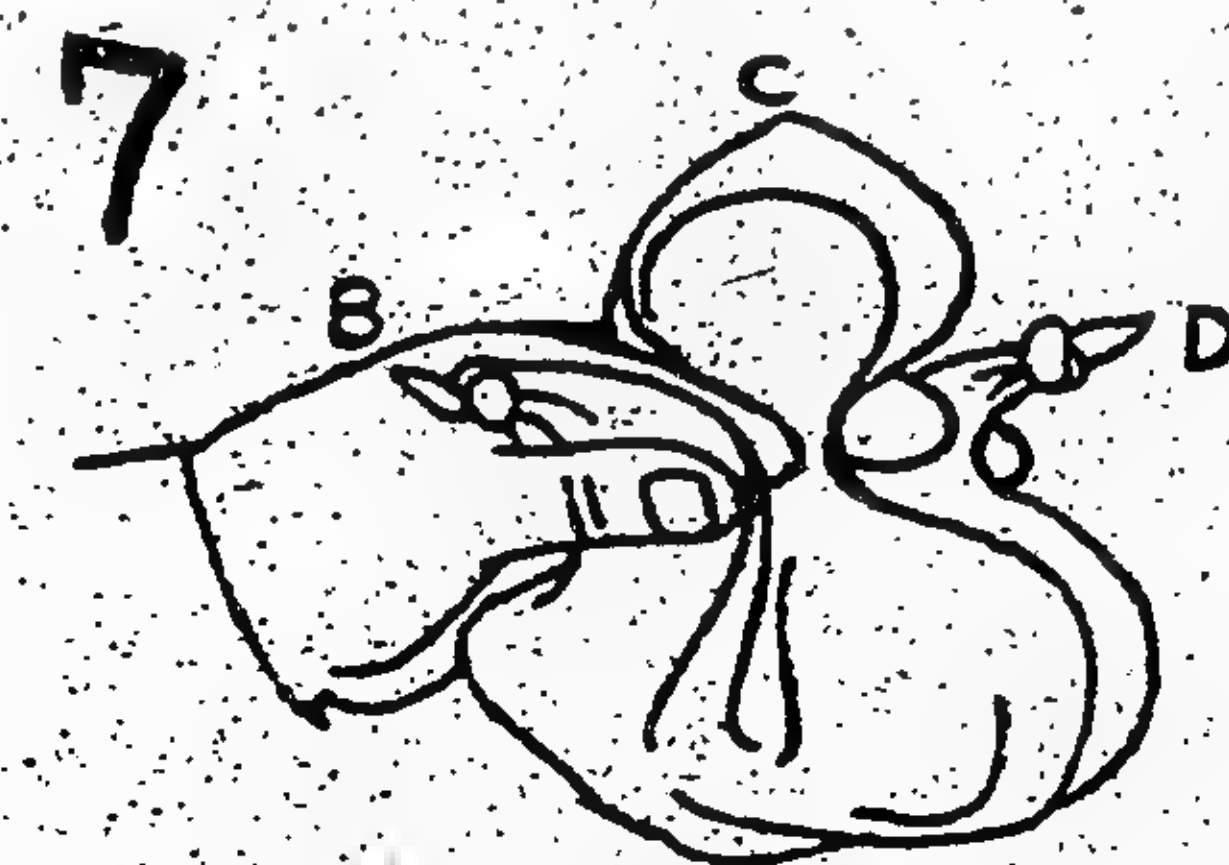
圖④的↑用食指中指夾住。

6



B角用姆指和食指，D角用中指和無名指夾住

7

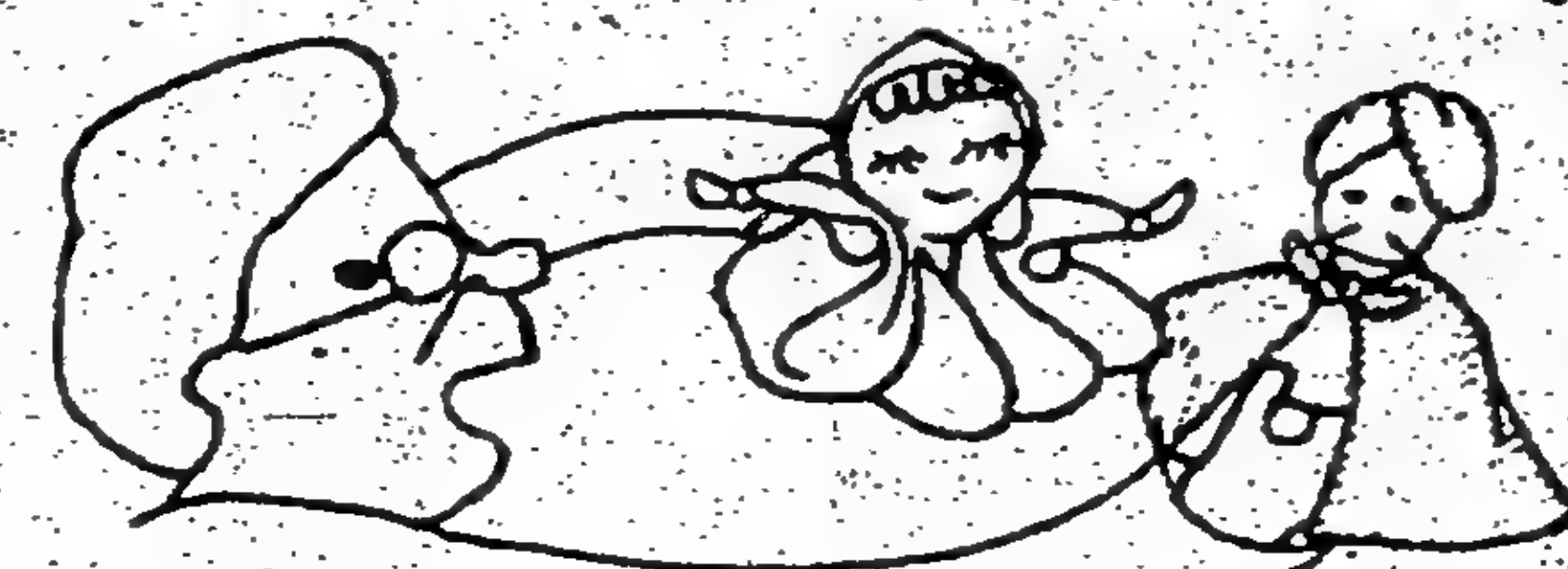


將手指併攏，B、D小結是左右手。

8



小娃娃在手指間，可任你演戲



阿卜的新兔穴

顯見尋覓

一天，小兔子阿卜下定决心要為自己掘一個舒適的洞穴來居住，因為直到現在，他發覺還沒有一個真正屬於自己的家。於是他找到了一個地方，開始了他的工作。

他用他的前爪挖泥土，但只挖了一會兒，便停下來說：「挖土真是件辛苦的工作，我要休息一下。」於是他索性躺在草地上休息。過了很久，才又再挖了幾下土，又休息。因為斷斷續續地工作，因此他花了很長很長的時間，才挖成了一個洞穴。

「我最好找些乾草放在穴中，那會使我的家更舒適。」阿卜自言自語的說。可是，如果要找乾草，便得要到附近的草場去。阿卜懶得很不想多走動，即使草場就在附近，他也懶得去找了。

他躺在新挖成的家中，東望望，西望望，忽然覺得牆上有一個小洞，他站起來，從洞裡望過去，驚訝地發覺，原來他的家，正緊貼在另一隻小動物的家

。牆上的小洞，是他在挖穴的時候，震鬆了泥土做成的。從小洞中，他又看到了一隻田鼠正睡在他的床上——一張用柔軟乾草做成的床。

「讓我借一些乾草鋪在我的家裡，那會很舒服的。」阿卜自言自語的說。於是他很小心地伸出他的前掌，從牆上的小洞伸過去，剛好可以觸摸到那些乾草。一條一條的取了回來，除了那些被田鼠的身體壓扁的，都被阿卜取來了。他得到了足夠的乾草，便把牆上的小洞用泥土填塞好，然後躺下來，享受他那個舒適的，滿是乾草的家。

「這家太好了，我應該邀請一些客人來參觀，讓他們讚美讚美。」阿卜這樣想。果然，他走出了他的兔穴，看看有誰可以邀請的。他第一個遇到的是田

鼠先生。田鼠先生看來怒容滿面，但他還是接受了阿卜的邀請。

「你看我這個家漂亮嗎？我剛佈置好的。」阿卜說：「這些乾草是我從隔壁取來的，但住在隔壁的鄰居並沒有發覺呢！」

「真的沒發覺？」田鼠先生看來更惱怒了，怒得臉也紅紅的，他大聲地咆吼說：「那是我的家，我就住在你的隔壁。我一覺醒來，不見了很多乾草，正奇怪誰會把他拿走了，原來是你。來！快給我找來更多的乾草！」

這次，阿卜得乖乖的到草場去找乾草了。田鼠先生要他找更多的乾草，替他做一張新床。

阿卜再沒有時間偷懶了，因為田鼠先生在一旁督工呢！



交打意鍾仔男解點

(哭) 喊意鍾仔女

無論男仔打交或者女仔喊，都係唔開心嘅時候先至會嘅。不過男仔就比女仔蠢的，用最蠢的方法來發洩，以為亂打一通就可以消心中嗔氣。點知打到頭崩面腫，自己打人也同時比別人打，正所謂兩敗俱傷。但女仔就唔同，唔開心大哭一場，喊完成個舒服晒，但又冇傷到別人又有傷到自己。所以話，女仔幾時都比男仔聰明啲嘅。(明女)

(大怪按：諗落都幾有道理。唔知各位男怪友睇咗咁嘅嘅論，有乜嘢話想講呢?)

※ 男仔鍾意打交，係因為男仔生來比較「牛精」，牛力過多，無處發洩，便三句唔埋就打起上來，好不粗魯。

※ (大怪按：男仔唔一定牛精嘅，我見過好多斯文仔俾女仔嚙到有聲出嚙。

※ 女仔唔可以打交嘅。佢地又冇力，又有胆，有嘢唔開心，唯有大喊一場嘅。

※ (大怪按：點解你地話喊就一定唔開心嘅？我見過有啲人快樂過頭都會喊嘅。)

※ 男仔係強者，女仔係弱者。所以女仔鍾意喊。

※ (大怪按：咁又唔係係囉。你有冇見過鍾意喊嘅女仔，惡起上來的都唔弱，又時重嚇到男仔唔敢出聲添。)

※ 女仔鍾意喊，係因為女仔身體內水份太多，一定要流咗啲出嚟先至得。

※ (芝媽)

※ 男仔鍾意打交，係因為平時運動少，想趁此機會活動一下筋骨。

※ (馬騮怪)

※ (大怪按：打交有失斯文，如果唔運動，可以去公園走十圈八圈。)

※ 題目預告：天熱好抑或天冷好？



兒童文學名著介紹

木偶奇遇記

原著：科羅狄(意大利)
譯者：徐調孚

前文提要：木偶匹諾曹和蠟燭心在那個不用讀書，整天可以玩耍的國裡過了幾個月，有一天早晨，他發覺了自己的耳朵竟然變了驢子的耳朵。他於是做了一頂高高的帽子，把驢耳朵藏起來，然後去找蠟燭心，誰知蠟燭心也戴了一頂高高的帽子……

到後來，終於匹諾曹先開口，他輕輕地向他的同伴說：

「我親愛的蠟燭心，你的耳朵上害着什麼病呢？」

「從來沒有！……你呢？」

「從來沒有。只是在早晨，一隻耳朵略為有些痛。」

「我也是這樣。」

「你也是這樣嗎？……哪一隻耳朵呢？」

「兩隻都有些痛的。你呢？」

「也是兩隻都有些痛。難道我們害的是同樣的病嗎？」

「我怕是這樣罷。」

「你肯待我好嗎，蠟燭心？」

「願意的！我待你非常好。」

「你肯把你的耳朵給我看一看嗎？」

「為什麼不肯？但是，我的親愛的匹諾曹，你先讓我看看。」

「不！你必須先給我看。」

「不，我的親愛的！你先給我看！」

然後我給你看看！」

「算了罷，」木偶說，「我們同時脫下帽子來。你肯同意嗎？」

「我同意的。」

「那麼，注意！」

匹諾曹於是高聲說道：

「一！二！三！」

說到這個「三」字上，兩個孩子的帽子同時脫下，丟在空中了。

他們彼此一看，果然是同樣的倒楣，同樣生着長的驢子耳朵。他們倒也不覺得怎樣苦惱，反而覺得滑稽，大家都笑起來了。

他們笑着，笑着，笑着，甚至於笑得滾在一塊。忽然蠟燭心停住了笑聲，立也立不穩了，顏色也變了，向他的朋友喊道：

「救命，救命，匹諾曹！」

「怎麼一回事呀？」

「天啊，我不能直立了。」

「啊，我也不能直立了。」匹諾曹喊道。

他們一面這樣的講着，一面身子屈下來，在地上像狗這樣的走着。他們走着，走着，兩隻手變做腳蹄了，臉孔長起來了，身上也出起毛來了。

但是你們知道這兩個壞孩子，最不幸的是什麼時候嗎？我現在告訴你們：他們最不幸的是在身體後面生了一條尾巴。他們真又氣又羞，大家都哭起來了。然而他們竟不能哭，他們只能像驢子這樣的「咿——呀，咿——呀，咿——呀」地叫着。

正在這時候，門外有人敲門，一個聲音喊道：

「開門！我是車夫，我是戴你們來的車夫。快些開門，否則，你們還要糟呢。」

車夫在外面看見門只是不開，他便用力地敲着，終於給他打開了。他走進房子裏面，媚笑着向匹諾曹和蠟燭心說道：

「好孩子！你們叫得好，我仍舊可以辦得出你們的聲音。我現在到這裏來，就是要帶你們去。」

兩隻小驢子聽了這些話都昏迷了，低下了頭，垂着兩隻耳朵，直立在那裏。

(35, 未完)



青少年天地

專欄

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

「小婦人」

和它的作者

「小婦人」(LITTLE WOMEN)一書，是極受歡迎的一本書，生活在香港的中學生，讀過這本書的為數也極衆。它的影片在香港上映時(中文譯名為「蘭閨玉女」)非常賣座。據說當影片拍成，在紐約上映時，真是盛況空前，影片放映到第十七天，等候買票的人，還是大排長龍，堵塞了好幾條馬路，那是紐約有史以來所未曾有過的現象，並且震驚了整個的美國影壇。

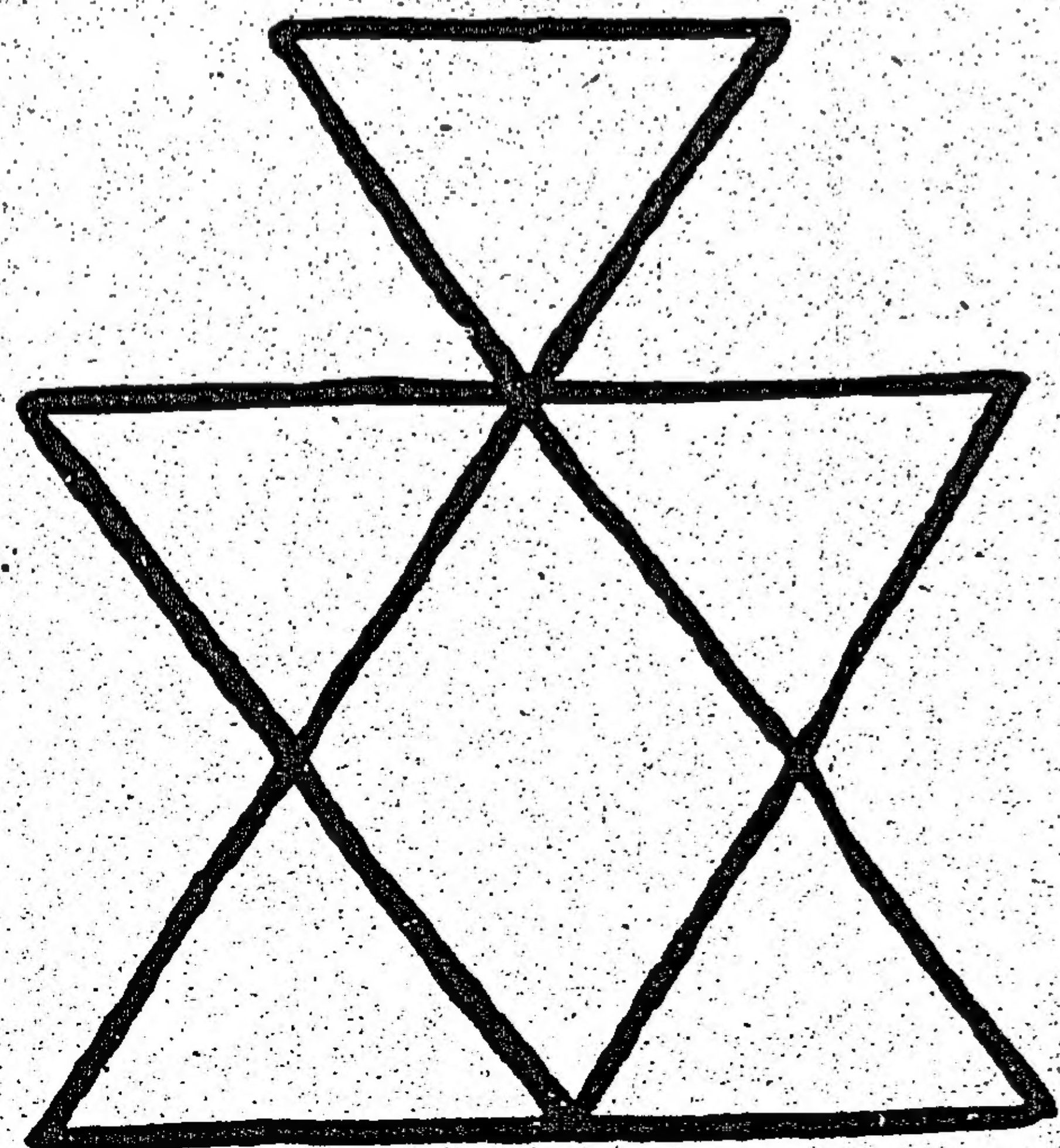
「小婦人」一書，是由愛爾考特所寫，她的寫作經過，也極為有趣。

愛爾考特在年輕的時候，是一位最喜歡吹口哨的頑皮小姐，她確是具有男子氣概。長大後，從事寫作工作，因為她對女性還是不發生興趣，所以她的作品裡，從來不牽涉到女性方面。後來有一次，因經不起出版家的熱烈要求，她才開始寫這部「小婦人」，可是因為她沒有興趣，在中途又停筆了好幾次。

「小婦人」一書脫稿後，她認為這是她最失敗的一部著作。想不到出版後銷售一空，只在美國，就擁有二千萬以上的讀者，一般文學家曾公開批評說：「小婦人」是

有獎遊戲

有大小三角形共七個，應怎樣加一個三角形，使大小三角形計為十八個？
(上期答案：只拿三隻筷便可)



全世界最受女人歡迎的一部傑作！她自己倒被弄得莫名其妙，懷疑地說：「這到底是什麼緣故？」

她有這樣的聲譽，不但出乎她自己意料之外，也是出乎一般熟悉她生平的人意料之外。在她幼年時代，因為性格粗魯，和普通女子不同，親友都替她擔心呢。

她本來並不在意寫作，只是因為她的父親不會賺錢，她想供養她的母親和幾個小妹妹，才迫着自己從事賣文生涯。起初她的作品到處碰壁，有些人勸她放棄寫作，希望她在縫紉方面努力，幸好她沒有放棄。

在愛爾考特的故鄉康考德，矗立着一座古老的白色房子，現在總有好幾萬人去拜訪它，因為那正是她的誕生地。

聽說有一次，一位婦人來拜訪這座古老破舊的白色房子，忽然哭了起來，有人好奇地問她原因，她說：「我想起了『小婦人』一書中的四位主角：梅格、韶、佩斯和愛美，她們不是都曾在草屋中度过過悲歡嗎？書中的韶不正是描寫愛爾考特小姐自己的遭遇嗎？看了這麼動人的書，又見了書中常常提到的白色屋子，我怎能忍得住不哭呢？」

「小婦人」一書的感人，由此又獲得一個有力的證明。當然，「小婦人」一書，還是不斷的再版，每年也不斷的增加新的讀者，這使拜訪康考德那座白色房子的人，也不斷的在增加。多數人已這麼承認：康考德已因「小婦人」一書，而成為遊客的勝地。

·小笑話·

馬兒拖不動

某人坐着馬車，把行李拿在手裡，人家看見了，向他說：「為什麼不把行李放在車上，拿着不吃力嗎？」某人回答說：「馬兒已經拖得喘不過來了，再叫他拖行李，怎麼可以呢！」

香港電台青少年天地 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券 張	

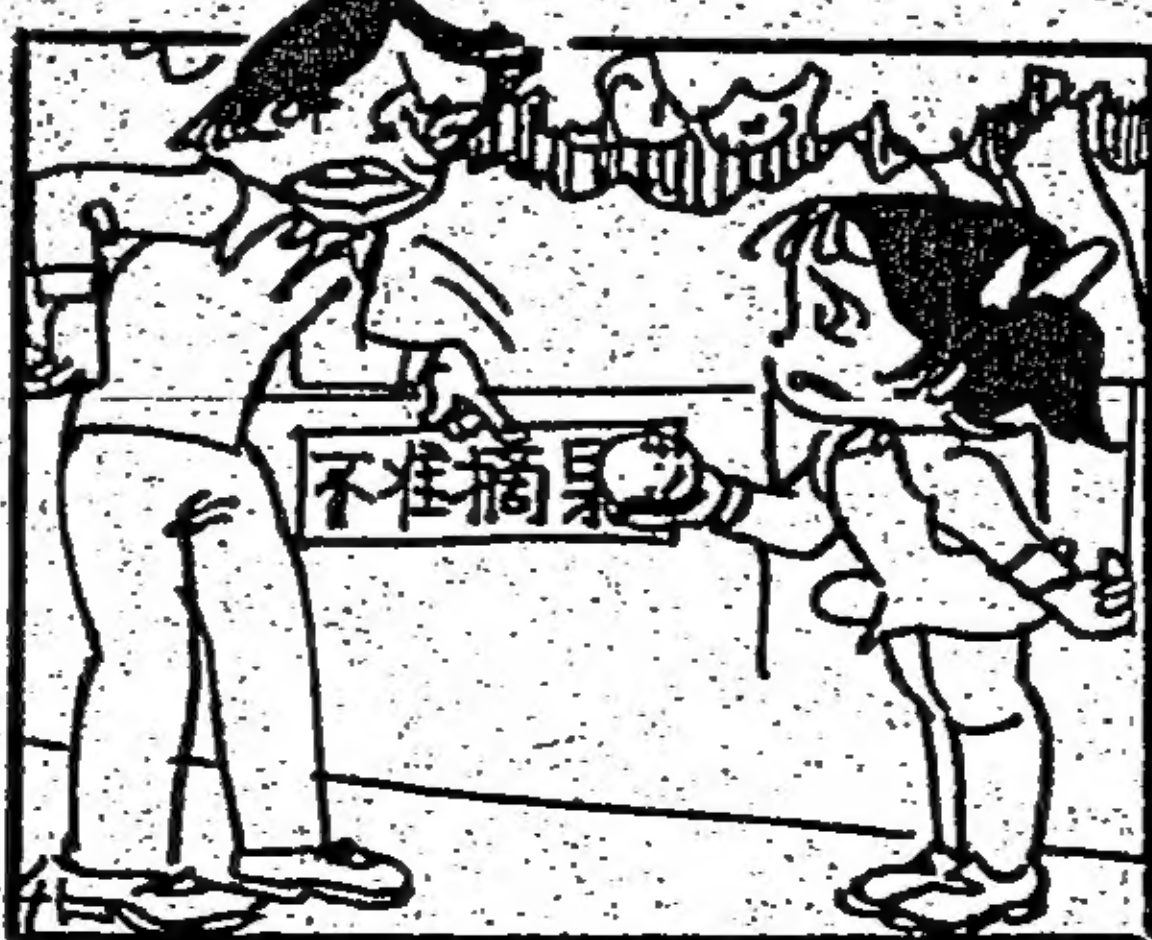
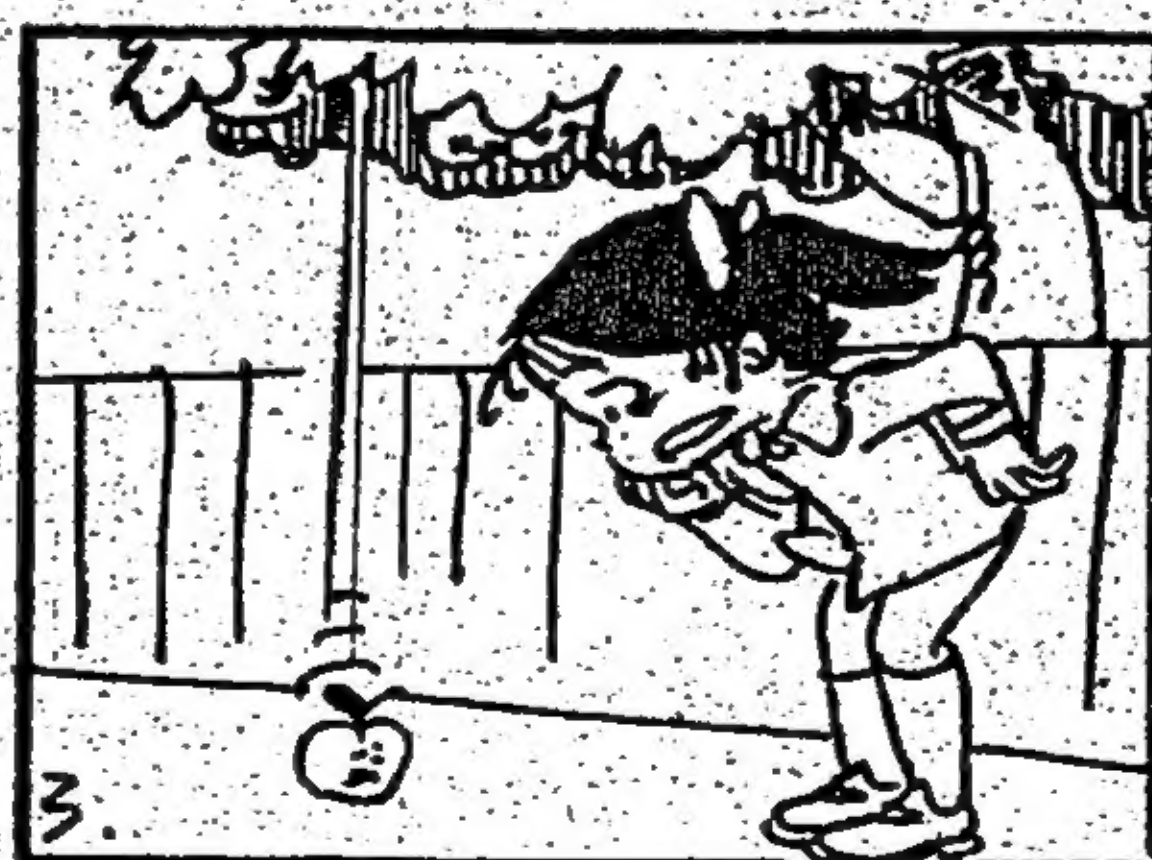
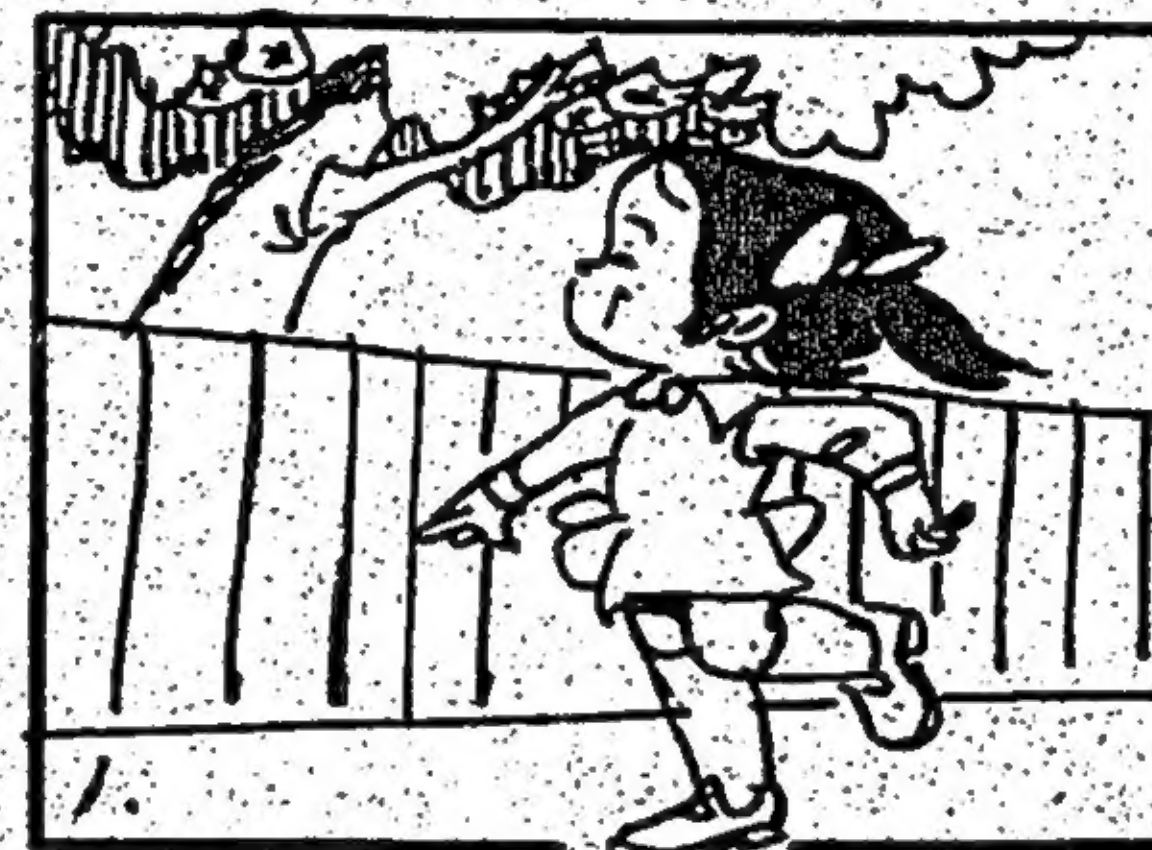
天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



不白之冤 鍾作



話說自從劉備死於夫人，心裡很是悲傷。一天，正和諸葛亮閒談，忽然有人報告說：「東吳派呂範來了。」諸葛亮笑着說：「這是周瑜的計策，必定是爲了荊州的事。主公儘管接見來人，我在屏風後竊聽，他說什麼，只管答應，先留來人在賓館裡安歇，再作商量。」

呂範見了劉備，說出做媒的來意，劉備說：「中年喪妻，真作不幸，但她死不久，我不忍心讓親。」呂範說：「吳侯有妹，美貌賢德，是個好配偶。若劉、吳兩家結了親，曹操就再不敢逞強了。此事對自已對國家都有好處，請皇叔勿疑。並說出吳侯要求皇叔到東吳去成親。因吳侯之母國太拾不得讓女兒遠嫁。劉備思慮良久，最後對呂範說：「閣下就在這裡耽擱一天，明天回回音。」

孔明站在屏風後，聽得清清楚楚，他心裡有了主意，不禁點頭暗笑。當晚，劉備與孔明商議。孔明說：「主公便可應允，先教孫乾和呂範回見吳侯，當面說定，擇日便去成親。」劉備說：「這是周瑜設計害我，怎可以輕易去危險之地？」諸葛亮笑着說：「周瑜雖然會用計，怎能逃得出我的預料？只須略用小計，管叫周瑜設法，使主公既能娶得吳侯的妹妹，荊州也萬無一失。」劉備還是疑惑不決，有些害怕。

第二天，孔明想好計策，把孫乾叫來，派他和呂範一起去見吳侯，說合親事。



孫乾到了江南，見過孫權，回報說孫權專等劉備去結親。劉備疑慮着不敢動身。諸葛亮說：「他已訂下三條計策。並會叫趙子龍保護他前去。隨後，孔明叫來趙子龍，交給他三個錦囊，要他藏在身邊，並叮囑要按規定的時刻，才能打開錦囊。」孔明又先派人到東吳交納了聘禮。

劉備、趙雲、孫乾乘了十隻快船，帶了五百隨從前往東吳。東吳這邊，孫權早派呂範等人在江邊迎接，把劉備接入驛館，劉備惶惶不安。

慧姐信箱

思琪的問題

慧姐：你好！我是一個十三歲的女孩，現在我有些難題想請問你，希望你能早日回答。

我有時月經來的時候，小肚和腰骨感到十分痛，使我感到很辛苦，所以做什麼事也沒法起勁。是否月經來時會影響小肚和腰骨痛呢？為什麼？有甚麼方法使月經來時，不再感到痛呢？祝身體健康！

思琪上

思琪：有些女孩子在月經期間或稍前幾日，會感到下腹部及「腰骨」疼痛，非常不舒服。造成經痛的原因，是多方面的，但我本身的醫學常識有限，因此無法為你解答。不過據我所知，運動較少的少女，多會發生經痛。如果平時能多鍛鍊身體及吸收適當的營養，會有一定的效果。不過，關於你經痛的情形，希望你也能告訴你的媽媽，看看是否需請教醫生。

署名「你的讀友」請注意！你信上所說的「煙頭」，也許用錯了名稱，我不明白是指什麼，因此無從答覆。可來信再說清楚。

慧姐

天龍夏日護膚珍品



- 天龍緊膚水 • 人參緊膚水
- 天龍珍珠露 • 人參防皺水

天龍護膚品是夏日最佳護膚品，滋潤防皺，調節肌理，爽而不膩。分別適宜油性、乾性及正常肌膚類型。

凡購天龍護膚品一瓶，贈送唇膏或指甲油一支，購兩瓶送胭脂或眼影一盒。數量有限，送完即止。國貨公司、藥行有售。

專柜陳列介紹：
中國國貨公司（總公司）及（波斯富街分公司）
華豐國貨公司（北角）
裕華國貨公司（佐敦道）
中僑國貨公司（山東街）

香港經銷處：聯星藥品有限公司 電話：5-405360
特約美容分銷處：AK市場貿易公司 電話：3-7796860
澳門分銷處：南華國貨有限公司 電話：88269



汽車焗油

汽車焗油是技術與藝術的結晶——

李發

四月十日在港島置地廣場舉辦的汽車焗油展覽，改變一般人仕對汽車焗油的傳統觀念，它不再是普通手工藝，而是一門高深技術和藝術。原因是該行業已不斷引進新科技，包括新式焗車房、新漆油、新知識，再加上今日車主的要求逐漸提高，車身的顏色圖案要互相配合。很多人都想深入了解焗油的藝術，因此特別訪問香港焗油有限公司。

焗油而採用的顏料視乎各款汽油而定。勞斯萊斯的焗油最靚，但不是最耐用。平治汽車剛好相反，焗油在視覺上雖然不大美觀，但較耐用。因為勞斯萊斯的车身油漆要打磨得光亮奪目，故不宜採用韌度和硬度甚高的漆油。相反，平治汽車車身漆油不事磨光，故可採用堅韌的漆油。

焗油過程複雜，故此收費較多。市面上一些小型廠房的工作是噴油。噴油使用一些快乾顏料，但這些顏料不耐熱，容易受太陽熱度而褪色。一般車齡三歲以上的汽車，每次焗油均先退去底色，從車身鋼片表面開始工作。若果是一些平價汽車，車齡只有一歲也會先退底色，這是一種預防措施。平價汽車的車主也許在車身受輕微意外後，到街邊汽車公司補油。所用快乾油不耐熱，一旦進入焗爐，顏料便自動脫落。該公司的焗油程序：

- 鐵板表面加上：
- 第一層透明防銹劑
- 第二層有色防銹劑
- 原子灰填充凹凸面
- 蘇灰士防水劑
- 拉線灰填砂孔和線紋
- 蘇灰士防水劑
- 入爐封底
- 噴底色，最少四層
- 噴光油
- 焗油

上述過程需時多天。該公司所用防銹劑是平治汽車所採用的鸚鵡牌。原子灰的過程最具技巧，往往需要多次打磨。拉線灰過程後，發覺車身未圓滑，往往重覆原子灰過程。蘇灰士是一種油質的防水劑。噴油在爐內進行，以保證一塵不染。噴油時，焗爐關閉，開動風機，新鮮空氣從爐頂經過隔塵器進入爐內，再從爐底走出外。爐內空氣壓縮，壓力比外間大氣略高，所以空氣只能從爐內走出外，而不會從外走入內，所以爐內絕對清潔。噴油大約每十五分鐘一次，當最後噴光油，發動熱器，約攝氏六十度，焗一小時。

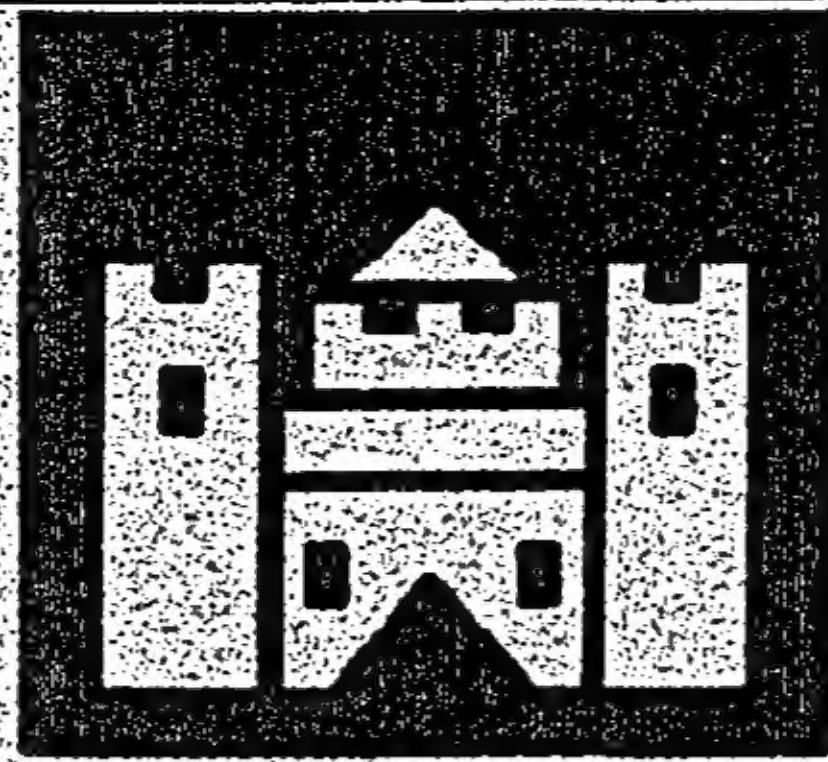
現今，甚麼東西也流行電腦，香港有所謂電腦焗油。該公司並沒有這些字眼；據經理陳先生說，所謂電腦焗油只是利用微型菲林資料選出每一牌子汽車原廠顏色的混合油成份。每輛汽車出廠都有顏色編號。這只適用

全身焗油，但補油仍然依靠師傅經驗，因此車身顏色經過一段時間便會改變。

外國有一種電光鎗，射向車身，電腦顯注該車顏色的原油混合比例。香港仍未有這種設備，所以補油很難跟車身原色相符。該公司不購買這種電光鎗，原因是各車廠採用不同牌子顏料，假如ICI, OUPONT等等。每一技鎗只適合一種顏料。該公司為各牌子汽車服務，要用各牌子顏料。

焗油往往涉及車身修理，該公司擁有全港唯一的雷射激光車底矯正系統。這系統主要是一個活動車身底盤托架和一個雷射燈。車身修理過程中，利用反射片，板射雷射光至車身底盤各主要定位點，發現誤差時，利用液壓系統加以拉正。這鐵科學方法，比一般車房依靠空眼和經驗來判斷車身是否位置準確，當然更優勝。





KENT

清新 暢快 醇和

健牌，清新、暢快、醇和好煙味，你會滿心歡喜！

